

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ  
УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. А. М. ГОРЬКОГО**

# **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**Речевые ситуации  
делового общения**

**Практикум для студентов,  
магистрантов и аспирантов**

**Екатеринбург  
Издательство Уральского университета  
2009**

Практикум подготовлен  
на кафедре иностранных языков

Автор-составитель Т. Я. Андреева

© ГОУ ВПО "Уральский государственный  
университет им. А. М. Горького", 2009

© Андреева Т. Я., 2009

## ОТ АВТОРА

В начале нового тысячелетия социокультурный контекст изучения иностранных языков значительно изменился. Этому способствовало подписание Болонского соглашения и вхождение России в мировое образовательное пространство.

Изменение образовательной и самообразовательной функций иностранных языков в школе и вузе, стремление молодежи к изучению второго иностранного языка, увеличение его профессиональной значимости на рынке труда способствуют возрастанию мотивации в изучении иностранных языков. Увеличивается потребность в широком использовании иностранных языков в научной и деловой областях.

Государственные образовательные стандарты четвертого поколения ставят новые задачи в обучении иностранным языкам.

Продиктованные самой жизнью и обозначенные в госстандартах компетенции на "выходе" стимулируют к пересмотру процесс обучения иностранным языкам в течение всего университетского периода. Наряду с требованиями к чтению иноязычной литературы по специальности значительно повышаются требования к устной речи. От выпускника ожидается умение владеть диалогической и монологической речью как в формате проблем по специальности, так и в деловой и повседневной жизни.

Более актуальными становятся ориентация и активность выпускника в поисках работы, умение пройти собеседование с работодателем, подготовить пакет документов: визитку, резюме, заявление, автобиографию, деловое письмо; соблюсти этикет в разговоре по телефону. Активная жизненная позиция ожидается также в получении нужной информации в справочном бюро, приобретении авиабилетов, прохождении таможенного досмотра, паспортного контроля, получении багажа после прилета и т. д., в устройстве с жильем, свободном передвижении по городу, решении научных и служебных вопросов.

Данный практикум содержит набор тематических ситуаций, максимально приближенных к объективной действительности. В каждой ситуации обучаемому предлагается стать непосредственным или активным ее участником. От него ожидается не столько

правильное понимание ситуации (потому что описание приводится на русском языке), сколько соответствующая ее оценка и принятие адекватных решений, т. е. речевое поведение, отражающее активную жизненную позицию.

Социальная тематическая подборка ситуаций продиктована профессиональной деятельностью, жизнью, бытом специалиста, приехавшего в зарубежную страну на стажировку, в научную или деловую командировку.

Этот практикум является логическим продолжением пособия «Английский язык. Ситуации речевого общения : учеб.-метод. пособие для студентов гуманитарных и естественных факультетов» (Екатеринбург, 2008) как в целенаправленном, так и в структурном плане.

Настоящий практикум рекомендуется использовать после вводно-повторительного грамматического курса английского языка и создания элементарного лексического запаса. Речевые ситуации способствуют дальнейшему совершенствованию речевых навыков, в ходе которого опосредованно происходит активизация имеющегося словарного запаса и пополнение его новыми лексическими единицами. Все ситуации оставляют пространство и свободу для самостоятельного и творческого принятия решений.

Кроме того, предлагаемый набор ситуаций практикума полезен и в прямом утилитарном смысле, и в смысле приобретения некоторого минимума знаний делового общения в типичных ситуациях. Наряду с обучающим характером ряда ситуаций, главной их функцией остается развитие неподготовленной речи. Другими словами, основным назначением практикума является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, т. е. способности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка, в специальной адаптации выпускников вузов и их конкурентоспособности на рынке труда.

Тематические разделы практикума могут осваиваться в представленной последовательности или выборочно. Методика работы с материалом определяется преподавателем.

## **Тема 1**

### **Подготовка к зарубежной поездке**

1. Вам предстоит зарубежная поездка. В пункт назначения можно добраться поездом и самолетом. Вы сомневаетесь в выборе транспорта и советуется со своей подругой, у которой большой опыт зарубежных командировок. Она объясняет вам, что ехать поездом дольше, но гораздо спокойней: можно выспаться, почитать книги, подготовиться к деловой встрече, и, вообще, общение с попутчиками нередко бывает полезно и приятно. Кроме того, поездка на поезде представляет собой своего рода путешествие по городам и селам, во время которого можно наблюдать много любопытного, смену погодных условий и прекрасных пейзажей. Путешествие поездом – это отдых. Самолет же доставит вас в нужное место очень быстро: вы значительно сэкономите время.

Так какой же вид транспорта выбрать? Каким будет ваше решение? Поговорите с подругой.

2. Вы собираетесь на стажировку в Великобританию. Ваша радость от пребывания в стране, язык которой вы изучали в университете, сменяется страхом предстоящего полета. Ваша подруга, которой приходится часто летать самолетом, успокаивает вас надежностью Британских авиалиний и тем фактом, что в автомобильных катастрофах гибнет гораздо больше людей. Кажется, она вас убедила.

3. Вы собираетесь в США по программе "Work and Travel". Вам предстоит длительный полет, и вы советуется со старшей сестрой, что из продуктов питания взять в дорогу. Сестра улыбается и объясняет, что о еде не стоит беспокоиться: в полете стюардесса накормит пассажиров.

4. Вас отправляют в деловую поездку в зарубежную страну. Согласно регламенту вам предстоит участвовать в конференции и привезти результаты, которые в дальней-

шем могут быть использованы не только вами, но и вашими коллегами. Какие документы взять с собой? Ваш сослуживец напоминает, чтобы вы не забыли тезисы вашего выступления. Еще вам понадобится несколько экземпляров визиток. А в дорогу рекомендует взять что-нибудь интересное для чтения. Составьте диалог.

5. Вам звонит подруга и напоминает, чтобы вы не забыли заграничный паспорт. Однажды с ней случилась неприятная история, когда из-за отсутствия паспорта ей пришлось отложить полет. Составьте диалог.

6. Вы случайно узнали о предстоящей научной конференции в Оксфорде. Вы давно уже занимаетесь разработкой научной проблемы, которой посвящена конференция. У вас есть хорошие наработки. Некоторые ваши научные достижения опубликованы в сборниках статей. Посоветуйтесь с научным руководителем о выборе материала для презентации на конференции. Узнайте его мнение, почему именно эту научную информацию он считает достойной представить на суд научной общественности?

7. Сборы в командировку идут полным ходом. Нужно подготовить много важных бумаг для встречи. А в остальном вы решили ехать налегке. Узнав об этом, ваша мама советует взять деловой костюм, который понадобится вам после прибытия. Очень важно, как вы будете выглядеть. Ведь не зря народная мудрость гласит: "По одежке встречают..." А там и до успеха недалеко...

8. Вы собираетесь на международную конференцию лингвистов во Францию. Составлен список нужных вещей. Ваша младшая сестренка напоминает вам о сотовом телефоне и просит, чтобы вы позвонили ей с борта самолета и рассказали о том, как проходит полет. Вы объясняете ей, что во время полета все телефоны должны быть выключены, так как дополнительная связь мешает пилоту ориентироваться в воздушном пространстве.

9. Узнав о предстоящей вам поездке в Швейцарию на международную конференцию, ваша старшая сестра советует взять с собой ноутбук. Заранее продуманная и хорошо составленная презентация сообщения может принести вам успех. Составьте диалог с сестрой.

10. Вы собираетесь на международную конференцию, которая будет проходить в Глазго. Это ваше первое участие в конференции подобного типа. Попросите подругу поделиться с вами опытом. Подруга советует подготовить тезисы строго по правилам, предъявляемым к таким сочинениям: печать, количество слов и т. д. Далее, тезисы нужно представить на английском языке и, конечно, ранее указанного срока. Докладчик должен придерживаться регламента. Места в гостинице, как правило, бронируются организационным комитетом. На конференции обычно бывает много интересных людей. Во время конференции организуются экскурсии по факультетам, лабораториям, кабинетам. Однако самое большое достоинство каждой конференции – это общение с коллегами. Составьте диалог.

11. Вы собираетесь в зарубежную командировку. Решено: вы полетите. Экономия времени для вас крайне необходима. Возникает лишь одно неудобство: рейс ранний, и общественным транспортом не удастся воспользоваться. Расскажите о своих проблемах коллеге. Он улыбается и просит вас не унывать. Выход есть! Нужно заранее заказать такси.

12. Позвоните подруге и поделитесь с ней радостью: через месяц вам предстоит деловая поездка в Германию. Подруга говорит, что непременно атрибутом любой деловой встречи является обмен сувенирами. А вот этого вы как раз и не предусмотрели! Однако подруга "просвещает" вас в этом вопросе и даже любезно предлагает помощь в выборе сувениров. Представьте ситуацию в виде диалога.

13. Сообщите подруге о предстоящем вам полете в Канаду на стажировку. Кажется, сбывается ваша мечта повысить свой профессиональный уровень и повидать "свет", да и себя

показать. Однако вы в растерянности: сколько брать вещей и что именно? Можно ли обойтись дорожной сумкой или нужен чемодан? В чем преимущества того и другого? Конечно, подруга дает вам правильный совет: она много ездит и летает, следовательно, вам следует воспользоваться ее опытом.

14. Вы – очень энергичный человек. Продумывая свой полет в Америку на деловую встречу, вы беспокоитесь о том, что столько времени будет потрачено впустую: вы не привыкли бездействовать. Ваш брат успокаивает вас: в полете можно расслабиться, подремать, послушать музыку, посмотреть телевизор, почитать книгу. А если ваши соседи окажутся разговорчивыми, вы сможете обсудить с ними много интересных тем. Представьте ситуацию в виде диалога.

15. Вы собираетесь в первую в вашей жизни деловую зарубежную поездку. Естественно, вы волнуетесь. Ваша мама советует вам все хорошо продумать, чтобы ничего не забыть и не взять лишнего. Посоветуйтесь с мамой, составьте список вещей, которые следует взять в дорогу, и аргументируйте необходимость каждой вещи.

### Vocabulary

to sell tickets	продавать билеты
to queue up	встать в очередь
to reserve seats in advance	сделать предварительный заказ
to reserve a ticket by telephone	заказать билет по телефону
the ticket costs	билет стоит
the ticket is valid	билет действителен
booking office	касса
scientific mission	научная командировка
business trip	деловая командировка
to travel by air	летать на самолете
to travel by plane	летать на самолете
to be in time	быть вовремя
to take off	взлетать
to land	приземляться



## Topical Phrase List

things of urgent necessity	предметы первой необходимости
I am in a hurry	Я тороплюсь
the suit case is full	чемодан полон
everything was in mess	все было в беспорядке
This delay is rather annoying	Эта задержка достаточно раздражает
I seem to have lost...	Кажется, я потеряла...
I can't find my purse	Я не могу найти кошелек
Here it is	Вот же он
Is N. on our route?	Находится ли N. на нашем пути?
Here is the time table	Вот расписание
How many hours does the flight take?	Сколько времени продолжается полет?
to book a ticket for the plane	забронировать билет на самолет

## Тема 2

### Аэропорт

#### Справочная служба

16. Позвоните в аэропорт и выясните, есть ли утренние рейсы в Лондон. Составьте диалог.

17. Вам предстоит деловая зарубежная поездка. Выясните в справочном бюро наличие билетов на утренний рейс в первый понедельник следующего месяца.

18. Узнайте в справочном бюро о наличии определенных мест на конкретный рейс в Лондон: места у иллюминатора, в отсеке первого или бизнес-класса. Вы любите наблюдать взлет и посадку, а в полете интересно, когда мимо проплывают облака или когда самолет на скорости врывается в тучу. Изобразите все вышеизложенное в беседе с работником справочной службы.

19. Спросите в справочном бюро о стоимости билета в первом классе самолета Британских авиалиний. Узнайте, будет ли вам предоставлена скидка, если вы приобретаете билеты в оба конца за два месяца до полета.

20 Спросите в справочном бюро, какие документы нужны для приобретения билета на зарубежный рейс и можно ли приехать сегодня. Составьте диалог.

21. Узнайте в справочном бюро, можно ли забронировать билет на вечерний рейс в Нью-Йорк. Составьте диалог.

22. Поинтересуйтесь у работника справочного бюро, можно ли пассажирам, летящим в Америку, рассчитывать на легкий обед или ужин во время полета. Представьте ситуацию в виде диалога.

23. Выясните в справочном бюро, за сколько времени до отлета самолета рекомендуется прибыть в аэропорт и какие формальные процедуры нужно пройти. Составьте диалог.

24. Изучите расписание движения самолетов в Лондон и узнайте, насколько удобно время их прилета в пункт назначения. Представьте ситуацию в виде диалога.

25. Позвоните в аэропорт и выясните, можно ли купить билет на самолет туда и обратно без указания даты обратного рейса. Составьте диалог.

### *Регистрация: таможенный и паспортный контроль*

26. Вы прибыли в аэропорт. Вошли в аэровокзал. Спросите пассажира, ожидающего свой рейс, где находится стойка регистрации международных авиалиний. Составьте диалог.

27. Вы подходите к стойке регистрации багажа. Клерк уточняет номер вашего рейса, предлагает взвесить багаж. Поскольку вес вашего чемодана превышает установленную норму, вас просят оплатить разницу. Затем клерк прикрепляет к чемодану специальную бирку и выдает посадочный талон. Больше нет необходимости волноваться о вещах. Их

поместят в багажное отделение. А далее ваш багаж проходит проверку на безопасность. Вам вся эта процедура показалась очень длинной и скучной. Расскажите об этом своим родителям. Конечно, они не согласны с вами и попытаются убедить вас в необходимости досмотра багажа. Полет всегда должен быть безопасным!

28. В аэропорту вы узнаете, что нужно заполнить таможенную декларацию. Далее с декларацией вы проходите к стойке, где таможенный инспектор задает вам вопросы: куда вы летите? с какой целью? сколько времени вы планируете пробыть в стране? что вы декларируете? есть ли у вас сигареты, алкоголь, растения, фрукты, мясо, животные, лекарство, картины, иконы, монеты, золото, серебро и т. д.? Представьте свой разговор с таможенным инспектором.

29. В эмиграционном (иммиграционном) отделе чиновник задает вам вопросы о вашей поездке: в какую страну летите? с какой целью? на сколько времени? есть ли друзья или родственники в этой стране? есть ли деньги? в какой валюте и т. д. Далее он внимательно изучает ваш паспорт, визу и билет на самолет и желает вам успешно провести время. Представьте диалог офицера паспортного контроля с пассажиром в форме диалога.

30. Во время регистрации на рейс Британских авиалиний вы неожиданно встретили своего давнего друга. Оказывается, у него билет на этот же рейс. Вы так давно не видели друг друга и очень рады встрече. Побеседуйте обо всем.

31. Рано утром вы едете в аэропорт провожать свою школьную подругу. Билетов на утренний рейс не оказалось. Пришлось купить билет на дневной рейс. Времени было достаточно для того, чтобы погулять вокруг аэровокзала, проводить взлетающие самолеты и встретить те, которые шли на посадку. Зашли в ресторан: выпили сок, заказали чашку кофе с пирожным. Потом объявили регистрацию на ваш рейс, и вы помогли подруге с багажом. Подруга села в автобус, который доставил ее к ослепительно белоснежной

птице – аэробусу. Вы собираетесь ехать в центр города. Вам позвонили на сотовый и сказали, что у вашей подруги отключен телефон, поэтому звонят вам с сообщением о том, что она увезла ключи от квартиры, и родители не могут войти в нее. Как решить проблему? Составьте диалог.

### *В самолете*

32. Вы входите в самолет вместе с другими пассажирами. Вас встречает стюардесса, просит предъявить посадочный талон и провожает к месту. Место оказалось очень удобным – у прохода. И телевизор хорошо виден. Изложите ситуацию в форме диалога вашему попутчику.

33. Стюардесса просит пристегнуть ремни безопасности и объясняет, как следует вести себя, если возникнет необычная ситуация. Потом другая стюардесса предлагает всем конфеты, чтобы не закладывало уши. Представьте ситуацию в форме диалога.

34. Полет продолжается уже более двух часов. Вы наслаждаетесь им. Внезапно появляется стюардесса и объявляет, что сейчас подадут легкий ленч. Действительно, через минуту другая стюардесса выкатила тележку с подносами, на которых была курица с лапшой, хлеб, сыр, масло, печенье, джем, сок, кофе и зеленое яблоко. Поговорите с пассажиром, сидящим рядом с вами, о сервисе.

35. Ваше место оказалось в центре ряда. Сначала вы огорчились, что не сидите у иллюминатора, однако потом успокоились – можно будет беседовать сразу с двумя соседями. Однако сосед справа предпочел выспаться, а сосед слева читает такую интересную книгу, что не в силах сдерживать свои эмоции. То и дело звучат отдельные междометия или громкий хохот. Поддерживать беседу с вами он не желает. Покажите, как это может быть в жизни.

36. Ваш попутчик оказался очень разговорчивым человеком. Сначала он осторожно спросил вас о цели вашего пу-

тешества, потом стал рассказывать историю своей жизни. В пути так часто бывает. Случайный пассажир может стать самым лучшим слушателем. Вот и на этот раз так произошло. А в конце полета вы стали близкими друзьями и, обменявшись телефонами, пообещали непременно встретиться друг с другом. Представьте ситуацию в диалоге.

37. Полет продолжается несколько часов. Вы открываете сумку, чтобы достать книгу, но оказывается, вы ее забыли. Тогда вы вызываете стюардессу и объясняете ситуацию. Просите принести журналы и газеты. Через некоторое время, когда все прочитано, вы просите стюардессу принести шахматы или шашки. Ваш сосед с восторгом поддерживает идею сыграть с вами. Последовательно воспроизведите диалоги.

38. Вы летите в Лондон. Ваш сосед скучает так же, как и вы. Завязывается разговор. О чем? Ну конечно же, о промозглой английской погоде с морозящим дождем и смогом... Что же еще говорить о туманном Альбионе?! Хотя, может быть, после посещения страны мнение изменится? Представьте диалог.

39. Вы летите в Лондон на научную конференцию. Спустя некоторое время стюардесса сообщает пассажирам, что самолет меняет курс и совершит посадку в Берлине. Причина не указывается. Ваш сосед-попутчик пытается выдвинуть разные версии. Выскажите свое мнение, свои предположения.

40. Вы летите в Париж. Это ваш первый зарубежный полет. Пассажир, сидящий рядом с вами, очень опытный и разговорчивый человек. Он готов снабдить вас любой информацией. Он знает все. Поговорите с ним.

## *По прибытии в аэропорт назначения*

41. Самолет приземлился, и вы вместе с пассажирами вашего рейса прошли в багажное отделение. Началась выдача багажа. То и дело появлялись чемоданы разной величины и цвета, дорожные сумки, которые радостно подхватывали их владельцы. Вот исчез с поля зрения последний чемодан, и наступила тишина. А где же ваш чемодан, который вы специально купили для этой поездки? После долгих расспросов и ожидания выяснилось, что ваш чемодан по ошибке был отправлен в другой город (!). Составьте диалог с работником багажного отделения и попытайтесь решить проблему возврата багажа. Удастся ли?

42. После приземления самолета вы пошли в багажное отделения вместе с пассажирами вашего рейса, как вам показалось. Однако вы ошиблись, потому что попали в помещение, куда выгружались вещи пассажиров другой страны. Слушайте объявления, спросите у дежурного клерка аэровокзала о багаже. При этом вы должны четко назвать свой рейс. Главное, ищите. Не впадайте в панику, будьте терпеливы. Вам больше некуда спешить. А знание иностранного языка поможет вам в поиске. Представьте ситуацию в форме диалога.

43. Самолет, наконец, приземлился. Вы немного задержались в салоне, одевая плащ. Когда вы выходили, на трапе оставались только стюардессы. В отдалении вы заметили здание аэровокзала. К нему вы и направились. В здании было много света и людей. Стоял шум. Вы попытались отыскать багажное отделение, но... безрезультатно. Вами овладевает паника: вы одна, да еще в чужой стране. Изучайте надписи на указателях, знаки! Не волнуйтесь! Ведь вы знаете английский, и это вам поможет. Вот, например, спросите в справочном бюро или задайте вопрос дежурному по залу, где выдают багаж.

44. Вы – в багажном отделении. Подают багаж. Вот появился ваш вишневый чемодан. Но едва вы успели прибли-

зиться к нему, его подхватил какой-то пассажир. Следом появился второй чемодан такого же цвета, а за ним – третий. Вы в растерянности. А все очень просто: нужно посмотреть на номер бирки. Если вас все же не покидают сомнения или пассажир настаивает на том, что это его чемодан, откройте его и посмотрите содержимое. А может быть, вы сможете отличить его как-то по-другому? Изложите ситуацию в форме диалога.

45. Вы получили свой чемодан в багажном отделении аэровокзала. Но что-то вам показалось подозрительным. Вы решили открыть чемодан и посмотреть его содержимое. Он оказался наполовину опустошенным. Посоветуйтесь с подругой, которая летит вместе с вами, как поступить в данной ситуации. Составьте диалог.

46. По прибытии вы не можете найти свой кожаный чемодан. Вы взволнованы. Дело в том, что в нем находятся не только ваши личные вещи, но и документы для зарубежного партнера. Кроме того, там еще все ваши денежные средства. Обратитесь к служащему багажного отделения и попросите его помочь вам. Составьте диалог.

## Vocabulary

plane	самолет
fast	быстрый
save	экономить
flight	рейс
destination	место назначения
certain	определенный
date	дата
single (ticket)	(билет) в один конец
return	(билет) "туда и обратно"
open return (ticket)	(билет) "туда и обратно", но без указания даты обратного рейса
mention	упомянуть
first class	первый класс
business class	бизнес-класс

economy class

coach

air terminal

airport

checking-in

board

check-in

check-in (desk)

weigh

clerk

attach

label

boarding pass

worry

luggage compartment

allow

overweight

security check

carry-on luggage

departure lounge

announcer

gate

flight is boarding

delay on the flight

is due to

adverse

weather conditions

obtain

voucher

voucher for refreshments

accept

cafeteria

arrive

catch...

baggage

heavy

excess

экономичный класс (туристический)

автобус, "экспресс"

аэровокзал

аэропорт

регистрация

сесть (в самолет, поезд)

регистрироваться

стойка регистрации

взвесить

служащий

прикрепить

бирка, ярлык

посадочный талон

беспокоиться

багажное отделение

разрешать, позволять

лишний вес

проверка на безопасность

ручной багаж

зал ожидания (перед выходом на площадку)

диктор

выход на посадку

производится посадка на рейс

задержка на рейс

зд. обусловлена

неблагоприятный

погодные условия

зд. получить

талон

талон на питание

принимать

кафетерий

прибывать

успеть на...

багаж

тяжелый

дополнительный



charge  
amount  
next  
window seat  
non-smoking section  
hold  
duty-free shop

chance  
cheap  
airplane reservation  
fly  
roundtrip ticket  
leave for...  
preference  
I'd rather  
make a reservation  
credit card  
valid until...  
here we are  
take off  
never mind  
take care of  
carry  
walk over  
official  
charge  
mark  
cabin  
step over (to)  
next (to)  
porthole  
rack  
fasten  
seat-belt  
refrain (from)  
stewardess  
pass  
tray

плата  
сумма  
затем  
место у окна  
секция для некурящих  
трюм  
беспошлинный магазин (товары  
продаются без наценки)  
возможность  
дешевый  
заказ места на самолет  
летать  
билет в оба конца  
лететь (ехать) в...  
предпочтение  
я бы предпочел  
бронировать место  
кредитная карточка  
действительна до...  
вот мы и здесь  
взлетать, производить взлет  
не беспокойтесь  
позаботиться  
нести  
зд. пройти  
чиновник, служащий  
взимать плату  
отмечать, помечать  
кабина  
пройти (в)  
рядом (с)  
иллюминатор  
вешалка  
зд. пристегнуть  
ремень (сиденья)  
воздержаться (от)  
стюардесса  
проходить  
поднос

offer	предлагать
sweets	конфеты
chew	жевать
climb	набирать высоту
take off	снимать
strain	напряжение
altitude	высота
compartment	зд. салон
enjoy	нравиться
touch down	зд. делать посадку
shortly	скоро
customs house	таможня
customs regulations	таможенные правила
stipulate	обусловливать
article	предмет
liable	облагающийся
duty	таможенная пошлина
duty-free	не облагающийся пошлиной (беспошлинный)
fall under	подпадать под
customs restrictions	таможенные ограничения
exceed	превышать
quota	норма, квота
duty-free quota	список предметов, разрешенных к беспошлинному ввозу
prohibit	запрещать
prohibited articles list	список запрещенных товаров (к ввозу или вывозу)
item	предмет
proper	зд. соответствующий
authority	власть
license	лицензия
declare	заявить
state	зд. указать
value	ценность, стоимость
particulars	подробности
orally	устно
form	бланк
fill in	заполнять

vary	менять(ся)
upon payment	после уплаты
receipt	квитанция
personal effects	личные вещи
go through	осматривать
prevent	предотвратить
smuggle	провозить тайком (контрабандой)
go (pass) through the customs	пройти таможенный досмотр
be cleared	быть пропущенным (таможей)
customs officer	таможенник

### Topical Phrase List

I want to fly to...	Я хочу лететь в...
I'd like to book a ticket (seat)	Я бы хотел заказать билет (место)
I'd like to book a flight	Я бы хотел заказать билет (место)
a ticket on a flight	билет на рейс
a flight to (London)	рейс до (Лондона)
to leave for (London)	отбыть, отправиться в (Лондон)
single ticket	билет в одну сторону (в один конец)
return ticket	билет туда и обратно
roundtrip ticket	билет в оба конца (США)
open return ticket	билет в оба конца без указания даты обратного вылета
check-in (desk)	стойка регистрации
You have overweight	У вашего багажа лишний вес
The (additional) charge is...	Доплатите... фунтов
pounds	
The flight hasn't been announced yet	Посадка еще не объявлена
go through the security check	Пройти проверку службы безопасности
What's the flying time?	Какая продолжительность полета?
What airport we'll arrive at?	В какой аэропорт мы прибудем?
Flight... to... is cancelled	Рейс... до... отменяется
due to adverse weather conditions	из-за неблагоприятных погод-

Flight... to... is delayed	ных условий
Flight... to... is boarding	Рейс... до... задерживается
	Производится посадка на рейс... до...
This flight is boarding at gate number 5	Посадка на этот рейс производится у выхода № 5
Please proceed to gate number 5	Пройдите, пожалуйста, к выходу на посадку № 5
Where is this flight boarding?	Где производится посадка на этот рейс?
Passengers for London	Пассажиры, отправляющиеся в Лондон
Passengers on Flight... to London	Пассажиры на рейс... до Лондона
The estimated time of take off	Предполагаемое время вылета
Ticket office	Билетная касса
Departure lounge	Зал ожидания
Island D	Сектор "Д"
Information desk	Справочное бюро
delay on the flight	задержка рейса
the flight is delayed	рейс задерживается
We are taking off	Мы производим взлет
We are landing	Мы идем на посадку
Fasten your seat (safety) belts, please	Пристегните, пожалуйста, ремни безопасности
Refrain from smoking, please	Воздержитесь от курения
Remain seated, please	Оставайтесь на своих местах
Customs declaration	таможенная декларация
Have you (got) anything to declare?	У вас есть о чем заявить (в декларации)?
I have (got) nothing to declare	Мне нечего заявить в декларации
Here is my luggage	Вот мой багаж
I need a customs declaration form	Мне нужен бланк таможенной декларации
Fill in the customs declaration form	Заполните бланк таможенной декларации
Are these things subject (liable) to duty?	Эти вещи облагаются пошлиной?

No, they are duty-free	Нет, они не облагаются пошлиной
How much duty must I pay?	Какую пошлину я должен заплатить?
Would you please read this notice	Прочитайте, пожалуйста, это указание
Would you mind unlocking this suit-case?	Не могли бы вы открыть этот чемодан?
What am I allowed?	Что мне позволено провезти?
I must go through your luggage	Я должен досмотреть ваш багаж
These are my personal things	Это мои личные вещи
I must check these things against the invoice (contents list)	Я должен проверить эти вещи по накладной (описи вложения)
You must be cleared by the customs	Вы должны пройти таможенный досмотр
We'll have to charge you some duty (on)...	Нам придется обложить некоторой пошлиной...

### *Sample of Customs Declaration*

Keep for the duration of your stay in Russia or abroad. Not renewable in case of loss. Persons giving false information in the Customs Declaration, or to Customs officers shall render themselves liable under laws of Russia.

### *Customs Declaration*

Full name \_\_\_\_\_  
Citizenship \_\_\_\_\_  
Arriving from \_\_\_\_\_  
Country of destination \_\_\_\_\_  
Purpose of visit (business, tourism, private, etc.) \_\_\_\_\_

My luggage (including hand luggage) submitted for Customs inspection consists of \_\_\_\_\_ pieces.

With me and in my luggage I have:

1. Weapons of all descriptions and ammunition \_\_\_\_\_
2. Narcotics and appliances for the use thereof \_\_\_\_\_
3. Antiques and objects of art (paintings, drawings, icons, sculptures, etc.) \_\_\_\_\_

4. Russian rubles, State Loan bonds, lottery tickets

5. Currency other than Russian rubles (bank notes, exchequer bills, coins), payment voucher (cheques, bills, letters of credit, etc.), securities (shares, bonds, etc.) in foreign currencies, precious metals (gold, silver, platinum, metals of platinum group) in any form or condition, crude and processed natural precious stones (diamonds, brilliants, rubies, emeralds, sapphires and pearls), jewelry and other articles made of precious metals and precious stones, and scrap thereof, as well as property papers:

Description	Amount/quantity		For official use
	in figures	in words	
US Dollars			
Pounds Sterling			
French Francs			
Deutschemarks			

6. Russian roubles, other currency, payment vouchers, valuables and any objects belonging to other persons \_\_\_\_\_

I am aware that, in addition to the objects listed in the Customs Declaration, I must submit for inspection: printed matter, manuscripts, films, sound recordings, postage stamps, graphics, etc., plants, fruits, seeds, live animals and birds, as well as raw foodstuffs of animal origin and slaughtered fowl. I also declare that my luggage sent separately consists of \_\_\_\_\_ pieces.

(Date) \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Owner of luggage

\_\_\_\_\_  
(signed)

*Sample of Entry Card*

**Great Britain**

**ENTRY CARD**

First name \_\_\_\_\_

Family name \_\_\_\_\_

Sex **M** **F**

Date of birth \_\_\_\_\_

Country of birth \_\_\_\_\_

Present Nationality \_\_\_\_\_

Original Nationality \_\_\_\_\_

Occupation \_\_\_\_\_

**PASSPORT INFORMATION**

Passport number \_\_\_\_\_

Date of issue \_\_\_\_\_

Country of issue \_\_\_\_\_

**VISA INFORMATION**

Kind of visa \_\_\_\_\_

Visa number \_\_\_\_\_

Date of issue \_\_\_\_\_

Country of issue \_\_\_\_\_

Address in London \_\_\_\_\_

Home address \_\_\_\_\_

For official use only

#### Гостиница

47. Ваш самолет приземлился. Несмотря на то, что полет был достаточно длительным, вы совсем не устали. Получив чемодан в багажном отделении, вы берете такси и просите водителя подвезти вас к гостинице. По пути вы расспрашиваете водителя о недорогих гостиницах – современных и комфортабельных, – ближе всего расположенных к центру. Водитель оказался разговорчивым человеком и с удовольствием отвечает на все ваши вопросы. Представьте этот диалог.

48. В салоне самолета вы познакомились с попутчицей, которая порекомендовала вам остановиться в пятизвездочном отеле "Эмбасси" в центре города. В отеле есть фешенебельный ресторан с баром, плавательным бассейном, фитнес-центром, спортивным залом, развлекательным центром, кино-театром и мини-театром, многочисленными бутиками. Такого вы еще не видели! Позвоните администратору отеля и проверьте, так ли это. И не забудьте поинтересоваться стоимостью номера.

49. Позвоните в гостиницу и забронируйте одноместный номер. Представьте ситуацию в виде диалога.

50. Вам предстоит очень важная деловая встреча. Может оказаться так, что ваше пребывание в зарубежной стране будет продолжительным, поэтому желательно, чтобы в гостинице был полный комфорт. Скажите администратору, что вам нужен номер, выходящий окнами в сад или на озеро. Это должна быть солнечная сторона. В номере должны быть телевизор, микроволновая печь, холодильник, кондиционер, интернет. Составьте диалог.



51. Расспросите администратора о видах номеров в гостинице и о преимуществах каждого из них. Составьте диалог.

52. Вы решили сэкономить на проживании и спрашиваете у администратора самый дешевый номер. Вам предлагают одноместный, но в нем нет тех современных удобств, которые вам хотелось бы иметь во время пребывания в зарубежной стране. Почувствовав вашу неудовлетворенность отсутствием комфорта в номере, вам предлагают "люкс". А может быть, стоит остановиться в "люксе"? Обсудите с родителями эту проблему.

53. Такси быстро доставило вас из аэропорта в гостиницу, в которой вы заранее забронировали номер. Скажите об этом регистратору, вспомните дату сделанного заказа. Регистратор пытается найти вашу фамилию в журнале бронирования номеров, но... напрасно. Ваша фамилия отсутствует. Либо неправильно был записан заказ, либо кто-то поселился под вашей фамилией. Свободных номеров нет. Как решить проблему жилья в чужой стране? Составьте диалог.

54. Вы прибыли в Лондон. Водитель такси доставил вас до ближайшей гостиницы. Но свободных номеров в ней не оказалось. Собираясь в поездку, вы забыли забронировать номер заранее. Вот и результат вашей беспечности! Конечно, у вас есть адрес и телефон британского друга и партнера. Наверное, он будет рад вашему приезду и не откажет вам в гостеприимстве. Лондонцы – гостеприимные люди. Правда, вы своим появлением нарушите ритм столичной жизни друга и создадите для него массу неудобств. Нет, лучше попытаться устроиться в другой гостинице. Или, может быть, как-то по-другому решить проблему... Позвоните в Екатеринбург и посоветуйтесь с родителями.

55. Расспросите подругу, как проходит оформление в гостиницу. Подруга объясняет вам, что в каждой гостинице существуют свои формальности. Как правило, посетитель

должен заполнить специальный бланк, в котором указываются следующие данные: имя, фамилия, национальность, из какой страны прибыл, домашний адрес, цель приезда, продолжительность пребывания. Составьте диалог.

56. Вы прошли регистрацию в отеле, заполнив специальный бланк. Администратор дает вам ключ от номера. Поинтересуйтесь, нужно ли оставлять ключ, когда вы уходите из отеля, и почему. Составьте диалог.

57. Носильщик предлагает доставить ваш чемодан в номер. Откажитесь от помощи. Поблагодарите. Лифт поднимет вас и ваш чемодан. Составьте диалог.

58. Уточните у администратора отеля, включен ли завтрак в стоимость номера, когда подают завтрак, где можно позавтракать и т. д. Представьте диалог.

59. Вы остановились в гостинице. Здесь вы нашли все удобства, кроме тишины и покоя. Рядом с вами живет музыкант, который день и ночь играет на скрипке. У вас плохой сон. Днем болит голова, вы не можете выполнять свои служебные обязанности. Однажды вашему терпению пришел конец... Вы решили обратиться к администратору, чтобы сменить номер. Изложите ситуацию в диалоге.

60. Проживая в отеле, вы столкнулись с рядом неожиданностей:

- перегорела лампочка;
- сломался телевизор;
- не работает кондиционер;
- нет горячей (холодной) воды;
- отключили отопление;
- вышел из строя холодильник;
- вы потеряли ключ.

Обратитесь к администратору и попытайтесь решить каждую из проблем. Составьте диалог.

61. Вам достался номер с окнами на улицу с оживленным движением. Но еще хуже ночью: под окнами гостиницы собираются молодые люди, устраивают настоящие ночные

"концерты". Даже полиция приезжала, но смогла успокоить молодежь лишь на некоторое время. Объясните администратору причину вашей бессонницы и попросите сменить номер. Выразите ситуацию в диалоге.

62. Вы просите администратора гостиницы предоставить вам двухместный номер с балконом на самом верхнем этаже здания. Вы любите вставать летом очень рано. Выйдя на балкон, наблюдать за постепенно просыпающимся городом, ощущать утреннюю прохладу, слушать пение птиц и вдыхать аромат экзотических растений. Такая короткая "встреча" с природой наполняет вас энергией на целый день... Составьте диалог.

63. Завтра утром вам предстоит очень важная встреча с главой фирмы. Путь на фирму долгий и занимает много времени. Вам нужно проснуться раньше, чем обычно. Попросите горничную разбудить вас. Составьте диалог. Изложите ситуацию в диалоге.

64. Вчера вечером вам позвонила подруга, которая два часа назад прибыла из зарубежной туристической поездки. Сначала она эмоционально рассказывала вам о своих приключениях в пути, а потом о гостиницах. Оказывается, номера в гостиницах имеют три категории в зависимости от вида из окна: *prestige* – с фронтальным видом на море – это самые дорогие номера; *exclusive* – с боковым видом на море – эти номера имеют среднюю стоимость; *tradition* – с видом в противоположную от моря сторону – это дешевые номера, обращенные окнами на зеленые тихие улочки, холмы и леса. Обсудите с подругой эту классификацию номеров. Лично вы что предпочитаете? В каком номере жила ваша подруга?

65. Вы только что вернулись из зарубежной поездки. Все родственники собрались, чтобы послушать ваш рассказ. Маму больше всего интересуют сведения о проживании в гостинице: удобно ли было? Расскажите все об отеле. Какой он?

Сколько "звезд"? Сколько этажей? Есть ли лифт? На каком этаже жили вы? Был ли балкон? Что собой представлял номер? Какая мебель? Был ли в номере телевизор, компьютер? Вы питались в ресторане или готовили в микроволновке? Беседа проходит очень оживленно.

66. Представьте, что вы – владелица крупного столичного отеля за рубежом. Организуйте своеобразную экскурсию по отелю: покажите номера всех видов, расскажите об их преимуществах. Убедите делегацию из Вашингтона в том, что ваш отель – как раз то, что им нужно.

67. Вас приняли на работу менеджером гостиницы, которая только что сдана в эксплуатацию. Ваше первое и очень ответственное задание: купить мебель для номеров. Посоветуйтесь с продавцом магазина. Не забудьте, что одноместные, двухместные и номера "люкс" должны отличаться не только набором мебели, но и цветовым решением. Представьте ситуацию в виде диалога.

68. Вы решили заняться гостиничным бизнесом. Обсудите со специалистами разных направлений проект гостиницы, все детали, чтобы она была привлекательной для разных людей: студентов и бизнесменов, научных работников и работников искусства, людей с различным материальным положением. Не оставьте без внимания такие вопросы, как этажность здания, наличие парковки (наземной или подземной), количество скоростных пассажирских и грузовых лифтов. Сколько типов номеров будет в гостинице? Предполагаете ли вы включить в гостиничный комплекс ресторан, компьютерный бар, мини-театр и концертный зал, дискотеку, спортивный зал, бассейн, зимний сад? Какой тип гостиницы хотели бы создать вы? Естественно, в решении этого важного вопроса нужны советы проектировщиков, строителей, дизайнеров. Составьте диалог.

## Vocabulary

book a room	заказать, забронировать номер
make a reservation	заказать, забронировать номер
in advance	заранее
stay	остановиться
porter	зд. коридорный
receptionist	администратор
receptionist's desk	стойка администратора
modern conveniences	современные удобства
sign in	зарегистрироваться
check-in	зарегистрироваться
register	зарегистрироваться
registration form	бланк регистрации
fill in	заполнить (бланк)
formality	формальность
key	ключ
show up (to)	проводить в
you're referred to (as)	вас называют
guest	гость
hang (hanged/ hung)	вешать
key-rack	вешалка для ключей
charge	плата
service	обслуживание
request	просить
warn	предупреждать
bill	счет (за проживание)
in time	вовремя
sign out	выписаться, зарегистрировать
check out	отъезд
check	выписаться, зарегистрировать
Embassy Hotel	отъезд
call	проверить
area	гостиница "Эмбасси"
downtown	звонить
front room	район
back room	центр города
quiet street	номер с окнами на улицу
	номер с окнами во двор
	тихая улица

you're all set  
credit card  
cahier's desk  
fill in  
house phone  
push  
button  
point (to)  
maid  
steward  
summon

все в порядке  
кредитная карточка  
касса  
заполнять  
внутренний телефон  
нажать  
кнопка  
показывать, указывать  
горничная  
официант  
вызывать

### Topical Phrase List

I'd like...

- book (reserve) a room
- make a reservation
- single room
- double room
- a room for three
- suite
- front room
- back room

Where can I see a receptionist?

Have you vacant rooms?

I'd like a single back room

I'd like to stay (put up) at the hotel

What's the price a (per) day (night)?

How much is it a day (night)?

How long will you be staying?

How long do you expect to stay?

I'll be staying for a week

sign in

sign out

check in

check out

Мне бы хотелось...

- заказать, забронировать номер
- заказать, забронировать номер
- одноместный номер
- двухместный номер
- трехместный номер
- номер "люкс"
- номер с окнами на улицу
- номер с окнами во двор

Где находится администратор?

Есть у вас свободные номера?

Мне нужен одноместный номер с окнами во двор

Я хочу остановиться в гостинице

Сколько стоит номер в сутки?

Сколько стоит номер в сутки?

На какой период вы собираетесь остановиться?

На какой период вы остановитесь?

Я останавлиюсь на неделю.

прописаться, зарегистрироваться

выписаться, освободить номер

прописаться

выписаться, освободить номер

Will you please sign in (check in)	Зарегистрируйтесь, пожалуйста
I'll check out about noon tomorrow	Я выпишусь (освобожу номер) завтра около полудня
Fill in the form, please	Заполните, пожалуйста, бланк
The room will suit me	Эта комната мне подойдет
Shall I pay in advance?	Мне уплатить вперед?
transient guest	лицо, временно (несколько дней) проживающее в гостинице (для таких лиц в США посуточный тариф)
residential guest	лицо, длительный период проживающее в гостинице (для таких лиц в США льготная помещенная оплата)

### *Классификация гостиниц в США*

*Luxury hotel* – предоставляет все виды удобств для богатых гостей.

*Resort hotel* – часто расположен в местах, где предпочитают останавливаться туристы, т. е. рядом с морем, озером или в горах. Обычно места бронируются заранее.

*Commercial hotel* – обычно расположен в центре города и предоставляет жилье бизнесменам, находящимся в командировке, на 1–2 дня.

*Congress hotel* – предоставляет все необходимое для проведения деловых встреч, конференций, чтения лекций и организации выставок.

*Airport hotel* – предоставляет жилье для людей, отъезжающих или прибывающих в аэропорт и обычно останавливающихся на одни сутки.

*Country house hotel* – расположен в живописной местности и предоставляет удобное неофициальное жилье для людей, желающих расслабиться в спокойной обстановке.

*Guest house* – предоставляет жилье по низким ценам обычно прибывающим в отпуск или гостям для более длительного проживания.

*Motel* – предназначен для путешествующих на автомобиле.

*B & B* – маленький отель, который имеет домашнюю обстановку, проживание по низкой цене и предусматривает завтрак для гостей. "B & B" означает *bed and breakfast*.

### *Классификация гостиниц в Канаде*

*Bed and Breakfast* – частные дома из 5 и более комнат и дома индивидуальной застройки с ежедневной уборкой номеров.

*Bed and Breakfast home* – отдельный частный дом, обязательно зарегистрированный в муниципалитете.

*Cabin* – дом с одной или двумя спальнями, гостиной и кухней. Минимальное количество мебели. Имеется место для стоянки автомобиля.

*Campground/RV Park* – место для самостоятельного туризма (минимум 10 стоянок, зарегистрированных в муниципалитете).

*Condominium* – многокомнатные апартаменты с кухней, оборудованной плитой, холодильником и микроволновой печью. В большинстве случаев имеются также подземный гараж, бассейн и сауна.

*Cottage* – дом с одной или несколькими спальнями и кухней, оборудованной всем необходимым.

*Guest ranch* – включает в себя помещения типа *lodge*, *cottage* или *cabin*. Предлагается катание на лошадях и различные услуги. Есть место для стоянки автомобиля.

*Hostel* – турбаза. Предусмотрено пользование кухней и гаражом. На территории есть места массового отдыха (кино-театр, библиотека).

*Hotel* – в оплату включается полное питание, стоянка для автомобиля, пользование бассейном, сауной, спортивным клубом и пр.



*Houseboat* – судно. Имеется несколько отдельных кают, спальня и кухня.

### *Классификация гостиниц по уровню предлагаемых услуг*

*5-star hotel* – роскошные отели, предлагающие обслуживание на самом высоком международном уровне.

*4-star hotel* – отели, предлагающие высокий уровень удобств и обслуживания. Все спальни имеют ванные комнаты и туалет.

*3-star hotel* – отели, предлагающие более высокий уровень проживания: около 20 % спальных номеров имеют ванную комнату или душ и туалет.

*2-star hotel* – отели, имеющие улучшенные условия проживания: две трети спальных комнат имеют ванну или душ и туалет; предлагается более полное обслуживание едой.

*1-star hotel* – отели и деревенские дома для приезжих. Обычно имеют небольшой спектр услуг и недорогую мебель, есть душ и туалет.

### *Типы номеров*

*Single room* – комната, занимаемая одним человеком.

*Double room* – комната с одной большой кроватью для двух человек.

*Twin room* – комната с двумя отдельными кроватями для двух человек.

*Triple room* – комната с тремя отдельными кроватями или с кроватью для двух человек и отдельной кроватью, в этой комнате могут проживать три человека.

*Family room* – комната с четырьмя или более кроватями, подходит для семьи с детьми.

*Lounge or sitting room* – комната, которая не используется как спальня, в ней могут собираться гости, читать, слушать музыку или смотреть телевизор.

*Suite* – номер "люкс".

### *Стоимость номеров*

*Full board or enpension* – номер, в стоимость которого включена стоимость всех приемов пищи.

*Half board or demi-pension* – стоимость номера и стоимость завтрака или какого-нибудь другого приема пищи (обеда или ужина).

*Bed and breakfast or continental plan* – включает стоимость номера и завтрака (завтрак может быть "английским" или "континентальным").

*European plan* – включает только стоимость номера.

### *Sample of Hotel Card*

WELCOME	
Name _____	
Room No _____	Rate _____
Date of Arrival _____	Date of Departure _____
Check-out Time – 12 noon	
Please present this card when signing bills in the restaurants	
Holiday Inn	

### *Sample of Registration Form*

NAME OF HOTEL OR INN  
OR ADDRESS OF HOUSE

To be filled in immediately on arrival:

1. Surname \_\_\_\_\_
2. Christian Names \_\_\_\_\_
3. Nationality \_\_\_\_\_
4. Date of arrival \_\_\_\_\_
5. Sex \_\_\_\_\_
6. Particulars of Registration Certificate or Passport \_\_\_\_\_

Issued at \_\_\_\_\_ Number \_\_\_\_\_

7. Arrived here from \_\_\_\_\_  
(Give last address in full) \_\_\_\_\_

Signature of person to whom  
the above particulars relate \_\_\_\_\_

To be filled in on departure:

8. Date of departure \_\_\_\_\_

9. Destination (Give  
new address in full) \_\_\_\_\_

Signature of person to whom  
the above particulars relate \_\_\_\_\_

#### **Тема 4**

### **Передвижение по городу**

69. Вы летите в Шотландию. Последняя неделя была очень напряженной. В суматохе будничных дел вы забыли заказать такси до аэропорта. Времени до вылета самолета остается совсем немного. Вы пытаетесь остановить проходящие мимо машины, но безуспешно. Стрелки часов бегут неумолимо. Наконец, вы увидели зеленый огонек такси. Вам повезло. Водитель согласился доставить вас в аэропорт к необходимому времени. Вы волнуетесь, что можете опоздать. Вам кажется, что скорость могла бы быть выше. Водитель почему-то остановился на желтый сигнал светофора, а мог бы проскочить. И маршрут он выбрал длинный. Быстрее, быстрее... Терпению водителя приходит конец. И он предлагает вам пойти пешком. Составьте диалог по заданной ситуации.

70. Вы прилетели в Англию. Вас удивило и даже огорчило отсутствие такой разветвленной транспортной сети, как в вашем городе. Только автобусы и метро... Ваш коллега советует арендовать автомобиль. Многие иностранцы так делают. Но нет... С левосторонним движением вам не справиться. А коллега убеждает, что это легко. Конечно, он с детства привык к этому. А может быть, стоит попробовать?

Хотя на дороге нельзя рисковать. Поговорите с коллегой и найдите выход из положения.

71. Устроившись в гостинице, вы вышли погулять по городу, в котором завтра придется начать активную жизнь. Восторгаясь экзотическими кустарниками, необычной формой и ароматом цветов, яркими витринами магазинов, вы забрели так далеко, что заблудились. Вы нервничаете, даже название гостиницы забыли. Кажется, "Эмбасси"... Обратитесь к прохожему, попытайтесь описать гостиницу и то, что находится рядом с ней. Может быть, таким образом вам удастся узнать правильный путь? Выразите ситуацию в диалоге.

72. Ваш друг уехал в зарубежную командировку раньше вас и хорошо устроился. Сегодня вы позвонили ему и договорились встретиться около гостиницы. Расскажите ему, как выглядит гостиница, что ее окружает и как лучше всего ее найти.

73. Вы прибыли в Мичиган, устроились в отеле. Теперь вам нужно сообщить родителям, что все в порядке, но сотовый телефон вы оставили дома. Придется ехать на почтамт. Расспросите прохожего, как туда добраться, каким видом транспорта воспользоваться. Составьте диалог.

74. Сегодня нерабочий день. Время отдыхать. По существующей уже несколько веков традиции горожане направлялись в Гайд-парк. А почему бы и вам не побывать там? Спросите у прохожего, как туда добраться. Составьте диалог.

75. Быть в Британии и не послушать оперу... Нет, это невозможно. Завтра же включая посещение оперного театра в список развлекательных мероприятий! А сейчас подойдите к полицейскому и спросите о местонахождении Королевского оперного театра и видах транспорта, которым можно воспользоваться. Составьте диалог.

76. Расспросите полицейского, каким видом транспорта можно добраться до Трафальгарской площади. Пешком?.. Да она совсем рядом! И какая маленькая! Вы ее совсем не такой представляли. Но побывать здесь нужно: историческое место. И памятник адмиралу Нельсону в центре... Вы ее много раз видели на открытках и в кино. А сейчас все происходит реально. Выразите свои эмоции и воспроизведите ситуацию в диалоге.

77. Вас очень заинтересовало лондонское метро. Спросите у полицейского, где ближайший вход в него. Его обязательно нужно посмотреть, тем более что вам есть с чем сравнивать – с московским метро, к которому вы привыкли. Составьте диалог.

78. С первой минуты, вступив на землю туманного Альбиона, вы были шокированы тем, что все машины, автобусы едут "не по правилам", придерживаясь левой стороны. Ваше изумление стало еще большим, когда вы оказались в автобусе и неоднократно испытывали ужас при приближении встречного автомобиля или когда ваш автобус, казалось, шел на лобовое столкновение. Да, к левостороннему движению надо привыкнуть! Опишите свои чувства и воспроизведите вышеизложенную ситуацию в диалоге.

79. Вы гуляете по городу. Внимательно осматриваете все, что вас интересует, пристально вглядываетесь в лица прохожих, стараясь определить их возраст, род занятий, семейный достаток... Кто они, эти англичане? С виду такие же, как и все мы. Серьезные и веселые, бережно сохраняющие свои вековые традиции. О чем думают? К чему стремятся? Попытайтесь угадать, глядя на их внешний облик, чем они занимаются. Да, пешие прогулки, конечно, полезны: больше можно увидеть. Позвоните своей подруге и расскажите о своих впечатлениях.

80. Ваш зарубежный друг и партнер ожидает вас в холле отеля. Сегодня вы даже и не рассчитывали на встречу с

ним. А он забыл свой мобильный телефон дома и, к сожалению, не смог вас предупредить о встрече. После такого краткого объяснения последовал вопрос о первых впечатлениях, городе, об удобствах проживания, работе... Что тут скажешь? Все хорошо. Как бы там ни было, по этикету следует хвалить, а не жаловаться. Вы предлагаете пойти в ресторан и продолжить беседу.

81. Вам предложили поездку по городу на мини-автобусе. Выскажите свои пожелания о посещении каких-либо определенных мест, о которых вы много слышали и читали в страноведческой литературе. Воспроизведите ситуацию в виде диалога.

82. Вы спрашиваете у полицейского, как добраться до ближайшего банка. Объясняете ему, что вы – иностранка и не знаете города. Полицейский интересуется, где вы остановились. Узнав о том, что вы проживаете в гостинице "Эмбасси", он улыбается и вежливо объясняет, что банк есть на первом этаже этой гостиницы. Выразите ситуацию в форме диалога.

83. Покидая гостиницу, вы расспрашиваете регистратора о том, как лучше и быстрее доехать до аэропорта. Ну конечно, самым надежным видом транспорта является такси. С ним вы никуда не опоздаете! Составьте диалог.

84. Дела, конечно, прежде всего. Но в конце рабочего дня хочется погулять по незнакомому городу, посмотреть на старинные постройки. Вот и в этот раз вы отправились на пешую прогулку. Здания в стиле «барокко» и «рококо» настолько увлекли вас, что вы далеко отошли от гостиницы, в которой остановились. И лишь когда стало смеркаться, вы почувствовали усталость и тяжесть в ногах. Конечно, всему виной ваши туфли на высоком каблуке. Остается только взять такси. Вам очень повезло. Водитель оказался разговорчивым. Расспросите его об истории города и его достопримечательностях.

85. В конце недели вы решили заняться выполнением культурной программы. Через несколько дней вам предстоит возвращение домой. Конечно, поездка была очень полезной. Вам удалось решить несколько научных вопросов. Но сейчас – отдых. Вы с удовольствием присоединяетесь к экскурсии по городу. Обращаете внимание на акцент гида. Прислушиваетесь и приглядываетесь к нему. В нем есть что-то знакомое. При переходе от одного объекта к другому вы осторожно задаете ему вопрос. Так и есть: он родом из России, а здесь – на продолжительной стажировке. Вы рады соотечественнику и договариваетесь встретиться на следующий день, чтобы побродить по городу и обсудить близкие сердцу вопросы. Представьте ситуацию в диалоге.

### Vocabulary

What's it?	В чем дело?
I'm a stranger here	Я приезжий
I'm completely lost	эд. Я заблудился (я совсем не знаю города).
Oh? don't bother	О, не беспокойтесь
turn right	повернуть направо
at the second corner	у второго перекрестка
three-storey building	трехэтажное здание
right across the square	прямо через площадь
Can you direct me to...?	Вы можете указать мне дорогу к...?
Let me see	Дайте подумать
Take the street on your left	Идите по левой стороне улицы
Go straight on	Идите прямо
Not at all	Не за что
How can I get to...	Как добраться до...
You'd better ask...	Лучше спросите...
passer-by	прохожий
Here's one over there	Он стоит вон там
You'd better take...	Вам лучше сесть на...
How long will it take...	Сколько займет времени...
Don't mention it	Не за что
get on	садитесь (в транспорт)

come along  
Hurry up, please  
Fares, please  
Will you let me know..?  
get off  
fare  
All fares, please  
pull up  
Right  
catch the train  
Here you are  
traffic lights  
keep straight on  
go past (the church)  
Yes, that's it  
Take the next turning

Could I get there by bus?

unlike  
found  
borough  
chiefly  
comprise  
skyscraper  
Empire State Building  
floor  
trade  
World Trade Center  
entertainment  
opera house  
campus

shabby  
pagoda  
"Shoppers Shuttle"

tip  
down town

проходите  
Быстрее, пожалуйста  
Оплачивайте проезд, пожалуйста  
Вы мне скажете..?  
выходить  
оплата проезда  
Все платите за проезд  
зд. подъехать к тротуару  
хорошо, ладно (разг.)  
успеть на поезд  
зд. Вот вы и приехали  
светофор  
продолжайте идти прямо  
идите мимо (церкви)  
Да, правильно  
Сверните на следующем поворо-  
те  
Могу я добраться туда на авто-  
бусе?  
в отличие от  
основывать  
зд. район  
в основном  
включать (в себя)  
небоскреб  
Эмпайр-стейт-билдинг  
этаж  
торговля  
Всемирный торговый центр  
развлечение  
оперный театр  
университетский (студенческий)  
городок  
зд. ветхий, убогий  
пагода, легкая постройка  
"Челнок для покупателей" (назв.  
автобуса)  
чаевые  
центр города (США)



beware  
destination  
tranquil  
skyline  
means of public transport

fare box  
coin  
subway token  
transfer  
free of charge  
transfer  
route  
stand back  
electric eye  
step down  
curse  
bus transportation  
drop the money  
pass

остерегаться  
место назначения  
спокойный  
очертания небоскребов  
зд. вид общественного транспорта  
касса (в автобусе)  
монета  
жетон метрополитена  
пересадочный талон  
бесплатно  
делать пересадку  
маршрут  
отходить  
фотоэлемент  
шагнуть вниз  
ругать  
поездка на автобусе  
опускать деньги  
проездной (билет)

### Topical Phrase List

Can you direct me to...  
You'd better ask a policeman  
You'd better take...  
Take this road  
Take the next turning

Take this bus  
Go straight across the square  
Turn (to the) right (left)  
Get on  
Get off  
Fares, please  
Do you think I'll make it?  
How long will it take?  
It'll take you some 10 minutes  
It's within walking distance

Вы можете указать мне дорогу к...  
Лучше спросите у полицейского  
Нам лучше сесть на...  
Идите по этой дороге  
Сверните на следующем повороте  
Садитесь на этот автобус  
Идите прямо через площадь  
Сверните направо (налево)  
Садитесь (в транспорт)  
Выходите  
Платите за проезд!  
Вы думаете я успею?  
Сколько это займет времени?  
На это уйдет около 10 минут  
Туда можно дойти пешком

You don't have to change  
uptown bus  
downtown bus?  
Can I take this bus  
You can take any bus  
The buses run according to  
the schedule  
A transfer, please!

How much is the fare?  
You have to get off here  
Stand back from the door  
I'm afraid of missing...  
Cross the street  
How to get to...  
Take the subway  
It is within walking distance  
Make a U-turn  
Ask for directions

Вам не надо пересаживаться  
автобус, идущий от центра  
автобус, идущий к центру  
Могу я сесть на этот автобус?  
Вы можете сесть на любой автобус  
Автобусы ходят по расписанию

Дайте, пожалуйста, пересадоч-  
ный талон!  
Сколько стоит проезд?  
Здесь вам нужно выйти  
Отойдите от дверей  
Я боюсь пропустить...  
Перейдите улицу  
Как добраться до...  
Поезжайте на метро  
Туда можно идти пешком  
Развернитесь  
Спросите дорогу

## **Тема 5**

### **Погода**

86. Вы стоите на остановке в ожидании общественного транспорта. Идет мелкий дождь. А ведь еще утром светило яркое солнце! Разве можно тогда было подумать о том, чтобы взять зонт? А ведь читаем и слышим постоянно, что британская погода очень переменчива! Все вокруг с зонтами. И лишь вы – без него. Сразу видно – турист! Изложите описанную ситуацию в диалоге.

87. Ваш коллега собирается в зарубежную страну, из которой вы только что вернулись. Расскажите ему о причудах погоды, подскажите, какую одежду нужно брать с собой, ответьте на его вопросы.

88. Тема погоды является излюбленной для британцев. Они начинают ее хвалить или ругать, приветствуя друг дру-

га, когда нужно начать или поддержать разговор. Обсудите эту интересную национальную особенность.

89. Вы продумываете программу развлечений для зарубежных друзей. Расскажите своему коллеге о двух вариантах программы: при плохой и хорошей погоде. Выслушайте его критические замечания и советы.

90. Ваша подруга отправляется в зарубежную поездку. Вы, как опытная путешественница, поучаете ее, говорите, что тема погоды является нейтральной. И если она хочет познакомиться или нарушить длинную паузу в беседе, может смело начать обсуждение погоды или рассказать о погодных и климатических условиях нашей страны. Составьте диалог.

91. Ваша подруга промокла до нитки. Она дрожит. Кажется, длительное ожидание автобуса закончится болезнью. Что вы посоветуете ей? Конечно, прежде всего, накануне узнавать прогноз погоды и одеваться соответственно. А еще? У вас, наверное, есть свои рецепты и секреты, как избежать заболевания. Поделитесь ими с ней. Обсудите все очень подробно.

92. Вы собираетесь в туристическую поездку. Все, что вы знаете об этой стране, так это то, что погода там очень переменчива. Кажется, вам придется изменить свои планы путешествовать налегке. Какую одежду нужно взять с собой, чтобы она соответствовала разным видам погоды? Посоветуйтесь с мамой.

93. Вчера еще светило яркое солнце и дул легкий ветерок. Вы собрались провести выходной на природе – это ваши друзья предложили провести пикник. Что стоило им прослушать прогноз погоды! А сегодня... Вы просто выглядите в окно... Что делать? Менять планы! Обсудите погоду и примите решение по поводу выходного дня.

94. Ваша подруга любит гулять в дождливую погоду. Независимо от времени года она надевает плащ, иногда берет зонтик и выходит на улицу. Вы не понимаете ее увлечения. Начинается спор. Конечно, она будет пытаться уго-

ворить вас присоединиться к ней и во время прогулки постараться совершенствовать английский. В отношении английского вы не возражаете, а вот прогулки под дождем вас не привлекают. В оживленной беседе подруга признается, что косметологи советуют такие прогулки. Они полезны для кожи лица. А что теперь думаете вы? Измените свое мнение? Составьте диалог.

95. Вы только что вернулись из поездки за границу. Поездка была полезной и интересной. Вы обменялись информацией со своим коллегой по исследуемой проблеме и познакомились с несколькими специалистами. Они очень дружелюбные и гостеприимные: часто приглашали вас домой или в кафе, как у них принято. Условия проживания в гостинице также были хорошие. Но вам было очень трудно привыкнуть к климату. Частые туманы и моросящие дожди портили самочувствие и настроение. Расскажите об этом своим родителям. Сделайте особый акцент в разговоре на погоде.

96. Вам предстоит продолжительная зарубежная стажировка. Конечно, прежде всего – дело. Вам необходимо будет изучить очень важные вопросы для вашей профессиональной деятельности. Выбор страны остается за вами. Однако свое пребывание в зарубежной стране хотелось бы использовать и с познавательной точки зрения: познакомиться с обычаями и традициями народа и как можно больше совершить поездок по городам. Все это время вам хотелось бы жить в стране с благоприятным климатом. Обсудите с коллегой климат ряда стран. Каким будет его мнение? На каком варианте вы остановитесь?

97. Обсудите с вашим деловым партнером климатические зоны России. Какой климат вам нравится? Почему? Хотели бы вы переехать туда на постоянное место жительства? Устраивает ли вашего партнера климат для занятий бизнесом? Составьте диалог.

98. Обсудите с коллегой прогноз погоды на завтра. Какое влияние он имеет на решение ваших задач и осуществление планов?

99. Вы всю жизнь живете в Екатеринбурге. Устраивает ли вас климат? Хотели бы вы переехать в другую климатическую зону? Составьте диалог с партнером.

100. Представьте в форме диалога типичную погоду для каждого месяца года. Какое ваше любимое время года? А погода? Что по этому поводу думает ваш партнер?

101. Однажды после трудового дня вы решили зайти с подругой в маленький ресторанчик на берегу моря. Погода была чудесная. На голубом небе ярко светило солнце. Легкий ветерок временами приносил мелкие капли воды, отчего сидеть на открытом воздухе в знойный день было особенно приятно. Вокруг летнего ресторанчика росли цветы изумительной красоты. Их ароматом вы тоже могли наслаждаться. Все здесь было спокойно. Расслабившись, вы обсуждали климат страны и вот такие "райские" уголки, где, к сожалению, вам редко приходится бывать.

102. Обсудите с сестрой места с благоприятным и неблагоприятным климатом на планете. Естественно, вы понимаете, что климат означает преобладающие погодные условия в регионе в течение длительного периода времени. Всегда учитываются температура воздуха, количество осадков, длительность солнцестояния, ветер и т. д. Какой климат вам нравится? А вашей сестре? Составьте диалог.

### Vocabulary

autumn	осень
fall (US)	осень (США)
fade	вянуть, отцветать
drizzle	изморось, моросить
foggy	туманный
mud	грязь, слякоть

winter	зима, зимний
frost	мороз
freeze	замерзать
severe	суровый
snowy	снежный
snowfall	снегопад
snowstorm	метель, буран
blizzard	снежная буря
blow	дуть
frost-bitten	отмороженный
spring	весна
bud	почка, бутон; давать почки, пускать ростки
awake	пробуждаться
melt	таять
thaw	таять
blossom	цвести, расцветать
ice-drift	ледоход
summer	лето
warm	теплый
hot	жаркий
cloudy	пасмурный
rainy	дождливый
shower	ливень
clear up	проясняться
ripen	поспевать, вызревать
fine	ясный, хороший

### Topical Phrase List

What is the weather like today?	Какая сегодня погода?
What weather are we having today?	Какая сегодня погода?
What is the temperature today?	Какая сегодня температура?
The temperature falls (goes down)	Температура падает
The temperature goes up (rises)	Температура повышается
It's 2 degrees below zero	Два градуса мороза
It's 10 degrees above zero	10 градусов тепла
The wind is from the north	Северный ветер
to be caught in a storm	быть застигнутым бурей
What wretched (nasty) weather we	Какая стоит скверная погода

are having  
It looks like rain/snow  
It is raining hard (heavily)  
It's clearing up  
It's slippery today  
It's freezing  
a spell of bad/fine weather  
to be wet to the skin  
to be chilled to the bone  
to get stiff (numb) with cold

Похоже, что пойдет дождь/снег  
Идет сильный дождь  
Проясняется  
сегодня скользко  
Примораживает  
период плохой/хорошей погоды  
промокнуть до нитки  
продрогнуть до костей  
окоченеть от холода

## **Тема 6**

### **Работа**

103. Вас пригласили в Британию для чтения лекций по лингвистике. Но, как показал первый месяц работы, у вас остается много свободного времени. Достопримечательности вы в основном успели изучить. Друзей-соотечественников не хочется отвлекать от дел. Вот вы и решили поискать работу. Как в этом случае поступить? Расспросите друзей, почитайте объявления в газетах, сходите на биржу труда. А главное, поделитесь своим планом с подругой. Она обязательно даст вам нужный совет.

104. Сообщите другу, что занимаетесь поиском работы. Спросите его, как подготовиться к собеседованию. Он очень опытный человек и, конечно, обратит ваше внимание на самые важные моменты поведения: следует прийти на собеседование за 10–15 минут до его начала, привести себя в порядок, одежда должна быть строгой, не нужен яркий макияж, не забудьте взять хорошую записную книжку и ручку, личную визитку. Во время собеседования следует внимательно слушать вопросы и кратко и отчетливо отвечать на них. Не следует упоминать о своем негативном опыте работы, если он есть. Живо интересуйтесь своими обязанностями, возможностью повышения квалификации. Вопрос о заработной

плате должен быть самым последним. И не забудьте поблагодарить за время, которое вам уделили. Представьте ситуацию в виде диалога.

105. Вы вчера прошли собеседование на объявленную вакансию. Сначала вам задавали много вопросов, потом вы поинтересовались характером и формой организации работы. В конце концов вы поняли, что это престижная и высокооплачиваемая работа, а это означает то самое, о чем вы так давно мечтали. Вы, в свою очередь, удовлетворяете всем требованиям работодателей. Вы приняты, счастливы, хотите начать работать как можно скорее. Обсудите с подругой, как проходило собеседование с работодателем.

106. Вы с подругой, которая старше и опытнее вас, обсуждаете вопрос о необходимости собеседований. Вы придерживаетесь точки зрения, что информации о кандидате на должность из резюме вполне достаточно для решения вопроса о его компетентности. Однако ваша подруга придерживается другого мнения: личные характеристики подавшего заявление можно оценить только во время интервью. Составьте диалог.

107. Вы работаете уже несколько лет после окончания университета. Расскажите своей младшей сестре, которая только начинает свой профессиональный путь, о трех видах визитки: личной, деловой, корпоративной. Объясните их различие и как в них размещается информация. Составьте диалог.

108. Ваша подруга пытается устроиться на работу, но это пока ей не удастся. Поговорите с ней и попытайтесь выяснить причину. Может быть, она заключается в том, что подруга не умеет оформлять документы? Тогда научите ее этому. Рассказывайте все подробно: о трех типах визиток, резюме, автобиографии, анкете, благодарственном письме.

109. У вас высшее образование. Вы хотели бы иметь престижную и высокооплачиваемую работу. Поговорите



с родителями, какая работа подойдет вам, справитесь ли вы с обязанностями. Составьте диалог.

110. Представьте, что вы работаете начальником отдела кадров. Вам нужно заполнить вакансию секретаря. Проведите собеседование с кандидатом, посмотрите документы и примите решение: устраивает ли вас такой работник. Составьте диалог.

111. К вам в фирму поступают несколько новых работников. После собеседования с каждым скажите, кто из них и на какую должность больше подходит, опишите их служебные обязанности. Составьте последовательно диалоги с каждым из претендентов на вакансию.

112. Вы предъявляете к кандидату достаточно большой перечень требований. Приведите примеры ситуаций, в которых применимы прилагательные, описывающие работника. Найдутся ли возражения у поступающего на работу? Составьте диалог, используя слова, данные в скобках (active, attentive, constructive, cooperative, creative, diplomatic, disciplined, energetic, extraverted, independent, methodical, realistic, sincere, systematic, tactful).

113. Убедите свою подругу, что резюме является очень важным документом при устройстве на работу. Научите ее составлять резюме согласно следующим рубрикам:

- objective;
- qualifications;
- education;
- language;
- work history;
- personal.

114. Вы работаете уже несколько лет. Добросовестно выполняете все свои обязанности. В важных вопросах проявляете активность. Вы считаете, что вас давно уже пора продвинуть по службе и повысить оклад. Но ваш начальник как будто бы не замечает ваших стараний. Поговорите с подругой о том, как деликатно напомнить о себе и обра-

тить внимание руководства на ваш высококачественный труд. Представьте ситуацию в диалоге.

115. Вы пришли в агентство по вопросу трудоустройства. Составьте диалог с агентом о наличии вакантных должностей. Рассмотрите обязанности каждой. Подумайте и решите, есть ли подходящая должность для вас.

116. Благодаря настойчивости и трудолюбию, вы стали президентом крупной компании. Дел значительно прибавилось. Сегодня вы проводите собеседование с кандидатами на должность секретаря. Каким бы вам хотелось видеть своего помощника?

117. Вы – владелец фирмы. Вам предстоит взять в штат одного работника. Претендентов двое: трудолюбивый и квалифицированный специалист, другой – ваш родственник. Как вы поступите? Посоветуйтесь с мамой или старшим братом.

118. Вы обращаетесь к руководителю с просьбой спонсировать ваш новый проект. Он почему-то возражает, хотя вы были уверены в понимании с его стороны и материальной поддержке. Расскажите о преимуществах вашего проекта, убедите его в необходимости его осуществления, ответьте на вопросы, которые, конечно, возникнут по ходу обсуждения.

119. Вам срочно нужно уехать по делам. Скажите вашему коллеге, чтобы он привел в порядок вашу совместную научную статью. Она должна быть готова к публикации к концу недели. Для этого необходимо подготовить таблицы и диаграммы, сделать тщательный анализ полученных данных, проверить еще раз данные, обобщить их и написать сопроводительное письмо. Составьте диалог.

120. На следующей неделе вам предстоит переговоры с зарубежным партнером. Проинструктируйте коллегу по поводу новой работы, которую ему предстоит сделать: осмотреть оборудование, проверить его, изучить текущую литературу по его использованию, встретиться с профессором Брауном, завершить работу к концу месяца.

121. Побеседуйте со своим коллегой по поводу вашей командировки в Лондон. Конечно, там вы занимались многими вещами. Вам предложили работу в лаборатории, где вам была предоставлена полная свобода. В процессе проведения эксперимента вы натолкнулись на что-то интересное. У вас появилось желание продолжить эксперимент. Кроме того, английские коллеги попросили вас рассказать о своей лаборатории, научных исследованиях. Их заинтересовала ваша работа. Они поставили вопрос о взаимном сотрудничестве. Узнайте мнение коллеги.

122. Ваша младшая сестра считает, что необязательно иметь высшее образование. Достаточно устроиться в какую-нибудь фирму секретарем, пройти одно- или трехмесячное обучение, а потом, со временем, постепенно занимаясь самообразованием, продвигаться по службе. А что думаете по этому поводу вы? Убедите свою сестру в необходимости высшего образования.

123. Вы являетесь помощником главы фирмы. Работа вам нравится. Вы poznali все секреты международного делового этикета. Вы хорошо владеете иностранным языком. Все свои обязанности вы выполняете очень тщательно. В данный момент ваш босс проводит важную встречу с зарубежными партнерами. Неожиданно открывается дверь, и в приемную заходит посетитель. Он хотел бы встретиться с вашим боссом. Объясните ему, что босс занят, спросите, может ли он подождать, предложите ему газеты, журналы, чашку чая или кофе. Составьте диалог.

124. Многие люди любят критиковать других и делают это с большим удовольствием. Однако сами не выносят критики. А как к этому относитесь вы? Поговорите с подругой на эту тему. Кроме того, посоветуйтесь, как вам поступить в отношении сослуживца. У него есть что-то отрицательное в поведении. Стоит ли сказать ему об этом? Составьте диалог.

125. Существует мнение, что необязательно участвовать в международных встречах для того, чтобы быть в курсе дел, происходящих в данной отрасли науки. При желании необходимую информацию можно получить из материалов конференций и научных журналов. Обсудите это мнение со своим коллегой.

126. Вам дана одна минута на коммерческом телевизионном канале для рекламы своей фирмы. Используйте это время, а затем ответьте на вопросы телеведущего.

127. Люди по-разному относятся к своей работе. Некоторые не любят и боятся каких-либо изменений в своей трудовой биографии. Они полностью посвящают жизнь работе и никогда не пытаются искать что-либо другое, может быть, даже лучшее. Другие, наоборот, никогда не удовлетворены тем, чего достигли, и постоянно ищут другую работу, лучшую, как им кажется. Они рискуют и иногда терпят поражение. К какой категории людей вы относите себя? Приведите аргументы. Обсудите это в форме диалога с подругой.

128. Самолет, набрав высоту, взял курс на Родину. Сидя в кресле самолета, вы перебираете в памяти добрые слова зарубежных коллег: "Ученые Англии питают самые дружеские чувства к своим коллегам из России и стремятся работать с ними в тесном контакте"; "Контакты в сфере науки открывают новые горизонты для исследований"; "Много превосходных исследований в России должны быстро распространяться. Они должны получить международное признание. Это особенно важно в эпоху рыночных механизмов, когда ни бизнес, ни наука не могут существовать изолированно". Чувство гордости за свою страну переполняет вас. Поговорите с пассажиром самолета на эту тему.

129. Вот вы и на родной земле. Сидя в такси, вы составляете план беседы со своими коллегами. Конечно, вы будете говорить им о том, что сотрудничество между учеными раз-

ных стран укрепляет научные связи, даст возможность обмениваться научной информацией, позволяет осуществлять плодотворную совместную работу. Совместная деятельность необходима, чтобы доказать или опровергнуть выдвинутую гипотезу. Она нужна для того, чтобы сделать жизнь людей на нашей планете легче и лучше. Конечно, вы предвидите много вопросов от коллег и готовы на них ответить.

130. Вам предстоит первая встреча с коллегами после возвращения из зарубежной поездки. Обсудите, что ценного вы приобрели, посетив этот международный конгресс. Как вы планируете строить свою дальнейшую работу?

### Vocabulary

apply (for)	подавать заявление; обращаться
suitability	пригодность
highlight	освещать
previous	предыдущий
experience	опыт
phase	фаза, этап
employment	принятие (наем) на работу
advantage	преимущество
to your advantage	зд. вам на пользу
resume	резюме (краткая профессиональная биография)
emphasize	подчеркивать, выделять
area	область
competence	компетентность
standard practice	зд. обычная практика
personal data	личные данные
essentials	зд. необходимые данные
social insurance	социальное страхование
number phone	номер телефона
present employer	нынешний работодатель
be aware	знать, сознавать
search	поиск
marital status	семейное положение
dependent	иждивенец
option	зд. необязательный пункт

include	включать
brief	краткий
career	карьера, должность
objective	цель
career objective	желаемая должность
goal	цель
following	после
version	вариант
covering letter	сопроводительное письмо
tailor (to)	приспособить, подогнать (к)
specific	конкретный
position	должность
portion	часть
depend (on)	зависеть (от)
a great deal	зд. во многом
extent	зд. длительность
work history	трудовая биография
recent	недавний
graduate	выпускник
education	образование
achievement	достижение
honour	зд. отличие
note	отмечать
extracurricular	зд. общественный, внеаудиторный
activity	деятельность
expand (on)	рассказать подробно (о)
be relevant (to)	относиться (к)
specialized training	особая подготовка
participate	принимать участие
progress (to)	перейти (к)
part-time	почасовой (работа неполный день)
responsibility	обязанность
posses	иметь, обладать
background	зд. биография
job title	название должности
employer	работодатель
employment	поступление (наем) на работу
brief summary	краткое описание

duty	обязанность
emphasize	подчеркнуть, выделить
advancement	продвижение
recognition	признание
list	перечислить; список
reverse	обратный
order	порядок
section	часть
designed	предназначенный
insight	понимание
leisure	досуг
community	зд. общественный
volunteer	добровольный
reference	1) рекомендация; 2) поручитель, дающий рекомендацию
acceptable practice	общепринятая практика
available	зд. предоставляется
upon request	по требованию
subject (to)	зд. подверженные
permission	разрешение
thus	таким образом
contain	содержать
essential fact	основной факт
right person	подходящий человек
typist	машинистка
talker	разговорчивый человек
be friendly	проявлять дружелюбие
phone	телефон
bucket	зд. мусорная корзина
hard worker	трудолюбивый человек
ring (rang, rung)	звонить
call	звонить (вызывать по телефону)
Board of Directors	совет директоров, правление
instrument	прибор
opening	зд. вакансия
software	программное обеспечение
programmer	программист
interview	собеседование, интервью
miss	упускать, пропускать

opportunity  
interviewer  
what about...  
Oh, come on  
supervisor  
attend (to)  
make up the time  
that makes sense  
a bit = a little  
because of  
worry  
explain  
previous experience  
error  
harm  
feel at ease  
make up one's mind  
resume  
  
newcomer  
lose heart  
dream (of)  
professional background  
I happened to work...  
personnel department  
high-level job  
major company  
ignore  
  
reason  
job hunter  
stress  
count  
no doubt  
advanced knowledge  
objective  
position  
strengths  
give more space

возможность  
собеседник  
как насчет...  
Да брось ты  
зд. начальник  
заниматься  
отработать пропущенное время  
это разумно  
немного  
из-за  
беспокоиться  
объяснить  
прежний опыт  
ошибка  
вредить  
чувствовать себя спокойно  
решить(ся)  
профессиональная биография,  
резюме  
приезжий  
падать духом  
мечтать (о)  
зд. профессиональная подготовка  
Я раньше работал...  
отдел кадров  
зд. квалифицированная работа  
крупная компания  
игнорировать; зд. не рассматри-  
вать  
причина  
человек, ищущий работу  
подчеркивать  
учитывать; зд. иметь значение  
несомненно  
зд. выдающиеся знания  
цель  
должность  
зд. сильные стороны  
уделить больше места



leave (left, left) out  
 employer  
 right kind of a person  
 pass by  
 lack  
 obstacle  
 realize  
 particular position  
 appointment  
 superior, supervisor  
 subordinate  
 senior  
 junior  
 officer  
 connections  
  
 to earn  
 discharge  
 compensation  
  
 charge  
  
 salary  
 wages  
 fee, honorarium  
 fringe benefits  
 bonus  
 red tape (*пазз.*)  
 deadline  
 legal contract

опускать, не упоминать  
 нанимать  
 подходящий человек  
 зд. проигнорировать  
 недостаток  
 препятствие  
 осознать, понять  
 определенная должность  
 деловая встреча  
 начальник  
 подчиненный  
 старший (по должности)  
 младший (по должности)  
 должностное лицо  
 связи; люди, обладающие воз-  
 можностями, чтобы помочь  
 зарабатывать (деньги)  
 уволить, выгнать с работы  
 общее название оплаты проде-  
 ланной работы  
 общее название оплаты любых  
 услуг  
 зарплата служащих  
 зарплата рабочих  
 гонорар творческих работников  
 различного рода льготы на работе  
 премия  
 канцелярская (бумажная) работа  
 конечный срок подачи чего-л.  
 трудовое соглашение

### Topical Phrase List

apply for a job

подавать документы по поводу  
устройства на работу

look for a job

искать работу

look for a specialist

искать специалиста

suitability to the job

пригодность к работе

job search (hunting)

поиск работы

job hunter

человек, ищущий работу

job as an electronic engineer

high-level job

job in (your) special field

good professional background

work experience

professional experience

American experience

particular position

write a resume

area of competence

personal data

date of birth

marital status

number of dependants

date of employment

part-time employment (job)

list of positions

list of references

Do you have a job?

What kind of position do you want?

What abilities qualify you for the job?

Stress your strengths and experiences

Leave out other information

Explain your previous experience

Ask for the personnel department

You should see the interviewer

Who will be my direct supervisor?

Is it a well-paid job?

You have excellent references from your previous job

работа в качестве инженера-электронщика

квалифицированная работа

работа по (вашей) специальности

хорошая профессиональная подготовка

трудовой стаж (опыт)

опыт (стаж) работы по специальности

опыт работы в Америке

конкретная должность

написать резюме

область компетенции

личные данные

дата рождения

семейное положение

число иждивенцев

дата поступления на работу

работа неполный рабочий день, почасовая работа

перечень должностей

перечень поручителей

У вас есть работа?

Какую должность вы хотите?

Какие данные определяют вашу пригодность к этой работе?

Подчеркните свои сильные стороны и опыт работы

Опустите другую информацию

Расскажите о прежней работе

Спросите в отделе кадров

Вам следует пойти на собеседование

Кто будет моим непосредственным начальником?

Работа хорошо оплачивается?

У вас прекрасные отзывы с предыдущей работы

What do you find a fair salary?

Какую зарплату вы считаете достойной вас?

I suppose supportive environment here

Я надеюсь найти здесь хорошую рабочую обстановку

### SAMPLE OF APPLICATION FORM

Personal

NAME *Peter Smith*

ADDRESS *10 Zolia St., Ap. 7* PHONE *(044) 5132611 (home)*

DO YOU HAVE A VALID DRIVER'S LICENSE Yes No

MARITAL STATUS *married* # OF DEPENDENTS *1 daughter*

EDUCATION *higher*

Name of School	Year graduated	Course Taken or Degree
<i>Oxford University</i>	<i>2000</i>	<i>M. Sc. in Economics</i>

### LANGUAGES

Russian	Excellent	Good	Fair
English	Excellent	Good	Fair

EXPERIENCE (Give present or last position first)

TYPE OF BUSINESS INDUSTRY EMPLOYED COMPANY *Alpha*

Address *17 Proreznaya St.*

(Month & Year)

*Information Technologies* From *July 2001* To *August 2008*

POSITION(S) HELD	SUPERVISOR'S NAME
<i>Manager</i>	<i>Alexander Bach</i>

DESCRIBE YOUR DUTIES

*Negotiations, purchase of equipment*

WHY DID YOU LEAVE

*The company has moved to Minsk*

COMPANY

ADDRESS

TYPE OF BUSINESS INDUSTRY

EMPLOYED (Month & Year)

From

To

POSITION(S) HELD

SUPERVISOR'S NAME

DESCRIBE YOUR DUTIES

WHY DID YOU LEAVE

PERSONAL REFERENCES

Name *A. Bach* Address *3 Tolstoy St.* Phone *2211834*  
(home)

### SAMPLE OF VISITING CARD

CONTINENTAL EQUIPMENT

**Ann. M. Brown**  
*Computer Operator*

---

*9 North Road, Brighton, BN1 5JF, England*  
*Phone: (0273) 543359 Fax: (0273) 559364*

### A SAMPLE OF RESUME

**John D. Stone**  
38 Park Avenue, Ap. 50  
New York, N. Y. 11298  
Tel. (312) 493 8332

**OBJECTIVE**

A position as a bookkeeper.

**SUMMARY**

Experience in every routine work in this field. Perfect knowledge of computers and statistics.

**QUALIFICATIONS**

Make up all kinds of financial reports, balances

	and production planning.
EXPERIENCE	FRISCO DOCKS, Inc.
2004–2008	San Francisco, California. Deputy Chief of Planning, Commerce Dpt. In charge of account books, statements, new ideas in planning.
2000–2004	SAKHA Co, Ltd. New York. Accountant, Prepared accounts and balance sheets of every kind.
EDUCATION	LONDON SCHOOL OF ECONOMICS London, Great Britain, Bachelor (Ec.).
PERSONAL	Arrived in the United States January, 2000: British subject. Married, one child.
REFERENCES	Available upon request:

#### SAMPLE OF COVER LETTER

Mark Diamond  
4701 Pine Street, #K-13  
Philadelphia, PA 19143  
Tel. 1(215)748337  
2 April, 2009

Dear Mr. Marinichenko:

I am a first-year student in the M.B.A. program at the Wharton Business School in Philadelphia.

I understand that you are heading the independent Ukrainian airline. I have heard from my friend Mr. Bill Eastmann, a student at Duke University's Fuqua School of Business, that you might wish to have an American M.B.A. student work with your airline this summer as an intern. I am very interested in the possibility of such an internship during the summer of 2009.

My professional experience has given me an in-depth knowledge of the air transportation industry. I have, in particular, worked for American Airlines, the Federal Aviation Administration, and Kurth & Company, Inc., an aviation consulting Firm where I was Manager of Airline Analysis. My responsibilities included the study of schedules, fares, equipment selection, and Financial results. Notably, I prepared numerous feasibility studies for both jet and turboprop routes, including passenger and pure cargo service, for proposed transatlantic and transpacific services. I wish to place

this experience at the disposal of your airline. I believe strongly that my knowledge of the deregulated air transportation industry in the United States could be quite beneficial to your carrier.

I have enclosed a copy of my resume. If my background and qualifications are of interest to you, please telephone me at (215)7483037. I would be interested in meeting with you in mid-April in New York to discuss further the possibility of such a summer position, and your requirements.

Sincerely,

*Mark Diamond*

## ***Тема 7***

### **Разговор по телефону**

131. Вы – магистрант исторического факультета. Неделю назад вы отправили тезисы на научную конференцию в Оксфорд. Позвоните в организационный комитет и узнайте, зарегистрированы ли ваши тезисы. Составьте диалог.

132. Вы остановились в небольшом отеле недалеко от Манчестера. Спросите телефонистку, как позвонить в фирму, куда вы приехали на переговоры. Оказывается, все очень просто: телефонистка сама соединит вас с нужным абонентом.

133. Вы остановились в отеле Нью-Йорка. Узнав о вашем приезде, коллега позвонил вам и сообщил, что навестит вас завтра днем. Это будет радостная встреча: ведь вы не виделись больше года. Ресторан отеля – не совсем подходящее место для такой встречи и обмена впечатлениями. Встретимся в номере, тем более что он двухместный. Позвоните в ресторан отеля и закажите в номер все необходимое для встречи.

134. Позвоните в фирму своему коллеге. Узнав, что он отсутствует, оставьте секретарю свои координаты и попросите перезвонить, как только он появится. Составьте диалог.

135. Вам срочно нужно переговорить с главой крупной компании. Вы звоните ему, но секретарь сообщает, что идет совещание. Спросите, когда оно закончится, не собирается ли интересующее вас лицо уехать после его завершения, когда лучше перезвонить, можно ли воспользоваться сотовой связью? Составьте диалог с секретарем.

136. Вы только что прилетели в Глазго. Позвоните менеджеру отеля и обсудите с ним предлагаемые варианты проживания. Вы – разборчивый гость. К тому же понимаете, какое значение имеет комфорт в достижении успеха в работе. Представьте диалог.

137. Вы с партнером, который финансирует большую часть расходов на строительство отеля, обсуждаете его проект. Каким должен быть отель будущего? Разговор происходит по телефону. А может быть, по такому поводу лучше встретиться? Составьте диалог.

138. Вы провели сутки в номере гостиницы, которую вам рекомендовали ваши друзья. Но вы разочарованы. Вам многое здесь не нравится: и мебель, и темные обои в номере, и отсутствие балкона, и шумные соседи... Позвоните администратору и выразите свое недовольство. Попросите подыскать вам другой номер. Но если и он вас не устроит, вы вынуждены будете сменить гостиницу. Выразите ситуацию в диалоге.

139. По ряду обстоятельств вы вынуждены прервать командировку. Позвоните в справочное бюро аэропорта Хитроу и расспросите о ближайших рейсах в Россию, стоимости билетов и т. д. Составьте диалог.

140. Позвоните другу, который живет и работает в Вашингтоне уже более года. По роду выполняемой деятельности у вас есть необходимость встретиться и обсудить с ним некоторые вопросы. Возможно, полученные результаты смогут

быть представлены в совместной статье. К тому же вы помните и о семейном торжестве друга. Договоритесь о встрече. Ситуация должна быть представлена в виде диалога.

141. Позвоните своему зарубежному партнеру. Извинитесь, выразите сожаление по поводу того, что встреча не состоится из-за неожиданно возникших затруднений. Объясните причину. Договоритесь о встрече на следующий день.

142. Вы договариваетесь о встрече со своим зарубежным партнером. Обсудите подробно день и время, укажите место встречи, обозначьте основные ориентиры, помогающие найти вас. Составьте диалог.

143. Позвоните в Екатеринбург своим родителям и сообщите, что ваше пребывание в зарубежной стране подходит к концу. Вы уже купили билет на рейс Британских авиалиний, и в воскресенье прилетите домой. Родители рады вашему звонку и засыпают вас вопросами.

144. Позвоните администратору библиотеки и закажите книгу, которая вам очень нужна для подготовки доклада на международной конференции. Конечно, вы должны четко назвать все ориентиры книги. Продумайте вариант замены ее другой в случае, если она будет отсутствовать в данный момент. Составьте диалог читателя с библиотекарем.

145. Позвоните в международную фирму и узнайте, есть ли интересующая вас вакансия. Расспросите об имеющихся вакансиях. Поинтересуйтесь, не найдется ли для вас подходящая работа: расскажите о своем образовании, опыте работы. Составьте диалог.

146. В следующем месяце вам предстоит командировка в Великобританию. У вашей подруги достаточно большой опыт, связанный с этой страной. В основном это научные поездки. Сравнительно частые поездки открыли ей глаза на многие национальные особенности этой страны. Например, она хорошо усвоила общение по телефону. Вот и сейчас она рас-



сказывает вам то, что, несомненно, пригодится во время вашего пребывания в стране. Оказывается, в Великобритании существует три типа телефонов-автоматов: с надписью *Telephone*, из которых можно звонить, используя монеты; с надписью *Phone card*, из которых звонят при помощи телефонной карточки; и, наконец, телефоны-автоматы, из которых можно позвонить как при помощи монет, так и при помощи телефонной карточки. Телефонные карточки продаются везде: на почте, в книжных магазинах и в газетных киосках, а также в маленьких бакалейных лавках. Обычно на дверях имеется большое изображение телефонной карточки. Проявите максимальную любознательность. Вам следует подготовиться к пребыванию за рубежом.

147. Пребывание в Великобритании пошло вам на пользу. Вы полностью решили свои научные задачи, изучили национальные особенности страны и ознакомились с достопримечательностями, о которых читали или слышали от своих коллег. Особенно вас удивило наличие большого количества телефонов-автоматов, из которых можно звонить в любое место Великобритании и в другие страны. Если вы общаетесь с телефонисткой, цифры в телефонном номере называются каждая отдельно, а не группами, как это принято у нас. Есть еще много аспектов этикета разговора по телефону, которые необходимо знать. Расскажите об этом вашему коллеге, которому предстоит поездка в Кембридж к соруководителю его научной работы. Составьте диалог.

148. Ваш сосед-бизнесмен решил повысить свой уровень знаний в области делового международного этикета. Он читал некоторые учебники из этой области и, наконец, решил пообщаться с вами, поскольку у вас большой опыт пребывания в Британии, да и не только... Он неоднократно слышал термин "образованный голос", а что он означает, не знает. Для вас это легкий вопрос, и вы подробно рассказываете ему. Словосочетания приобретают особое значение при разговоре по телефону, когда вы не видите собеседника. Это

голос, принадлежащий интеллигентному человеку. Собеседник с таким голосом чаще всего является выпускником престижного учебного заведения. Если человеку по роду службы приходится много общаться с людьми, он прибегает к услугам профессионалов, чтобы достичь голоса необходимого тембра, темпа и качества. Важность приятного голоса имеет огромное значение в зарубежном деловом обществе. Слуховое впечатление – это визитная карточка человека, компании, учреждения. Научите всему этому вашего соседа-бизнесмена. Приведите примеры из своей практики, когда своим голосовым обаянием вам удавалось решить многие деловые вопросы. Представьте ситуацию в форме диалога.

149. Ваш коллега, пробывший в США около недели на международной конференции, эмоционально рассказывает о своей поездке. Больше всего его удивили телефоны. Они повсюду. Оказывается, из телефона-автомата можно позвонить в другой город. Когда вы набираете «1», код города и номер телефона абонента, телефонистка сообщает, сколько денег опустить в автомат. Поминутная оплата предполагает, что во время разговора вы будете опускать в автомат нужное количество монет. Когда оплата заканчивается, вас разъединяют. Обсудите в форме диалога аналогичную ситуацию в нашей стране.

150. Вы звоните из американского телефона-автомата своему научному руководителю в Россию. Вам предстоит серьезное выступление на конференции. Вы консультируетесь по некоторым содержательным аспектам выступления. Разговор продолжается достаточно долго. Неожиданно телефонистка предупреждает вас об окончании разговора: это значит, что закончилась оплата вашего телефонного разговора. Составьте диалог.

151. Подруга попросила вас передать сувенир своему другу по переписке. Вы согласились, но когда прилетели в Вашингтон, то обнаружили, что забыли все координаты американца. Вы звоните подруге, объясняете ей причину

звонка и просите продиктовать номер телефона ее друга. Кажется, у вас заканчиваются монеты. Продиктуйте ей код города и номер автомата и попросите перезвонить, чтобы закончить разговор.

152. Вы прибыли в Нью-Йорк на стажировку. Из аэропорта решили позвонить в гостиницу и спросить о наличии свободных мест. Как узнать номер гостиницы? Да очень просто! В каждом телефоне-автомате имеется телефонный справочник "Белые страницы". И еще: справочное также дает местную информацию. Составьте диалог в подругой и выразите свое восхищение удобствами подобного характера.

153. О том, что в США существуют национальные особенности в разговоре по телефону, вы, конечно, слышали. Но когда прилетели с научной консультацией к профессору Лейн, то узнали еще одну особенность: при разговоре по телефону следует учитывать, что оплата зависит от района. Стоимость разговора можно всегда узнать заранее.

154. Позвоните деловому партнеру и отмените встречу. Дело в том, что вас пригласили на переговоры и вам необходимо срочно улететь. Конечно, вы также заинтересованы во встрече с партнером. Попытайтесь предварительно договориться о новой дате. Ваша задача – провести разговор, не нарушив правил делового этикета.

155. Вы – секретарь крупной фирмы. Ваш руководитель попросил вас позвонить в туристическое агентство "Отдых" и выяснить, имеются ли путевки на июль в страны с теплым климатом. Из всего многообразия путевок, предложенных туристическим агентом, выберите несколько таких, которые могут заинтересовать вашего шефа. Узнайте о них побольше. Составьте диалог.

156. По роду службы вам часто приходится звонить по телефону. Поговорите с коллегой о преимуществах и недостатках телефона. Всегда ли вам удастся дозвониться и ре-

шить насущные вопросы? А если нет? Как вы поступаете в таком случае? Составьте диалог по описанной ситуации.

157. В настоящее время сотовые телефоны нашли широкое применение. Некоторые люди считают, что гораздо экономней разговаривать по сотовому, чем содержать стационарный телефон. Обсудите данную проблему с подругой и сделайте правильный вывод.

158. Количество функций, выполняемых сотовым телефоном, постоянно возрастает. Так, например, находясь на расстоянии от дома и используя сотовый телефон, вы можете включить в своей квартире кондиционер, стиральную машину, микроволновку... К моменту вашего приезда домой, скажем, обед будет подогрет. А что еще известно вам о такого рода функциях? Расскажите подруге о том, что знаете вы, и спросите, что известно ей.

159. Прогресс настолько прочно вошел в нашу жизнь, что трудно представить, что совсем недавно телефон в руках человека, перемещающегося в пространстве, казался фантастикой. Почти все взрослое население страны и даже дети свободно пользуются сотовыми телефонами. Для одних телефон – средство получения/передачи информации, для других – игрушка. Но как бы то ни было, сейчас он нам нужен, и отказаться от него невозможно. В связи с такими грандиозными переменами возникает вопрос: являются ли теперь актуальными городские телефоны-автоматы? Обсудите этот вопрос с коллегой.

### Vocabulary

means	средство
communication	связь
telephone	позвонить
call	позвонить
give a ring	позвонить
dial	набирать (номер)
phone number	номер телефона
directory	телефонный справочник

long-distance call

operator

pick up

receiver

call back

hang up

be on the phone (line)

number engaged

engaged

get through

phone box

phone booth

pay phone

place a call

put in a call

local

constant tone

dial tone

deposit

coin

slot

amount

change

beeping signal

area code

overseas

ask for

collect all

figure

call a number

relate (to)

business

prefix

provide

free service

customer

party

междугородный      телефонный  
разговор

оператор, телефонистка

зд. взять

телефонная трубка

перезвонить

положить трубку

говорить по телефону

номер

занят

дозвониться

телефонная будка

телефонная будка

платный телефон

сделать платный вызов

сделать платный вызов

местный

протяжный гудок

протяжный гудок

зд. опускать

монета

отверстие, прорезь

количество

мелочь (деньги)

короткий гудок

код региона

зд. иностранный (заморский)

вызвать

телефонный разговор с оплатой

абонентом

цифра

позвонить по номеру

относиться (к)

зд. предприятие

ставить в начале

обеспечивать

бесплатное обслуживание

клиент

зд. собеседник

toll-free  
ambulance  
hold the line  
be in  
be back  
Any message?  
be obliged  
make a note  
What it is about?  
represent  
talk direct  
contact  
put through  
call about...  
find out  
hand on  
have a word  
take a message  
by all means  
Directory Assistance  
Can I help you?  
look for  
business  
residence  
borough

бесплатный  
машина скорой помощи  
не кладите трубку  
быть на месте (в помещении)  
вернуться; быть снова на месте  
Что-нибудь передать?  
быть благодарным (обязанным)  
записать  
По какому вопросу?  
представлять  
поговорить непосредственно  
связаться (по телефону)  
соединить (по телефону)  
звонить по поводу  
узнать, выяснить  
не кладите трубку  
поговорить  
зд. кое-что передать  
непрерывно, разумеется  
справочная (служба)  
Чем могу помочь?  
искать  
зд. учреждение; предприятие  
зд. частное лицо  
район

### Topical Phrase List

Put me through to...  
I'll put you through  
Hold the line  
Hold on a moment  
I can't get through  
I'll call back  
Speaking  
I can't reach this number  
  
The telephone is out of order  
You can dial direct  
You must go through the operator

Соедините меня с...  
Я вас соединяю  
Не кладите трубку, подождите  
Подождите минутку  
Я не могу дозвониться  
Я перезвоню  
Я вас слушаю  
Я не могу дозвониться по этому  
номеру  
Телефон не в порядке  
Здесь соединение прямое  
Вы должны позвонить через те-

What number do I dial for the operator?	лефонистку (коммутатор)
I'd like to speak to...	Как соединиться с телефонисткой?
(This is) Brown speaking	Я хочу поговорить с...
I can't hear you	С вами говорит Браун
Who is this?	Я вас не слышу
What is the area code?	Кто говорит?
How do I call local information?	Какой код этого региона?
	Как дозвониться в справочную службу?
I was cut off	Меня разъединили
local call	местный телефонный разговор
trunk call	междугородный разговор
long-distance call	междугородный разговор
make a call	позвонить по телефону
Please, place a call to...	Примите, пожалуйста, заказ на разговор с...
Is this the long distance operator?	Это междугородная станция?
I'd like to cancel my order	Я снимаю заказ
Is there a directory here?	Здесь есть телефонный справочник?
You are wanted on the phone	Вас просят к телефону
You've got the wrong number	Вы не туда попали
Dial again	Наберите номер еще раз
The line is busy	Занято
Who's calling, please?	Кто звонит? (Кто это?)
make a collect call	заказать разговор с оплатой абонентом
	заказать разговор с оплатой абонентом
make a reverse charge call	автоответчик
	добавочный номер
answering machine	плата за междугородный вызов
extension number	справочная
toll	справочная
Directory Inquiries	справочная
Directory Assistance	телефонный разговор с оплатой абонентом
(Information)	телефонный разговор с оплатой абонентом
collect call	
reserve charge call	

cut off (disconnect)  
hang up  
mobile phone  
home phone  
house phone

разъединять (абонентов)  
класть трубку  
радиотелефон  
домашний телефон  
внутренний телефон

## **Тема 8**

### **Деловое письмо**

160. Вы уже давно общаетесь с зарубежными партнерами и рады поделиться своими знаниями с младшей сестрой, которая только начинает свой профессиональный путь, в частности, о деловых письмах. Деловое письмо является очень важным документом и всегда хранится в архиве любой организации. Письмо пишут на белой бумаге формата А4 с одной стороны. В письме ценится краткость и емкость информации. В современной деловой практике используется блочный стиль оформления письма. Как правило, письмо состоит из трех частей. Первая часть, в которой вы восстанавливаете или устанавливаете контакт с партнером, может иметь фразы-ссылки на предыдущие встречи или людей, которые вспоминали вас в какой-то связи. Вторая часть содержит ту информацию, ради которой пишется письмо. Третья часть представляет собой заключение, т. е. то, что вы ожидаете в результате данной переписки. Представьте эту информацию в виде диалога.

161. Вы даете своей сестре второй "урок" по составлению письма. Письма, как правило, пишутся на бланках, где уже напечатано название фирмы, указаны адрес, номера телефонов, факс, электронная почта. Слева сверху пишется адрес того человека, кому предназначено письмо. Можно указать имя человека, которому письмо адресовано, если оно направляется на фирму. Справа пишется дата составления письма. Привет-



ствие сдвинуто влево, и после него ставится запятая или двоеточие. А далее следуют блоки письма, отделенные друг от друга двойным интервалом. Затем, в правом нижнем углу письма, следуют комплиментарная концовка, подпись, расшифровка подписи, должность.

В нижнем левом углу листа обычно приводятся посылочные инициалы тех, что писал (переводил), печатал письмо.

Если к письму прилагаются какие-то материалы, об этом указывается ниже. Указания на адресатов копий письма даются в самом конце. Обсудите все это в форме диалога с сестрой.

162. Во время третьего "урока" по составлению письма вы обучаете сестру оформлению конверта, особое внимание обращая на следующие реквизиты:

- фамилию лица, которому адресовано письмо;
- его должность, название фирмы;
- номер дома и название улицы;
- город (графство – в Англии; штат – в США), почтовый индекс, страну.

Другими словами, зарубежный адрес выглядит "перевернутым" по сравнению с отечественным. Составьте диалог по этикету заполнения конверта.

163. Вам нужно отправить письмо в Кембридж зарубежному коллеге. Посоветуйтесь с подругой, как лучше представить структуру письма. Обсудите это в деталях. У вас непременно все получится.

164. Расспросите полицейского, где находится почта, можно ли там купить марки и как отправить деловое письмо.

### Vocabulary

send	посылать
receive	получать

main  
post office

General Post Office

call at  
a number of  
notice

letter

handle

counter

are marked

stamp

postcard

envelope

registered letter

air mail

telegram

post restante

parcel post

money order

book post

automatic machine

pillar box

post box

letter box

expensive

arrive

delivery

cheap

be in a hurry

keep from sending

collect

addressee

postage

as a matter of fact

mark

particular

address

почта (почтовые отправления)

почта (здание), почтовое отделение

почтамт

зд. заходить на (в)

ряд, множество

зд. надпись

зд. буква

зд. проводить, осуществлять  
стойка

зд. имеют надписи

марка

почтовая открытка

конверт

заказное письмо

авиапочта

телеграмма

до востребования

посылка

денежный перевод

бандероль

автомат

почтовый ящик

почтовый ящик

почтовый ящик

дорогой

прибывать

доставка

дешевый

торопиться

зд. мешает отправить

доплатить

адресат

почтовая оплата, стоимость от-  
правления

фактически

помечать

конкретный, тот или иной

адрес

drop	опускать
paint	окрашивать
postman	почтальон
wear	носить, быть одетым (в)
value	стоимость
registered mail	заказное отправление
sender	отправитель
receipt	квитанция
return receipt	уведомление о вручении
trace	проследить за
pick up mail	брать почту
produce	предъявить
identification card	удостоверение личности
picture	зд. фотография
proper	соответствующий, правильный
zip code	почтовый код
the back	обратная сторона

### Topical Phrase List

local post office	районное почтовое отделение
mail box	почтовый ящик
General Delivery	до востребования
pick up general delivery mail	забрать почту до востребования
I'd like to send...	Я хотел бы отправить...
– a registered letter	– заказное письмо
– a registered package (printed matter)	– заказную бандероль
– a parcel	– посылку
How much is the postage on (for)...	Сколько стоит отправка...
– a letter to Russia?	– письма в Россию?
– an air mail letter?	– авиаписьма?
pick up a letter	получить письмо (на почте)
first class stamp	марка для почтового отделения первого класса
mail a letter	отправить письмо по почте
money order	денежный перевод
return receipt	уведомление о вручении
seal a package	упаковать бандероль
insured letter	ценное письмо
telegram form	бланк телеграммы

night letter telegram  
day letter telegram  
urgent telegram  
regular telegram  
deliver a letter (telegram)

телеграмма по льготному тарифу  
срочная телеграмма  
срочная телеграмма  
обычная телеграмма  
доставить письмо (телеграмму)

### Схема заполнения конверта в США

<b>John Smith</b> <b>14, London Road.</b> <b>Liverpool</b> <b>Britain</b>	<b>Stamp</b>
<b>John D. Brown</b> <b>20020, 55<sup>th</sup> Street,</b> <b>Office 222</b> <b>Jackson Heights, N. Y. 11372</b> <b>USA</b>	

### Схема заполнения конверта в Британии

<b>John D. Brown</b> <b>20020, 55<sup>th</sup> Street, Office 222</b> <b>Jackson Heights, N. Y. 11372</b> <b>USA</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

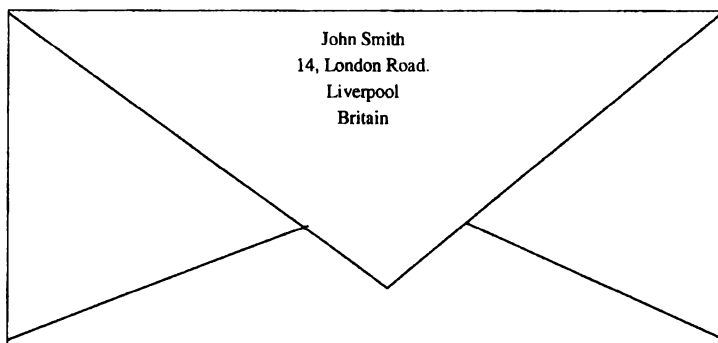


Схема делового письма

Government of Canada <sup>1</sup>	
Office of the Chairman	
Public Service Commission <sup>2</sup>	
Ottawa, Ontario	
K1A 0N7	
Attention: P. Smith <sup>3</sup>	
	December 8, 1996 <sup>4</sup>
Dear Sir <sup>5</sup> :	
Ref: PC Program analyst <sup>6</sup>	
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	
	Your sincerely <sup>7</sup> ,
	<i>A. Robertson</i>
	A. Robertson <sup>8</sup>
	Director
	General Services Division
AP/CL <sup>9</sup>	
Encl. <sup>10</sup>	
cc: D. Dube <sup>11</sup>	

<sup>1</sup>Большинство писем пишутся на бланках, где уже есть название, адрес, номера телефонов фирмы и прочие данные. Адрес отправителя иногда стоит в конце письма после имени и должности.

<sup>2</sup>Адрес того, кому предназначено письмо, размещается вверху слева.

<sup>3</sup>Включается в тех случаях, когда письмо отправляется на фирму, но адресовано кому-то лично. Часто пишется на конверте в нижнем левом углу.

<sup>4</sup>Обычно пишется следующим образом: *March 1, 1995*, или: *1 March, 1995*.

<sup>5</sup>После приветствия ставится двоеточие или запятая.

<sup>6</sup>Заимствовано из служебных записок, но в письмах используется редко.

<sup>7</sup>Обычные окончания: *Yours truly*, *Yours sincerely*, *Yours faithfully*.

<sup>8</sup>Подпись, расшифровка подписи, должность, адрес следуют друг за другом в строку в левом либо в правом углу письма. Иногда письмо может быть продиктовано одним человеком, а подписано другим, обычно секретарем. Например, директор, отправляясь в командировку, попросил секретаря напечатать и подписать письмо. В этом случае подпись будет выглядеть так:

*pp Diana Price;*

*David Bradley;*

*Managing Director,*

где *pp* (от лат. *per procuracionem*) означает по доверенности, за кого-то.

<sup>9</sup>Посылочные инициалы указывают на тех, кто писал (переводил) письмо и/или печатал его.

<sup>10</sup>Если к письму прилагаются какие-то материалы (прейскуранты, реклама и др.), то об этом упоминается после посылочных инициалов.

<sup>11</sup>Указания на адресатов копий письма даются в самом конце.

## Схема делового письма

Mark Diamond  
4701 Pine Street, # K-13  
Philadelphia, PA 19143  
Tel. 1(215)7483037  
2 April, 2009

Dear Mr. Marinichenko:

I am a first-year student in the M.B.A. program at the Wharton Business School in Philadelphia.

I understand that you are heading the independent Ukrainian airline. I have heard from my friend Mr. Bill Hastmann, a student at Duke University's Fuqua School of Business, that you might wish to have an American M.B.A. student work with your airline this summer as an intern. I am very interested in the possibility of such an internship during the summer of 2009.

My professional experience has given me an in-depth knowledge of the air transportation industry. I have, in particular, worked for American Airlines, the Federal Aviation Administration, and Kurth & Company, Inc., an aviation consulting firm where I was Manager of Airline Analysis. My responsibilities included the study of schedules, fares, equipment selection, and financial results. Notably, I prepared numerous feasibility studies for both jet and turboprop routes, including passenger and pure cargo service, for proposed transatlantic and transpacific services.

I wish to place this experience at the disposal of your airline. I believe strongly that my knowledge of the deregulated air transportation industry in the United States could be quite beneficial to your carrier.

I have enclosed a copy of my resume. If my background and qualifications are of interest to you, please telephone me at (215) 748-3037. I would be interested in meeting with you in mid-April in New York to discuss further the possibility of such a summer position, and your requirements.

Sincerely,  
*Mark Diamond*

## Схема благодарственного письма

Mr. Jack Lane  
Director of Personnel  
Johnston Corporation  
Austin, Texas 78777

Dear Mr. Lane:

Thank you for your time and attention during my interview with you last week. I appreciated the opportunity to discuss my qualifications and aspirations with you.

I hope that all questions were answered to your satisfaction, but, of course, I would be happy to supply any further information you may need.

I am very interested in the growth potential of the position we discussed, and I hope you will consider me as a serious candidate.

I am looking forward to hearing from you soon.

Sincerely yours,  
*Steve Brown*

1730 Green Street  
Austin, Texas 78777  
(512)5541730

## Тема 9

### Переговоры

165. Вы – глава фирмы. Получаете письмо с просьбой принять зарубежную делегацию для рассмотрения вопросов о совместном сотрудничестве. Составьте группы из представителей фирмы, которые будут заниматься организационными вопросами. Представьте ситуацию в виде диалога.



166. Члены оргкомитета подробно обсуждают время (месяц, дни, часы) и место проведения переговоров. Решено проводить их в вашей стране. Составьте диалог.

167. Идет подробное обсуждение подготовки помещения для переговоров. Переговоры намечается проводить в специальном зале для переговоров. К оформлению зала предъявляются особые требования: комната должна быть просторной, без всяких украшений на стенах, окна закрыты жалюзи, яркий свет, круглый или овальный стол, жесткие стулья. На столе – блокноты и ручки. В углу комнаты размещается специальный стол для воды (лучше негазированной), вода, поднос с перевернутыми стаканами. Рядом с залом для переговоров находится курительная комната с мягкими креслами, журнальным столиком и множеством пепельниц. Представьте ситуацию в виде диалога между членами комитета по подготовке к переговорам.

168. Глава фирмы дает распорядителю указание усадить делегацию гостей лицом к дверям. Таково правило делового этикета. Переводчик находится слева от главы делегации или во втором ряду (если нет места за столом). Составьте диалог по указанной ситуации.

169. Обсудите, сколько должно быть переводчиков на переговорах. По каким языкам? Основной принцип гласит: все зависит от количества обсуждаемых проблем и их сложности. Хорошо, если будут переводить штатные работники: не произойдет утечки информации. Составьте диалог между членами комитета по подготовке к переговорам.

170. Организационный комитет решает вопрос о количестве членов делегаций. Важно выдержать принцип паритета. Тогда гости не будут в обиде. При этом не следует делать делегацию очень большой. Основной принцип переговоров гласит: чем меньше делегация, тем быстрее и без проблем решаются вопросы. Так сколько же членов следует включить в делегацию от каждой стороны? Кто

эти члены? Возможно, это главный менеджер, экономист, юрист, специалист по основному вопросу переговоров... И кто еще? Не забудьте о главе фирмы. Представьте ситуацию в виде диалога.

171. Назначается ответственный за кофе/чай. Переговоры в среднем длятся около 2 часов в день. Но если члены делегации устают или переговоры заходят в тупик, объявляется перерыв на чай или кофе. Обсудите подробно, кто и где подает напитки, печенье.

172. Далее обсуждается вопрос о встрече в аэропорту. Секретарю предлагается встречать делегацию: она миловидна, очень коммуникабельна. Попутно, чтобы занять приезжих, она может рассказать о городе, его истории, пополнив таким образом познания гостей о месте пребывания. Путь гостям не должен показаться долгим и скучным. Для этого нужно подготовиться. Составьте диалог.

173. Поскольку ожидается прибытие зарубежной делегации из пяти человек, посадочных мест в автомобиле будет недостаточно. Для встречи гостей можно воспользоваться мини-автобусом японской модели. Составьте диалог между членами организационного комитета.

174. Размещать делегацию зарубежных партнеров решено в собственной мини-гостинице данной фирмы, расположенной недалеко от центра, в парковой зоне. Там имеются все условия для проживания и отдыха, завезено необходимое количество продуктов. Привозить и увозить делегацию будет все тот же мини-автобус. Изложите ситуацию в форме диалога. Обсудите подробно все детали.

175. Глава фирмы дает последние наставления: основные предварительные вопросы подготовлены, а теперь дело за другой стороной, за их внимательным и корректным поведением, уважением партнера и слаженностью действий с "ключевой фигурой" (человеком, занимающим в фирме невысокий пост, неприметным на первый взгляд, не являющимся членом деле-

гации, но квалифицированным специалистом, направляющим и диктующим ход развития переговоров). Изложите ситуацию в форме диалога между членами комитета по подготовке к переговорам.

176. Оргкомитету следует подготовить еще один важный вопрос – это культурная программа. Как хозяева собираются развлекать гостей каждый день после переговоров и, конечно, в последний день встречи? Кино, театр, экскурсии в музеи и по городу, выезд в лес на пикник... Может, кто-то подскажет что-нибудь оригинальное? Не забывайте только о времени года и погоде. У вас должно быть несколько вариантов культурной программы. Изложите ситуацию в виде диалога.

### Vocabulary

the main points	основные пункты
lawyer	адвокат
last night	вчера вечером
immediately	сразу, тотчас же
waste time	зря тратить время
include	включать
draft	проект, составлять проект
look	посмотрите, взгляните
clause	статья, пункт
consent to	соглашаться на
link	связывать
link the two agreements	связать два соглашения
together	вместе
separate	отдельный
deal	сделка, соглашение
consider	считать
save	сберечь, сэкономить
transfer	банковский перевод
letter of credit	аккредитив
account	счет
sight bill (bill at sight), demand bill	предъявительский вексель
royalty (license) fee	плата за лицензию
monthly	ежемесячно

fee credit	свободный кредит
allow	позволять, разрешать, предоставлять
normal terms	нормальные условия
trade	торговля
just when	именно тогда, когда
I need	мне нужны
cash	наличные деньги
advertising	реклама
promotion	поощрение
purchaser	покупатель
foreign currency	иностранная валюта
favourable	благоприятный
US account	счет в долларах США
tax laws	налоговые законы
strict	строгий
import goods	импортировать товары
overseas	за океаном
a license fee	плата за лицензию
matter	дело
obstacles	преграды
a very big success	очень большой успех
break	перерыв
sort out	разбираться, приводить в порядок
anyway	в любом случае, во всяком случае
suggestion	предложение
customers	покупатели
in return	в свою очередь
invoice	счет-фактура, накладная, отгрузочная спецификация
right now	сейчас
accomplish	достигать
behind my back	за моей спиной
trust	доверять
reject	отвергать
outright	совершенно, полностью
at that time	в то время
development time	время, необходимое на развитие продукции

## Topical Phrase List

We should begin today by going over...	Мы должны начать сегодня с рассмотрения...
the main points we agreed yesterday	основные пункты, по которым мы пришли вчера к соглашению
Then I can telephone my lawyer in London	Тогда я смогу позвонить моему адвокату в Лондоне
I can save you the trouble	Я могу избавить вас от беспокойства
I talked to my lawyer	Я говорил со своим адвокатом
We drafted the agreement	Мы составили проект договора
It was faxed to London	Он был послан факсом в Лондон
You certainly don't waste time	Вы, конечно, не тратите время зря
Did you include what we said about..?	Вы включили то, что мы вчера сказали о..?
my exclusive rights	мои эксклюзивные права
Here is the draft	Вот проект (соглашение)
It's clause 12	Это статья 12
is not negotiable consent to...	не подлежит обсуждению...
They are two separate deals	Это две отдельные сделки
worth considering	стоит (достойно) рассмотрения
We would find her proposal worth considering	Мы бы сочли ее предложение достойным рассмотрения
We'd save time and money	Мы смогли бы сэкономить время и деньги
Not so many transfers and letters of credit	Не так много банковских переводов и аккредитивов
make an entry	сделать запись, отметку
You make a simple entry in the accounts monthly	Вы делаете простую запись в счетах ежемесячно
What's wrong with that?	Что в этом плохого?
You know very well what's wrong with it	Вы прекрасно знаете, что в этом плохого
You've asking me to give you free credit	Вы просите меня дать вам свободный кредит
payment at ninety days	оплата через 90 дней
You don't allow me the normal terms	Вы не предоставляете мне нормальных условий
Just when I need cash for advertising	Именно тогда, когда мне нужны деньги для рекламы
I get nothing	Я ничего не получаю

find a way	найти способ
settle the problem	решать проблему
I'm sure we can find a way to settle the problem	Я уверена, что мы можем найти способ решения проблемы
Let's meet at my office and talk there	Давайте встретимся в моем офисе и поговорим там
I think you exaggerate the difficulties	Я думаю, что вы преувеличиваете трудности
in order to pay your purchase	чтобы вам заплатить
I have to purchase foreign currency through my bank	Мне приходится покупать иностранную валюту через мой банк
When the exchange rate is favourable	Когда курс обмена будет благоприятным
Come on!	Будет вам!
Are you trying to tell me that...	Вы попытаетесь сказать мне, что...
take into consideration	учитывать, принимать во внимание
We must also take into consideration tax laws	Мы должны учитывать налоговые законы
If one is importing goods	Если импортируют товары...
There are a lot of problems	Возникает много проблем
foreign currency deals	операции с иностранной валютой
in doing foreign currency deals overseas	в осуществлении валютных сделок за океаном
You're not importing, Mr. Brown	Вы не занимаетесь импортом, мистер Браун
I'll have to discuss it with my financial advisers	Мне придется это обсудить с моим консультантом по финансам
You're just playing for time	Вы просто стараетесь выиграть время
Let me assure you that...	Разрешите уверить вас в том, что...
I really want to discuss the matter in details	Я действительно хочу обсудить дело в деталях
It's creating obstacles to a very simple agreement break	Это создает преграды для заключения простого соглашения
I'm sorry, let's have a break	Простите, давайте сделаем перерыв
We may have lunch together	Мы можем пойти на ленч вместе
We'll come back at three o'clock	Мы вернемся в три часа

We'll discuss the matter dispassionately

I hope we can sort it all out, anyway

I have come up with a solution

That is good news!

Here is my suggestion. It comes into force on the day the agreement comes into force

I'll open an irrevocable letter of credit at your bank

I'll accept your sight bill for an advance payment

against royalties

How large is the advance payment?

fifty thousand dollars is no use to me

one-off payment

as one-off payment

the cash flow must be enough every month

stretch a point

in case of emergency

We could stretch a point in case of emergency

I've been looking at the cash flow figures

Will you kindly have a look at them?

Oh, there you are! The result is the same either way

Just as I said to you before

You may clear one million dollars

the total interest payments

They come to twenty thousand dollars

pass it on to...

Мы обсудим дело беспристрастно

Во всяком случае, я надеюсь, что мы сможем во всем разобратся

У меня появилось решение

Это хорошее решение!

Вот мое предложение. Оно входит в силу в день, когда соглашение входит в силу

Я открою безотзывный аккредитив в вашем банке

Я приму ваш представительский вексель для авансового платежа в счет платы за лицензию

Как велик авансовый платеж?

пятьдесят тысяч долларов меня не устраивают (не решают проблемы)

единовременный платеж

единовременный платеж

оборот наличных должен быть достаточным каждый месяц

сделать уступку, не очень строго соблюдать правила

в случае чрезвычайных обстоятельств

Мы могли сделать уступку в случае чрезвычайных обстоятельств

Я смотрел (изучал) показатели, цифры оборота наличных денег

Не будете ли вы так любезны взглянуть на них?

Вот видите! Результат один и тот же в любом случае

Так, как я и говорил вам раньше

Вы можете заработать чистыми один миллион долларов

итоговые платежи по процентам

Они составляют 12 тысяч долларов

переложить это на...

Can't you pass it on to your customers?

I don't think it's the way to settle the problem

Well, perhaps I could arrange some sort of guarantee with my bank

I have to clear up this point

So our contract will include a clause...

I think my bank will agree to it

on my side

I agree to any money that I owe you to...

offset against

offset against the monthly license fee

additional three per cent discount

You will give me an additional three per cent discount on all invoices

I'm very much encouraged

We're going to have a very big success this year

Thank you for everything you've done

I've enjoyed my visit

I look forward to seeing you in London

It's been a pleasure to negotiate with you

What are we trying to accomplish?

We should deal with the practical, not personal issues

Where is the new computer program right now? The program is finished

It's a very good program

Вы не можете переложить это на ваших покупателей?

Я не думаю, что это способ решения проблемы

Может быть, я смог бы договориться с моим банком о какой-либо гарантии

Мне придется выяснить этот вопрос

Таким образом, наш контракт будет включать пункт...

Я думаю, что мой банк согласится на это

с моей стороны

Я согласен на любую сумму, которую я вам одалживаю, чтобы...

компенсировать, возмещать

компенсировать ежемесячную плату за лицензию

дополнительная трехпроцентная скидка

Вы предоставите мне дополнительную трехпроцентную скидку на все счета-фактуры?

Я очень воодушевлен

В этом году нас ожидает очень большой успех

Спасибо вам за все, что вы сделали

Я доволен своим визитом

Я ожидаю увидеть вас в Лондоне

Было приятно вести с вами переговоры

Чего мы стараемся достичь?

Мы должны иметь дело с практическими, а не персональными вопросами

Где сейчас находится новая компьютерная программа? Программа закончена

Это очень хорошая программа



<p>             You were wrong when you said it was bad              I showed it to you and offered it to you several times but you rejected it              The fact is that you've negotiated with these people              You've got a deal (you've made a deal) behind my back              I think you're wrong              It's not just the money              It's personal trust              I object to your statement                It was not behind your back              I didn't look for a buyer              The buyer fell into my lap              I didn't make a deal              You've taken away the company computer program!              Did the company work out the program?              When did it work out the program? It belongs to the company                If you've got an idea it belongs to the company              I don't see it that way              It's not the company's program                How you dare even say 'it's our program'!?              You said it was a terrible program                I didn't think it was worth investing money and development time              I did it anyway              You're wrong about the new program              Now let's talk business              Let's call the company lawyer           </p>	<p>             Вы были неправы, когда говорили, что она плохая              Я показывал и предлагал вам ее несколько раз, но вы отвергли ее              Дело в том, что вы вели переговоры с этими людьми              Вы заключили сделку за моей спиной              Я думаю, что вы неправы              Это не только деньги              Это личное доверие              Я возражаю против вашего утверждения              Это не было за вашей спиной              Я не искал покупателя              Покупатель нашелся случайно              Я не заключал сделки              Вы украли программу у компании!              Программу разработала компания?              Когда компания разработала программу? Она принадлежит компании              Если у вас есть идея, она принадлежит компании              Я так не думаю              Эта программа не является собственностью компании              Как вы смеете даже говорить, что это наша программа!?              Вы говорили, что это ужасная программа              Я не думал, что это стоит вложения денег и траты времени              Тем не менее, я это сделал              Вы неправы относительно новой программы              Теперь давайте поговорим о деле              Давайте пригласим адвоката компании           </p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Тема 10

### Зарубежные друзья, коллеги

177. Вы только что прибыли в Чикаго. Устроившись в гостинице, вы спешите позвонить зарубежному другу. Он очень рад вашему неожиданному приезду и приглашает вас к себе. Не забудьте взять с собой сувениры из России. Посоветуйтесь с коллегой, что лучше подарить другу, его жене, их сыну-студенту и дочери-школьнице.

178. Ваш друг месяц назад переехал в новую квартиру. Теперь у каждого члена семьи будет своя комната: у папы, мамы, сына и дочери. Кроме того, есть общий кабинет для занятий, комната отдыха с музыкальным и видеоцентром, приемная для гостей и небольшой спортивный зал с тренажерами. Ваш друг приглашает вас на новоселье. Понятно, что будет экскурсия по квартире с веселыми комментариями хозяина, а потом все сядут за стол и попробуют "шедевры" кулинарного искусства этой семьи. Посоветуйтесь с братом о подарке на новоселье. Воспроизведите вышеописанное в форме диалога.

179. Ваша первая встреча с зарубежным другом проходит раскованно. Вы переписывались целый год и, наконец, встретились. Поговорить есть о чем: сначала о себе, о работе, потом о каждом члене семьи и в заключение – серьезный разговор о деле. Конечно, этому вопросу нужно уделить больше времени. Встречу можно продолжить завтра... Составьте диалог.

180. Ваш друг купил новую машину. Его давней мечтой была покупка именно этой модели. Мечта сбылась! Более того, удалось приобрести последний выпуск модели. Ваш друг счастлив. Он приглашает вас совершить прогулку по ночному Чикаго. Подумайте, какой сувенир препод-

нести ему по случаю приобретения новой машины. Воспроизведите ситуацию в форме диалога.

181. Узнав о вашем приезде на деловые переговоры, ваш друг звонит вам и приглашает в ресторан. Что ж, первую встречу можно отметить. Да и поговорить есть о чем: у вас с ним общее дело. К тому же в семье друга столько новых событий! А у вас сколько новостей!.. Составьте диалог.

182. Похоже, что ваши дела заходят в тупик. В самый раз встретиться с другом и обсудить проблемы! Кроме всего прочего, он еще и ваш деловой партнер, и всегда искренен с вами. Конечно, он поможет вам советом, в этом можно не сомневаться. Составьте диалог по данной ситуации.

183. Во время прогулки по городу ваш друг выражает восторг по поводу того, что вы так многого успели добиться в жизни. "Кто рано ложится и рано встает, здоровье, богатство и ум наживет", – отшучиваетесь вы. А как на самом деле? Обсудите в диалоге.

184. Вы просите друга познакомить вас с главой процветающей фирмы для дальнейших деловых отношений. Друг называет несколько кандидатур и описывает их деятельность. Каким будет ваше решение? Составьте диалог.

185. Ваш друг предлагает заняться бизнесом в его стране. Можно будет купить домик, пожить некоторое время, наладить бизнес, а потом перевезти семью. Как только удастся поставить бизнес на ноги и уверенно управлять им, можно возвращаться на Родину. Составьте диалог.

186. После напряженного трудового дня вам требуется основательный отдых. Гостиница для этого не подходит. Вы решили снять квартиру вдали от центра. Из газеты вы узнали телефон человека, который сдает квартиру и даже успели

договориться с ним о встрече. Есть много других предложений. Попросите вашего зарубежного друга помочь вам с выбором квартиры: осмотреть ее, договориться о цене. Составьте диалог.

187. Во время пребывания в командировке ваш друг советует вам поселиться в его загородном доме. Там есть все необходимые удобства для проживания. Закусочная находится совсем рядом. А чтобы добраться в фирму без проблем, ваш друг предлагает свой старенький автомобиль. Как вы отнесетесь к его предложению? Согласитесь или нет? Составьте диалог по ситуации.

188. Встреча с вашим давним зарубежным другом была очень теплой. Сначала вы сидели в ресторанчике и долго вспоминали годы, прошедшие со времени знакомства. На завтра он пригласил вас к себе познакомиться с женой и подрастающими детишками. Он живет в многоэтажном доме и очень доволен своей новой квартирой. Квартира – это его гордость! Вы предчувствовали, что он долго будет рассказывать о ней, об итальянской мебели и других приобретениях. И действительно, у каждого члена семьи есть своя комната, несколько общих комнат, а для гостей отведены самые лучшие. Гостеприимство его настолько велико, что следующий день он решил провести вместе с вами на даче и похвастаться своим загородным домом, сказочным ландшафтом. Конечно, вам любопытно посетить и это место, но вы скромничаете. А он продолжает настаивать, говоря о ваших будущих деловых проектах. И вы сдаетесь. Это удивительное место нельзя описать, его обязательно нужно увидеть: голубое небо, озеро, лес вдаль. Здесь все располагает к тому, чтобы расслабиться, а потом творить. Творить для людей... Представьте вышеописанную ситуацию в форме диалога.

189. Ваша зарубежная командировка в Кембридж рассчитана на пять дней. Для вас организовано посещение нескольких интересных лабораторий. Штат лабораторий в ос-

новном состоит из молодежи. Конечно, есть и люди средних лет с большим объемом теоретических знаний и профессиональным опытом. Они очень доброжелательны, обаятельны, всегда готовы ответить на ваши вопросы. Посмотрев оборудование своих коллег, вы приступаете к обсуждению вопросов, которые являются общими для вас и зарубежного партнера. Проблемы, которые приходится вам решать, соответствуют духу времени. Вы договариваетесь обсудить предварительные результаты исследования на ближайшей конференции. Вы надеетесь, что в недалеком будущем ваше совместное исследование внесет определенный вклад в науку. Обсудите это в форме диалога с вашим зарубежным партнером.

190. Во время деловой командировки в Оксфорд вы много раз встречались со своим коллегой Кларком. Он очень обязательный и доброжелательный человек, инициативный и опытный специалист. Однажды он предложил познакомить вас с доктором Лейком, работы которого вы неоднократно читали в научных журналах. Некоторые из них вы оценили настолько высоко, что возвели их в ранг настольных книг. Конечно, эта встреча может принести много пользы для вас обоих... Представьте разговор с доктором Лейком в форме диалога.

191. После вечера, проведенного со своими друзьями-британцами, вы вернулись в гостиницу. До чего же они замечательные люди: хозяин – малоразговорчив, но такой живой, гостеприимный, радушный человек. Хозяйка – прекрасная хозяйка и мать. Как легко было находиться в этой семье! Вы говорили о различных вещах и, конечно, о русском и британском национальных характерах. Вы всегда считали, что британцы сдержанны и их трудно понять. Они не жестикулируют и не любят привлекать к себе внимание. А теперь вы с этим мнением не согласны. Все было так прекрасно!

Позвоните своему коллеге, который живет в соседней гостинице, и выразите свой восторг от посещения друзей.

192. Существует мнение, что успех вечеринки зависит от поведения хозяина и хозяйки. А что думаете по этому поводу вы? А ваша подруга? Какие доказательства в пользу этого тезиса вы можете привести? Составьте диалог.

193. Маленький уютный ресторанчик – самое подходящее место, чтобы встретиться с коллегой и обсудить вопросы, представляющие взаимный интерес. А еще это очень хорошее место, чтобы расслабиться после трудового дня и поболтать о чем-нибудь. Вот и сегодня вы сидите с коллегой у открытого окна, вдыхаете аромат распустившихся цветов и ведете неторопливый разговор. О чем? Да обо всем! Неожиданно вы вспомнили историю из своего детства. Вы отправились с мамой в Лапландию на встречу с Дедом Морозом. Вашему восторгу не было предела. Вы веселились, как могли. Вдруг мальчишка постарше сказал, что Деда Мороза не существует. Вы начали плакать. И никакие ухищрения мамы не могли вас успокоить. Оставшаяся часть полета прошла очень грустно. Когда самолет приземлился и вы стали спускаться по трапу, к вам вдруг подошел Дед Мороз – живой и настоящий – и вручил новогодний подарок. И только спустя много лет вы узнали, что это чудо сотворил коллега вашей мамы, который случайно оказался в самолете и наблюдал всю ситуацию. Это он постарался сделать для вас сказку. Обсудите вышеизложенное в форме диалога.

194. Однажды, когда вы с другом сидели в баре, он сказал, что вы знакомы уже достаточно много лет, доверяете друг другу и пора заняться совместным проектом. Осудите эту проблему в виде диалога.

195. Вы собираетесь возвращаться на родину после завершения командировки. В знак благодарности за то внимание и заботу, которую оказывал вам друг, пригласите его в ресторан. Еще раз поговорите с ним о семьях, бизнесе, об

интересных обычаях и традициях двух стран и об удивительном сходстве интересов и близости простых людей. Изложите ситуацию в виде диалога.

196. Вы уютно устроились в кресле. Самолет взял курс на Москву. Вот и закончилась зарубежная поездка. Мысленно "прокручиваете", как в кино, все с самого начала: вот вы в аэропорту проходите паспортный и визовый контроль, таможенный досмотр багажа, на пути из аэропорта Хитроу в город получаете комплимент от водителя о вашем английском, устраиваетесь в гостиницу, встречаетесь с коллегами для обсуждения деловых вопросов, навещаете семью друга по переписке, посещаете кинотеатр, гуляете по городу, осматривая достопримечательности, и... снова аэропорт. Сколько впечатлений! Самые яркие – от посещения ваших друзей – настоящих лондонцев. Какие они приятные, спокойные и сдержанные люди! Не особенно разговорчивые, зато умеющие внимательно слушать других. Расскажите о них своему соседу в самолете. Ответьте на его вопросы.

## Vocabulary

### *Receiving Guests*

guest	гость
host	хозяин
hostess	хозяйка
hospitality	гостеприимство
to call on smb	заходить к кому-л.
to drop in	заходить к кому-л.
I'd like to call on you one of these days	Я хотел бы зайти к вам на днях
Come on, please	Проходите, пожалуйста
Come this way	Проходите сюда

Excuse the appearance of the apartment	Извините за беспорядок
Excuse the mess in the apartment	Извините за беспорядок
Make yourself comfortable	Устраивайтесь поудобнее
Feel at home	Чувствуйте себя как дома
Will you dine with us?	Не пообедаете ли с нами?
Sorry, but I'm pressed for time	Простите, но у меня нет времени
I've had a wonderful (delightful) time	Я прекрасно провел время
There were a lot of things to enjoy	Я получил массу удовольствий
I must be leaving	Мне пора идти
I'm glad you've come to see me	Я рад, что вы навестили меня

### *My Friend's House*

house	дом (здание)
home	дом (место проживания)
residence	место жительства (официально)
dwelling	жилище
summer cottage	летняя дача
country house	загородный дом
detached house	дом, стоящий особняком
storey	этаж
two storied	двухэтажный
front garden	сад перед домом
back garden	сад за домом
tenement house	многоквартирный дом
flat	квартира
flat to let	квартира, сдаваемая внаем
apartment for rent	квартира, сдаваемая внаем
apartment house	многоквартирный дом
tenant	жилец, квартиросъемщик
rent	квартирная плата, платить за квартиру
landlord	владелец дома
lodge	квартировать, временно проживать
lodging	жилое помещение, жилище
lodger, tenant	квартирант, квартиросъемщик
one-storied (house)	одноэтажный (дом)
multi-storied	многоэтажный
immense	огромный



block of flats	многоквартирный (многоэтаж- ный) дом
sky-scraper	небоскреб
entrance	вход
front door	парадная дверь
yard	двор
back door	задняя дверь
hall	прихожая, вестибюль
ground floor	первый этаж
staircase	лестница
upstairs	верх, вверх (на втором этаже)
downstairs	низ, вниз (на первом этаже)
hold on to handrails	держаться за перила
open onto...	открываться на...
landing	лестничная площадка
step	ступенька
flight of landing	лестничный пролет
name board	табличка с фамилией
door mat	коврик у двери
hang	вешать
hallstand	вешалка (в прихожей)
sitting-room	гостиница, общая комната
kitchen	кухня
bedroom	спальная комната
bathroom	ванная комната
toilet	туалет, унитаз
nursery	детская комната
library	библиотека
lumber-room	чулан, кладовка
pantry	буфетная (для посуды); кладо- вая (для провизии)
attic	мансарда, чердак
cellar	подвал, погреб
shed	сарай
garage	гараж
give upon (face)	выходить (на)
overlook	выходить (на)
curtains	шторы
draw the curtains	опускать шторы

shut	закрывать, затворять
lock	закрывать (на замок)
furniture	мебель
furnished	меблированный
bare	голый
unfurnished	без мебели
articles (pieces) of furniture	предметы мебели
wood	дерево, древесина
modeled	зд. изготовленный
suit of furniture	мебельный гарнитур
sofa	диван
settee	диванчик
armchair	кресло
television	телевизор
video recorder	видеомагнитофон
standard (standing) lamp	торшер
carpet	ковер, ковер, палас
fireplace	камин
hearth	нижняя часть (пол) камина, очаг
top	верхняя часть, вершина
mantelpiece	каминная полка
mirror	трюмо
clock	часы
ornament	украшение
bookcase	книжный шкаф
cupboard	кухонный шкаф, буфет
cooking utensils	кухонная посуда
cooker	кухонная плита
oven	духовка
refrigerator	холодильник
dishwasher	посудомоечная машина
microwave oven	микроволновая печь
toaster	тостер
appliances	приборы (бытовые)
larder	кладовая (для продуктов)
sink	раковина (для мытья посуды)
tap	кран
running water	водопроводная вода
waste-basin	мусорное ведро

stool  
worktop  
rug  
bedside table  
wardrobe  
writing desk  
bedding  
pillow  
pillow case  
sheet  
blanket  
tiled wall  
  
bath  
shower  
cistern  
laundry basket  
in the midway  
washbasin  
adjoin  
next (to)  
tooth brush  
brush-holder  
soap dish  
cabinet  
shelf (shelves)  
tube  
electric shave  
razor  
shaving brush  
comb  
hair brush  
sponge  
towel rail  
towel  
bathmat  
central (district) heating  
warmth  
as long as

табурет  
разделочный стол  
коврик  
ночной столик  
шкаф (для одежды)  
письменный стол  
постельные принадлежности  
подушка  
наволочка  
простыня  
одеяло  
стена, облицованная керамической плиткой  
ванна  
душ  
бачок (унитаза)  
корзина для грязного белья  
на полпути  
раковина (для умывания)  
примыкать к  
рядом с  
зубная щетка  
подставка для щеток  
мыльница  
шкафчик  
полка (полки)  
тюбик  
электробритва  
бритва (безопасная)  
щетка для бритья  
расческа  
щетка для волос  
губка  
вешалка для полотенец  
полотенце  
ванный коврик  
центральное отопление  
тепло  
пока

coal  
firewood  
burn  
rooms feel cold  
nevertheless  
move to  
just  
paper  
It is papered light green

back garden  
you are lucky  
cozy  
coziness  
it's great fun  
estate agent  
deal with  
cabinet  
shelf  
apartment  
block of flats  
apartment house  
building  
multistoried building  
log house  
detached house  
private house (residence)  
two-storied house  
tenement house  
tenement

block of houses (buildings)  
let a house (a flat)  
house to let  
rent a house (a flat)  
premises

bungalow

уголь  
дрова  
гореть  
зд. в комнатах холодно  
тем не менее, и все же  
переезжать в  
зд. всего лишь  
оклеивать обоями  
Это оклеено светло-зелеными  
обоями  
сад за домом  
вам повезло  
уютный  
уют  
зд. очень приятно  
агент по недвижимости  
заниматься чем-л.  
шкаф для посуды  
полка  
квартира  
многоквартирный дом  
многоквартирный дом  
здание  
многоэтажное здание  
бревенчатый дом, изба  
отдельный дом, особняк  
особняк  
двухэтажный дом  
многоквартирный дом  
снимаемый дом, квартира, ком-  
ната  
квартал жилых домов  
сдавать дом (квартиру) внаем  
дом сдается  
снимать дом (квартиру)  
дом (с прилегающей к нему тер-  
риторией и со всеми пристрой-  
ками)  
одноэтажный дом с верандой

mansion	большой особняк
cottage	коттедж
(summer) cottage	(летняя) дача
lodge	охотничий дом
lodging, dwelling	жилище
lodgings	(снимаемая) квартира, комната
castle	замок
at the back of the house	с задней стороны дома
front of the house	фасад дома
house faces (fronts, overlooks)...	дом выходит (на, в)...
roomy (spacious) house	просторный дом
move into a house	въезжать в дом
housewarming	новоселье
have a housewarming	праздновать новоселье
landlord	владелец дома (помещения), сдаваемого внаем
landlady	владелица дома (помещения), сдаваемого внаем
hall	прихожая
corridor (passage)	коридор
sitting room	гостиная
living room	общая комната (служит гостиной в доме, где нет отдельной гости- ной и столовой)
dining room	столовая
kitchen	кухня
study	кабинет
wall lamp	бра
video recorder	видеомагнитофон
television	телевизор
bedside table	ночной столик
gas cooker	газовая плита
electrical appliances	электроприборы
bath	ванна
run the bath	наполнять ванну
empty the bath	выпускать воду из ванны
drain-cork	пробка для ванны
running water	водопровод
shower	душ

(wash) basin  
towel rail  
central (district) heating  
refuse chute

раковина (в ванной)  
вешалка для полотенец  
центральное отопление  
мусоропровод

## *Тема 11*

### **Ресторан**

197. Вы долго гуляли по городу, любуясь архитектурой и яркими витринами магазинов. Слегка устав, вы предлагаете подруге зайти в ресторан. Спросите у полицейского, где можно вкусно и недорого пообедать. Составьте диалог.

198. Вы заходите в ресторан. Зал выглядит очень уютным, современно декорированным. Вы занимаете, как вам кажется, самое удобное место у окна. Отсюда можно наблюдать за посетителями, входящими в зал ресторана, и за проходящим на улице. Официант приносит меню и карту вин. Вы просите его подойти через пару минут, чтобы изучить предлагаемые блюда. Отрадите ситуацию в диалоге.

199. Вы с другом в небольшом ресторанчике. Официант приносит меню и подает вам. Увидев незнакомые названия блюд, вы растерялись, подаете меню другу и заверяете его в том, что полностью полагаетесь на его вкус. Что же закажет ваш друг? Понравятся ли вам блюда? Отрадите ситуацию в диалоге.

200. После обеда в ресторане вы обсуждаете с подругой заказанные блюда. Конечно, это не то, к чему вы привыкли, что вам нравится, но было очень вкусно. Это блюдо всегда нужно иметь в виду и готовить при неожиданном приходе гостей. Что это за блюдо? Составьте диалог.

201. Стоит жаркий день. Вот уже несколько часов вы осматриваете достопримечательности города. Вас мучит жажда. Сестра предлагает выпить сок, тем более что ассортимент очень большой. А может быть, вы хотите сок со льдом? Счита-

ется, что быстрее всего утоляет жажду стакан минеральной воды. А что предпочитаете вы? Составьте диалог.

202. Подходит к концу ваше пребывание в Великобритании. В знак внимания и благодарности вы решили пригласить своих зарубежных друзей в ресторан. Может быть, посетить ресторан "Русская кухня"? Обсудите меню с официантом. Составьте диалог.

203. В прошлом году вы были в одной из зарубежных стран. Питаясь в ресторане, вы обратили внимание на разнообразие салатов. Расскажите о них своей соседке. С той поры приготовление салатов стало вашей страстью. Вот и сегодня вы планируете встречать гостей у себя дома и обязательно приготовите салаты: овощные и фруктовые. Выразите это в диалоге.

204. Вы забежали в ресторан перекусить. Расспросите официанта, какие мясные и рыбные блюда есть в ассортименте. В этой северной стране в почете рыба. Значит, оригинальными должны быть блюда из рыбы! Нужно попробовать. Когда еще удастся побывать в Финляндии! Составьте диалог.

205. В пасмурный дождливый день в Лондоне, сидя у окна в маленьком уютном ресторанчике за чашкой кофе, вы беседуете со случайным знакомым о погоде, о том, как хорошо, что есть подобные рестораны. Постепенно разговор переходит на российские рестораны. И вы подробно рассказываете о самых крупных ресторанах города и о вашем любимом ресторане, завсегдатаем которого вы являетесь. Вас слушают внимательно, периодически задавая вопросы, вставляя реплики восхищения.

206. Вы сидите в нью-йоркском ресторане. К вам подходит посетитель, просит разрешения нарушить ваше одиночество. Он почему-то сразу решил, что вы – русский. А у него особое отношение к России. Захотелось пообщаться. Его

предки тоже из России, но связь с Родиной потеряна так давно. И он, никогда не видевший Россию, испытывает ностальгию по ней. Эта страна влечет его. И в планах есть посещение Москвы. Но это в будущем. А пока, сидя в американском ресторане, он расспрашивает вас о русской кухне, национальных блюдах. Что едят и пьют русские люди – обсуждают два человека, так быстро нашедшие общий язык.

207. По роду службы вам удалось посетить много стран. Одной из особенностей, характерных для зарубежья, является стремление отмечать дни рождения и другие знаменательные даты в ресторанах. Беседуя на эту тему с подсевшим к вам человеком, вы стараетесь понять менталитет иностранца.

208. В обеденный перерыв между лекциями вы забежали в маленький ресторанчик и, с удовольствием поглощая здоровую пищу, ведете разговор о современной еде: гамбургерах, чизбургерах, биг-маках, пиццах – о том, что пользуется спросом у молодежи, более того, символизирует стиль жизни, является примером для подражания. А так ли это на самом деле? Обсудите это с сидящими за столом ребятами.

209. Когда вы торопитесь, то предпочитаете перекусить в закусочной. Некоторые закусочные специализируются на каком-то определенном блюде. Как вы относитесь к таким закусочным? Какое блюдо вы предпочитаете? Обсудите этот вопрос с коллегой. Спросите ее мнение.

210. Поговорите с подругой о том, сколько раз в день вы принимаете пищу. Где вы обычно едите? Что предпочитаете?

211. В обеденный перерыв вы обычно ходите в суши-бар. Это сказочное заведение, где можно недорого и быстро поесть. Здесь все необычно: китайские фонарики, японские рисунки,



причудливые растения и, конечно, мебель. Сегодня вы заказали роллы и зеленый чай. Коллеги удивляются, почему вы так быстро вернулись. Составьте диалог.

212. Ваш молодой человек предложил провести субботний вечер во французском ресторане. Это красивое заведение с дорогой инкрустированной мебелью, хрустальными люстрами и бордовыми портьерами. Посетители нарядно одеты: дамы – в парчу и бархат, а кавалеры – в строгие черные костюмы с белыми рубашками и галстуками. Музыка была настолько приятной, что вы целиком окунулись в мир прошлого века. Вы слушали музыку, не спеша поглощали шедевры французской кухни и вели тихую, неторопливую беседу. Составьте диалог.

213. Однажды в холодный дождливый день вы коротали время в уютном кафе. Внезапно ваше внимание привлекла молодая пара, которая выбирала блюда. Им постоянно что-то не нравилось: то салат был невкусный, то суп холодный, то порция второго слишком маленькая. Когда они заявили, что в пирожные положено мало орехов, терпению официанта пришел конец. Ситуация была напряженная и грозила взрывом. Воспроизведите ее и правильно разрешите.

214. В пятницу вечером после оживленного обсуждения деловых вопросов ваш друг пригласил вас в паб – кабачок. Заметив ваше смущение, он объясняет, что пабы занимают особое место в жизни англичан. А если вас интересуют традиции британцев, то лучше посетить "локальный" паб, т. е. паб, находящийся ближе всего к месту проживания. Это место, где можно выпить пива и о многом поговорить. Наиболее распространенные темы для разговора у англичан: погода, спорт и пр. В последнее время люди обсуждают различные проблемы, с которыми сталкиваются в жизни. Вас, наверное, удивит, но женщины тоже посещают пабы, чтобы встретиться с подругами

и знакомыми после напряженного трудового дня. Составьте диалог.

215. Обсудите с подругой ваше отношение к ресторану самообслуживания. Что вы обычно берете на второе, на десерт?

216. Вы пригласили своего зарубежного партнера в ресторан. Вы знаете, что он придерживается диеты или из-за болезни, или из-за боязни набрать вес. Предложите ему изучить меню и сделать первым заказ. Учтите, этикет требует, чтобы не было резкого расхождения в выборе блюд. Представьте ситуацию в виде диалога.

217. Вы приглашаете друга в небольшой ресторанчик. Он, смущаясь, отказывается. Вы настаиваете на своем: вы приглашаете, значит, вы и счет оплачиваете. Кажется, ваш друг обиделся – он на диете. И тогда вы обещаете ему помочь в выборе диетических блюд. Он доволен и улыбается. Составьте диалог.

218. Вы сидите в ресторанчике, ожидаете свой заказ. Место у вас уютное: просматривается весь зал, освещенный неярким светом, с яркими букетиками цветов на каждом столике. А за окном идет дождь, временами вы слышите порывы ветра, заглушающие тихую спокойную мелодию. Вам здесь уютно... И вы ведете спокойную беседу со своим деловым партнером...

### Vocabulary

order	заказывать
wait on	обслуживать
prefer	предпочитать
taste	пробовать
cuisine	кухня, кулинарное искусство
a la carte	порционно, по заказу
table d'hôte	комплексный обед
helping	порция
hors-d'oeuvre appetizer	закуска
salad	салат

caviar  
jellied (fish meat, hen)  
specialty  
fish course  
boiled  
fried  
stewed  
trout  
cod  
carp  
pike  
sturgeon  
drinks beverages  
soft drinks  
juice  
hot chocolate  
pepsi  
beer  
wine list  
champagne  
dry  
table  
wine  
fine-vintage  
strong (hard) drinks  
dessert  
fruit  
ice-cream  
cake  
meat course  
mutton chop  
pork shop  
hamburger  
  
grill  
roast beef  
steak  
rump steak  
quality of meals

икра  
заливное  
фирменное блюдо  
рыбные блюда  
отварной  
жареный  
тушеный, тушенный  
форель  
треска  
каarp  
щука  
осетрина  
напитки  
безалкогольные напитки  
сок  
горячий шоколад  
пепси  
пиво  
карта вин  
шампанское  
сухое  
столовое  
вино  
марочное  
алкогольные напитки  
десерт  
фрукты  
мороженое  
пирожное  
мясные блюда  
баранья отбивная  
свинная отбивная  
говяжья котлета или бутерброд  
с ней  
жареное мясо (рыба)  
ростбиф  
бифштекс  
ромштекс  
качество пищи

excellent  
fresh  
stale  
tender  
tough  
overdone  
underdone  
sweet  
sour  
salty  
spicy

превосходный  
свежий  
черствый  
нежный  
жесткий  
пережаренный  
недожаренный  
сладкий  
кислый  
соленый  
острый

### Topical Phrase List

I'm hungry  
I'm thirsty  
I want a table...  
– for one (two)  
– near the window  
– in the corner  
Is this table vacant?  
– It's vacant  
– It's reserved  
May I have the menu?  
Let's see the menu  
What shall we have?

Я голоден  
Я хочу пить  
Мне нужен столик...  
– на одного (двоих)  
– у окна  
– в углу  
Этот столик свободен?  
– Свободен  
– Занят  
Разрешите меню?  
Давай посмотрим меню  
Что мы закажем?

full coarse  
For the side dish give me, please...  
– noodles soup  
– vegetable soup  
– chicken broth  
– meat soup  
– fish soup  
– tomato soup  
What would you like for entree?  
For the entree (meat and fish course) bring me...  
– beef steak

полный обед  
В качестве первого блюда дайте, пожалуйста...  
– суп с лапшой  
– овощной суп  
– куриный суп  
– мясной суп  
– рыбный суп  
– томатный суп  
Что бы вы хотели на второе (основное) блюдо?  
В качестве основного блюда принесите мне...  
– бифштекс

- |                                           |                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|
| – fried fish                              | – жареную рыбу                     |
| – lamb chop                               | – отбивную из баранины             |
| – roast beef                              | – ростбиф                          |
| Do you want an hors d'oeuvre (appetizer)? | Вы хотите закуску?                 |
| For an appetizer bring me...              | На закуску принесите мне...        |
| – a salad                                 | – салат                            |
| – shrimps                                 | – креветки                         |
| – salmon                                  | – семгу                            |
| – oysters                                 | – устрицы                          |
| – smoked herring                          | – копченую сельдь                  |
| Would you like any drinks?                | Что желаете из напитков?           |
| – Orange juice for me, please             | – Мне апельсиновый сок, пожалуйста |
| – Mineral water, please                   | – Минеральную воду, пожалуйста     |
| – A brandy, please                        | – Один бренди (коньяк), пожалуйста |
| table d'hôte items                        | дежурные блюда                     |
| a la carte items                          | порционные блюда (по заказу)       |
| What trimmings would you like?            | Какой гарнир вы хотите?            |
| – vegetables and potatoes                 | – гарнир из картофеля и овощей     |
| – lemon mixed rice                        | – рис с лимоном                    |
| – green peas                              | – зеленый горошек                  |

## BREAKFAST ORDER

DATE \_\_\_\_\_ ROOM NO \_\_\_\_\_

NAME \_\_\_\_\_

Enter quantity and underline items

- ☐
- ☐
- ☐ \_\_\_\_\_

### Breakfast I

\_\_\_\_\_ Coffee (milk) or tea (milk, lemon) \_\_\_\_\_ Chocolate

\_\_\_\_\_ Roll \_\_\_\_\_ or Toast \_\_\_\_\_ Butter

\_\_\_\_\_ Jam \_\_\_\_\_ or Marmalade or \_\_\_\_\_ Honey

### Breakfast II

\_\_\_\_\_ Tomato Juice or Fruit Juice  
\_\_\_\_\_ Coffee (milk) or \_\_\_\_\_ Tea (milk, lemon)  
\_\_\_\_\_ Chocolate  
\_\_\_\_\_ Roll or Toast \_\_\_\_\_ Butter  
\_\_\_\_\_ Jam Marmalade or \_\_\_\_\_ Honey  
\_\_\_\_\_ Boiled eggs or  
\_\_\_\_\_ Fried eggs (bacon, ham) or  
\_\_\_\_\_ Scrambled eggs (tomato) or  
\_\_\_\_\_ Omelette (tomato, cheese)  
  
\_\_\_\_\_ Porridge or \_\_\_\_\_ Corn Flakes

WAITER

Table No  
Restaurant "Ritz"  
London

### VOSTOK

(Russian-Indian joint venture)

*Cuisine:* Indian dishes. Well-prepared and heavily spiced. Home-baked flat bread. The rouble dining room is considered by Russians to serve the best food in St. Petersburg. There is a western currency dining room where it is easier to get a table. Medium-priced.

*Service:* Proper, efficient Indian waiting staff.

*Interior:* Ample space, open.

*Guest/Atmosphere:* Foreigners in the western currency part, which is quiet. Russians in the rouble restaurant, which has a Russian variety show and dancing. Everyday casino.

*Location:* Primorsky Park Pobedy.

*Phone:* 235 4618.

*Open:* Lunch 12 a.m. to 6 p.m.

*Dinner:* 8 p.m. to 4:30 a.m.

## **Магазины**

219. Вы только что вернулись из Британии и полны впечатлений. Вас изумило обилие больших и маленьких магазинов. В больших магазинах вы себя чувствовали потерянной: много покупателей, много товаров... Очень шумно. В маленьких магазинах можно спокойно все рассмотреть и даже найти что-то уникальное. Расскажите об этом своей подруге.

220. Каждый знает, с каким нетерпением мы ждем возвращения близких и родных людей из поездки. А если это зарубежная командировка, ожидание еще больше. Расскажите, как вы выбирали подарки родителям, сестре и брату в зарубежном магазине. Трудно ли было общаться с продавцом? Вашей сестре все интересно знать: она постоянно задает вопросы. Составьте диалог.

221. Находясь в Лондоне, вы не могли не посетить "Харроуз" – самый дорогой универмаг. И неудивительно! Каждый день его посещают более 50 тыс. покупателей. В нем находятся более 230 отделов. Здесь продают продукты и промышленные товары. Из отдела в отдел вы можете добраться на эскалаторе или лифте. А если вы устали, заходите в комнату отдыха. Составьте диалог о магазине, который произвел на вас большое впечатление.

222. Расскажите подруге, что самый дорогой магазин Лондона "Харроуз" может быть доступен для многих покупателей два раза в год: в январе и июле. В это время цены на товары могут быть снижены на 50 %. Распродажи любят все: и местные жители, и туристы. Они готовы простоять всю ночь у закрытых дверей, лишь бы первыми войти в магазин после открытия. И это того стоит! Поделитесь с подругой своим секретом: какую уникальную

вещь вам удалось приобрести на распродаже. Выразите вышеизложенное в диалоге.

223. Из всех рынков, которые вам удалось посетить во время пребывания в Британии, Ковент Гарден произвел на вас большее впечатление. Это главный рынок Лондона. Здесь всегда толпится много людей. Одни приходят купить что-нибудь, другие – просто посмотреть. Антикварные вещи, ювелирные изделия ручной работы и много других предметов выставлено на обозрение посетителей. Составьте диалог на основе вышеизложенного. Расскажите подруге об увиденном.

224. Шопинг – ваше любимое занятие. Вы любите ходить в супермаркеты и гипермаркеты. Вам нравится изучать бутики. Иногда внимание привлекает искусно декорированная витрина, иногда – сами товары. Конечно, все купить невозможно. Но соблюдать тенденции моды всегда удастся. Жаль, что время в подобных "экскурсиях" проходит очень быстро. Поговорите с подругой на эту тему.

225. Вы решили купить деловой костюм. В универмаге вы нашли большое разнообразие костюмов. Вы внимательно рассматриваете модели. Ваше внимание привлек только синий костюм. Попросите продавца показать его. Костюм нужно примерить. Как жаль, он слишком свободен! Попросите принести костюм меньшего размера. Такой есть, но он серого цвета. А вам хотелось бы потемнее. Может быть, вот этот, черный. Он вам подходит. А с белой блузкой вы будете выглядеть очень нарядно! Составьте диалог покупателя с продавцом.

226. Купив костюм, вы направились в обувной отдел. А там вас ожидает широкий выбор импортной обуви разных моделей. Попросите продавца показать вам несколько образцов. К сожалению, быстро подобрать обувь очень сложно: то не подходит размер, то не нравится модель. Вот эти классические туфли "лодочки", кажется, как раз то, что вам



нужно! И черный цвет хорошо гармонирует с цветом костюма. Выразите ситуацию в диалоге.

227. В этот раз вы пришли в универмаг, чтобы купить вечернее платье. У вас свое представление о такой одежде: платье – длинное, без рукавов и, конечно, черное. Такое можно надевать в любое время года! А что думает по этому поводу ваша подруга? Составьте диалог.

228. Ваша сестра попросила вас помочь ей выбрать духи и косметику. Обсудите, в какой магазин лучше пойти. Один расположен рядом с вашим домом, другой – подальше, зато он постоянно обновляет свой ассортимент. Наконец-то вы нашли правильное решение – "Золотое яблоко". Скорее туда! Составьте диалог.

229. Вы – в магазине. Собираетесь купить себе блузку из натурального материала: шерсти, хлопка или шелка. Вы считаете, что вам, брюнетке, больше всего подходят желтый и зеленый цвета. А какой совет даст вам стилист, продавец магазина? Обсудите проблему в диалоге.

230. Ваш брат отправился в магазин покупать галстук. У него уже есть несколько галстуков, но они не подходят к его рубашкам и костюмам. Поэтому вы решили проявить активность и помочь ему. Выбор галстуков огромен: одноцветные, в полоску, горошек, клетку, с цветами, звездами и пр. Что бы вы посоветовали взять и какого цвета? Обсудите в диалоге.

231. Вы выбрали модный костюм для лета и просите показать вам. Продавец предупреждает, что костюм очень дорогой. Это эксклюзивное исполнение. Но цена вас не останавливает. За красоту тоже надо платить! Вы примеряете костюм. Подходит! Еще несколько минут, и он ваш. Составьте диалог.

### Vocabulary

Ready-made clothes  
dress

готовая одежда  
платье

evening gown  
dressing gown  
skirt  
blouse  
suit  
jacket  
coat  
raincoat  
trousers  
shorts  
T-shirt  
knitted goods  
cardigan  
jumper (pullover)  
sweater  
knitted dress  
textile goods  
fabric material  
wool  
silk  
rayon  
cotton  
cotton print  
velvet  
Crockery  
dinnerware  
tea ware  
coffee ware set  
soup bowl  
plate  
saucer  
cup  
perfumery  
perfume scent  
eau de Cologne  
eye shadow  
powder  
nail varnish  
nail polish

вечернее платье  
халат  
юбка  
блузка  
костюм  
пиджак, куртка  
пиджак, пальто  
плащ  
брюки  
шорты  
футболка  
трикотаж  
шерстяной жакет  
джерпер  
свитер  
вязаное платье  
текстильные товары  
ткань  
шерсть  
шелк  
искусственный шелк  
хлопок  
ситец  
бархат  
посуда  
столовый  
чайный  
кофейный сервиз  
супница  
тарелка  
блюдец  
чашка  
косметические товары  
духи  
одеколон  
тени для век  
пудра  
лак для ногтей  
лак для ногтей

nail lacquer  
nail polish remover  
blush rouge  
jewelry  
ring  
ear-ring  
chain  
bracelet  
brooch  
necklace

лак для ногтей  
жидкость для снятия лака  
румяна  
ювелирные изделия  
кольцо  
серьга  
цепочка  
браслет  
брошь  
ожерелье

### *Specialized shops*

Side by side (with)  
specialize  
green grocer's  
butcher's  
baker's  
grocer's  
chemist's  
they sell  
fruit  
orange  
apple  
plum  
pear  
etc. (et cetera)  
potatoes  
carrot  
onion  
cabbage  
meat  
pork  
veal  
mutton  
beef  
chicken  
steak  
minced meat  
fillet

наряду с  
специализировать(ся)  
овощной магазин  
мясной магазин  
хлебобулочный магазин  
продовольственный магазин  
аптечный магазин  
продают  
фрукт  
апельсин  
яблоко  
слива  
груша  
и т. д. (и так далее)  
картофель  
морковь  
лук  
капуста  
мясо  
свинина  
телятина  
баранина  
говядина  
курятина  
кусоч мяса  
мясной фарш  
филе

sausages  
frankfurters  
Bolognes sausage  
  
salami  
  
ham  
bacon  
tinned meat  
bread  
French loaf  
round loaf  
roll  
bun  
scone  
cream roll  
cream cake  
Swiss roll  
biscuit  
counter  
dry groceries  
flour  
rice  
sugar  
salt  
tea  
grouts  
buck-wheat  
farina  
oatmeal  
bakery counter  
confectionary counter  
sweets

сосиски (сардельки)  
сосиски  
большая копченая колбаса (болонская)  
колбаса твердого копчения, салями  
ветчина  
копченая грудинка, бекон  
мясные консервы  
хлеб  
длинный батон  
круглый батон  
булочка  
булочка (сдобная, сладкая)  
мягкое (овсяное) печенье  
пирожное с кремом (заварное)  
торт с кремом  
рулет бисквитный  
песочное пирожное; печенье  
прилавок; отдел  
бакалейные товары  
мука  
рис  
сахар  
соль  
чай  
крупа  
гречневая крупа  
манная крупа  
овсяная крупа  
хлебобулочный отдел  
кондитерский отдел  
конфеты

### Topical Phrase List

What size is it?  
I'd like to try it on  
It fits me  
What size shoes do you wear?

Какой это размер?  
Я хочу примерить это  
Это мне подходит (по размеру)  
Какой у вас размер обуви?

These shoes are tight for me  
This color is in fashion now  
This hat would suit me  
I don't like the cut on the sleeves  
I'd prefer a detachable collar

Эти туфли мне жмут  
Этот цвет сейчас в моде  
Эта шляпа мне к лицу  
Мне не нравится покрой рукавов  
Я предпочел бы пристежной воротничок

### **Тема 13**

#### **Осмотр достопримечательностей**

232. Вы находитесь в деловой зарубежной поездке. В выходной день коллега приглашает вас на цветомузыкальное шоу. Это представление, о котором так много говорили по радио и писали в прессе. Представление посвящено истории создания города. Вы не новичок на таких представлениях, но это обещает быть грандиозным. Составьте диалог.

233. Есть места, которые вызывают успокоение, дают волю мыслям и чувствам. Одним из таких мест является парк. Здесь хочется побыть одному, чтобы все увидеть, понять и осмыслить. Быть в Англии и не посетить Гайд-парк – значит, потерять многое. Вот и сегодня вы долго гуляли по парку, сравнивая увиденное с тем, о чем читали в книгах. Вы получили огромное впечатление, которое трудно выразить словами. В конце концов, вы заблудились. Расскажите подруге об этом и о том, какие чувства переполняли вашу душу, ответьте на ее вопросы.

234. Узнав о предстоящей поездке за рубеж, ваша мама настойчиво рекомендует вам почитать об этой стране. Вас должен интересовать не только климат, чтобы взять минимум удобной и практичной одежды, но и обычаи, и традиции народа, следуя которым вы будете правильно себя вести в чужой стране. Изложите вышеописанное в форме диалога.

235. Чтобы ознакомиться с достопримечательности зарубежного города, вы предлагаете взять гида. Ваша подруга настаивает на том, чтобы почитать буклет, а потом самим побродить по его улицам и площадям. Так кто же прав? В чем преимущества обоих предложений? Обсудите это в форме диалога.

236. Для того чтобы ознакомиться с достопримечательностями зарубежного города, вам предложили автобусную экскурсию с гидом. Вы считаете, что лучше самой осматривать город, а коллега настаивает на автобусной поездке. Так кто же прав? Может быть, стоит согласиться осмотреть город со второго этажа автобуса, послушать рассказ экскурсовода, а потом еще раз пройти маршрут пешком.

237. Представьте себе, что вы попали в какой-то зарубежный город. Что вас больше всего будет интересовать в нем? А вашу подругу? Какой маршрут осмотра достопримечательностей вы составите для себя? Рассмотрите проблему в виде диалога.

238. Вы вернулись из зарубежной поездки. Поделитесь своими впечатлениями об увиденном. Ответьте на вопросы своих родителей.

239. Расскажите подруге об инцидентах и курьезных случаях, произошедших с вами в последней зарубежной поездке. Ответьте на ее вопросы.

240. Вы посетили центр города и пришли в ужас: как можно жить в таком оживленном месте! Столько шума... Всюду автобусы, машины... Их так много, что кажется, будто каждый житель имеет машину и никто никогда не ходит пешком. А воздух... Вот откуда берется смог. Выскажите деликатно свое мнение подруге. Подруга соглашается и приглашает вас посетить тихие окраины с их чудесным ландшафтом. Составьте диалог.

241. Существует мнение, что путешествие – это всегда интересно и впечатляет. Не имеется другого способа озна-

комиться с культурой страны. Это ваше мнение. А подруга считает, что очень много можно узнать о стране, читая книги или просматривая телевизионные фильмы. И все это можно сделать, сидя в мягком кресле. Обсудите данную ситуацию. К какому мнению вы придете? Кто будет прав?

242. Ваша сестра впервые отправляется в зарубежную поездку. Побеседуйте с ней о стране, в которой вы были неоднократно. Какие советы вы можете ей дать, чтобы с пользой использовать время и самым лучшим образом ознакомиться с городом, в котором она остановится, и со всей страной.

243. После осмотра достопримечательностей города вам захотелось купить набор открыток, чтобы после возвращения в Екатеринбург показать знакомым места, где вы гуляли, что видели. Расспросите у гида, проводившего экскурсию, где можно купить открытки и что он конкретно вам порекомендует, чтобы у ваших соотечественников сложилось правильное впечатление о стране.

244. Изучив наиболее популярную информацию о городе, просмотрев набор открыток, вы решили отправиться на пешую прогулку по городу. Конечно, это самый доступный способ увидеть то, что может быть пропущено в экскурсионном описании. Кроме того, вы можете изучать памятники старины и любоваться ими столько, сколько позволит ваше время. У одного из старинных замков вы заметили экскурсию и решили к ней присоединиться. Как хорошо, что вы так поступили. Рассказ экскурсовода обогатил вас новыми знаниями. Поделитесь с подругой впечатлениями о достопримечательностях старинного города. Составьте диалог.

245. Поездка в Британию была для вас полезной не только с профессиональной точки зрения, но и с познавательной. Вы на практике убедились, что англичане довольно консервативны и стараются поддерживать традиции прошлого. Эти традиции соблюдаются веками и берут свое начало с раннего

Средневековья. Такие традиции, как церемония открытия парламента, вынос знамени в честь официального дня рождения королевы, ежегодные выборы лорда-мэра Лондона, являются вековыми. Выборы лорда-мэра берут свое начало с принятия Великой хартии вольностей в 1215 г. Все церемонии сопровождаются красочными парадами и огромным количеством зрителей и туристов. Можно привести много других примеров, символизирующих бережное отношение британцев к своей истории. Они твердо следуют принципу: "Без прошлого нет будущего". Обсудите с коллегой вышеизложенное в форме диалога. Не считаете ли вы, что чрезмерное увлечение историей и соблюдение традиций ведут к консерватизму и мешают прогрессу?

246. Обсудите с коллегой традиции страны, которую вы недавно посетили. Что произвело на вас большее впечатление?

247. В память о вашем пребывании в этой стране вы решили сделать несколько снимков. Попросите своего зарубежного коллегу провести с вами экскурсию и помочь с выбором объектов. Вам возражают: можно приобрести набор открыток. Однако вы в "отчете" о зарубежной поездке планируете продемонстрировать себя на фоне национальных памятников архитектуры. Составьте диалог по заданной ситуации.

### Vocabulary

sightseeing	осмотр достопримечательностей
go sightseeing	осматривать достопримечательности
be faced with a dilemma	сталкиваться с дилеммой
make the best use of smth	использовать что-л. наилучшим образом
be keen on	любить, интересоваться
display	экспозиция



the receiving party  
entertaining  
arrange  
custom  
ancient  
architectural masterpieces  
attraction  
economic and social successes

impressive  
give a clue  
way of thinking  
life style  
make a contribution to  
advantageous cooperation  
take smb for a ride  
look different  
busy area  
railway terminal  
spire  
assistance  
be staffed by personnel

cement plant  
traffic jam  
get in  
have at one's disposal  
embassy  
take snaps  
festivity  
preparations are under way  
mark  
memorial  
in memory of  
lose one's life  
eternal flame  
catch a glimpse of  
rally  
end in fire-works

принимающая сторона  
развлекательный  
устраивать  
обычный  
древний  
архитектурные шедевры  
место, привлекающее посетителей  
экономические и социальные  
успехи  
впечатляющий  
представление о чем-л.  
образ мышления  
образ жизни  
вносить вклад  
взаимовыгодное сотрудничество  
прокатить кого-л. по городу  
выглядеть иначе  
деловая часть  
железнодорожный вокзал  
шпиль  
помощь  
быть укомплектованным персо-  
налом  
цементный завод  
транспортная пробка  
садиться (в машину)  
иметь в чем-л. распоряжении  
посольство  
снимки, фотографировать  
празднование  
идут приготовления  
отметить, праздновать  
мемориал  
в память о  
отдать жизнь  
Вечный огонь (у памятника)  
увидеть мельком  
массовый митинг  
заканчиваться фейерверком

original  
flourish  
be associated with  
used to be  
be destroyed  
restore  
  
ruins  
exit  
drawing  
joint efforts  
show smb round  
  
relic  
make up one's mind  
look forward to  
date back to... century

picturesque  
news-stand  
normally  
postage stamp  
stamp collecting  
traffic lights  
chemist's lights  
wash smth down  
iced coke  
do smb good  
do smb harm  
wear a cap  
beer  
stomach  
stomach-ache  
it feels good  
heat  
brand  
fascinating  
souvenir  
keep a good stock of

первоначальный  
процветать  
быть связанным  
когда-то был  
быть разрушенным  
восстанавливать, реставрировать  
руины  
существовать  
чертеж  
совместные усилия  
показать кому-л. достопримечательности  
реликвия  
решить что-л., принять решение  
с нетерпением ждать  
датироваться... веком, восходить к... веку  
живописный  
газетный киоск  
обычно  
почтовая марка  
коллекционирование марок  
светофор  
аптека  
запить (зд. таблетку)  
охлажденная кола  
пойти на пользу  
повредить  
носить шапку  
пиво  
желудок  
боль в желудке  
приятно на вкус  
жара  
сорт  
очаровательный  
сувенир  
иметь хороший запас

## Topical Phrase List

It's very kind of (you)  
You've guessed right  
incidentally  
to mention but a few  
it's nothing much  
O. K.

It's been a pleasure  
The pleasure was all mine  
Sorry to interrupt you  
I was wondering...  
fortunately

I hear...  
in fact  
to be honest  
exactly so  
What a pity!  
You are welcome  
No trouble at all

Take your time  
You've better take care  
All the best!  
that reminds me  
Not at all

Очень любезно с вашей стороны  
Вы правильно угадали  
случайно  
для примера  
ничего особенного  
хорошо  
Это доставило мне удовольствие  
Я очень рад  
Простите, что перебиваю вас  
Я хотел узнать...  
к счастью  
Я слышал, что...  
фактически, на самом деле  
откровенно говоря  
именно так  
Какая жалость!  
зд. пожалуйста  
Мне это не доставило беспокой-  
ства  
Не торопитесь  
Будьте осторожны  
Всего самого наилучшего!  
чуть не забыл  
Не стоит благодарности

## Тема 14

### Кино

248. В свободное от работы время вы приглашаете коллегу посетить кинотеатр. В какой кинотеатр лучше пойти? Лучше всего – в тот, который расположен ближе к гостинице, так как последний сеанс заканчивается поздно, а транспорт будет работать плохо. Это предложение устраивает всех, тем более что в этом кинотеатре идет стереоскопиче-

ский фильм, который вы хотели посмотреть. Выразите ситуацию в диалогической форме.

249. Вы с другом посмотрели зарубежный фильм. Обменяйтесь впечатлениями о сюжете, удивительной природе, об интерьере замков и, конечно, об игре актеров. Кто был в главной роли? Видели ли вы другие фильмы с участием этого актера? Кто ваш любимый актер, актриса? Какого характера фильмы вам нравятся – исторические, детективы, драмы, комедии, боевики, триллеры?

250. Поговорите с подругой о тех жанрах кино, которые вас привлекают. Возможно, они учат вас жизни или близки по духу, дают возможность забыться и отвлечься от суеты. Может быть, есть что-то другое, обладающее такой притягательной силой, что, несмотря на дела и усталость, вы погружаетесь в ту атмосферу, которая называется «кино». Что думает по этому поводу ваша подруга?

251. Фильм пользовался таким большим успехом, что билеты на него были распроданы за несколько дней. Вам предлагают места в первых трех рядах. Что значит смотреть широкоформатный фильм с близкого расстояния, вам объяснять не надо. Но и другого выхода у вас нет. Правда, можно отказаться от похода в кино. Какое решение вы примете? Составьте диалог.

252. Немного устав после научного семинара, вы решили сходить в кино. Ваше внимание привлек фильм, победивший на кинофестивале в Каннах. Средства массовой информации так широко разрекламировали этот фильм, что никто не мог устоять от соблазна. Как вы и предполагали, билеты были проданы задолго до показа. Поразмыслите с коллегой, как достать билеты на этот фильм.

253. До начала совещания остается несколько часов. Как провести время? Все бы ничего, если бы не этот нудный дождь. Может, сходить в кино? Идет, к сожалению, фильм, рецензию на который вы читали. Рецензент приложил все усилия, чтобы отбить желание смотреть этот фильм. Но мнения

могут не совпадать, и, невзирая на рецензию, фильм может оказаться интересным. Постарайтесь убедить коллегу в том, что только посмотрев фильм, можно составить о нем впечатление. Предложите коллеге сходить на этот фильм.

254. Решив проблему жилья и приступив к выполнению своих трудовых обязанностей, вы постепенно начинаете присматриваться к городу. Создается впечатление, что все иностранцы – киноманы. Город пестрит афишами художественных, документальных, научно-популярных, мультипликационных фильмов. Глядя на вас с афиш, герои фильмов будоражат ваше воображение. Здесь вы найдете все: приключения, комедии, детективы, фильмы ужасов и триллеры. Вы сопротивляетесь, а они, герои с афиш, настойчивы и сильны в достижении своих целей... И вот вы сдаетесь. Идете в кассу кинотеатра, подаете деньги и говорите: "Один билет, пожалуйста". Опишите вышеизложенную ситуацию в диалоге с подругой.

255. Вы только что посмотрели зарубежный фильм. Поговорите с подругой о его сюжете, неожиданном финале, о том, что ваши прогнозы, постоянно совпадающие с развитием действия, не оправдались в финале. Охарактеризуйте игру актеров. Вспомните фильмы, где они снимались ранее.

256. Поговорите с коллегой о том, какие кинотеатры вы обычно посещаете в своем родном городе; имеет ли для вас значение время сеанса: утренний, дневной, вечерний; на каком ряду вы предпочитаете сидеть; имеет ли для вас значение производитель фильма; на что вы ориентируетесь в выборе фильма (зарубежный – отечественный, участие определенных кинозвезд, название фильма и т. д.); имеют ли для вас значение отзывы критиков и высказывания родственников, друзей, знакомых. Составьте диалог.

257. Ярко опишите подруге фильм, который вам понравился больше всего. Убедите ее посмотреть этот фильм. Представьте ситуацию в виде диалога.

258. За неделю до начала просмотра фильма у вас на работе распространяли билеты. Этот фильм – блокбастер – хвалили все, хорошо отзывались о нем московские критики. Вы с коллегой взяли места рядом. До начала сеанса вы долго бродили в сквере у кинотеатра, обсуждая служебные проблемы. Наступило время идти на просмотр и предъявить билеты контролеру. И что же?... Билетов в сумке не оказалось. Вы случайно оставили их в другой сумке. Представьте вышеизложенное в форме диалога и примите решение.

259. Сегодня у вас был насыщенный день. Вас водили по различным кабинетам и лабораториям Мичиганского университета. Вы полны впечатлений и немного устали. Все хотелось рассмотреть, запомнить, чтобы потом, вернувшись в Россию, произвести тщательный анализ увиденного. Коллега предлагает сходить в кино, развеяться. Нет, нет... только не сегодня. Все, на что вы способны после такой длительной экскурсии, так это сесть в удобное кресло, щелкать орешки, запивая их томатным соком, и смотреть телевизор. Тем более, что горничная отеля сказала, что сегодня ожидается интересная телепередача. Скажите об этом коллеге. А он продолжает настаивать на своем. Удастся ли ему переубедить вас? Представьте ситуацию в виде диалога.

260. Вы – журналист. Опрашиваете зрителей о только что просмотренном блокбастере. Это будет ваша первая серьезная публикация. Мнение других – это хорошо. Но невозможно писать о том, чего сам не видел – так считает ваша мама. Составьте диалог на заданную ситуацию.

261. После удачно прошедших переговоров участникам делегации предложили развлекательную программу: посмотреть нашумевший блокбастер "Это наше время" и балет "Лебединое озеро". Вы в растерянности. Невозможно упустить такой шанс и не посмотреть фильм, о котором писали все ведущие газеты мира. С другой стороны, вам хотелось

бы посмотреть балет. "Лебединое озеро" вы видели в Большом театре и восхищены исполнителями. А как поставлен балет британцами? Трудно отказаться от соблазна. Посоветуйтесь с коллегой и решите проблему.

### Vocabulary

film (picture, movie)	фильм
feature film	художественный фильм
animated cartoon film	мультипликационный фильм
newsreel	кинохроника
documentary film	документальный фильм
popular-science film	научно-популярный фильм
three-dimensional film	стереофильм
color film	цветной фильм
non-color film	черно-белый фильм
dubbed (in) film	дублированный фильм
film with captions	фильм с субтитрами
trailer (preview)	анонс перед началом фильма
adventure film	приключенческий фильм
comedy film	комедия
horror film	фильм ужасов
thriller	триллер
travelogue	географический фильм
mystery film	детективный фильм
"who done it" (whodunit)	детективный фильм
musical film	музыкальный фильм
western	вестерн
screen version	экранизация
matinee show	дневной сеанс
cinema-goer	киноман
film star	кинозвезда
costume designer	модельер
producer	продюсер
scrip-writer	сценарист
director	режиссер
cast	состав исполнителей
box office	касса
poster	афиша

bill	афиша
extra ticket	лишний билет
production	производство
to be worth seeing	стоит посмотреть
adults only	только для взрослых
suitable for general exhibition	для всеобщего просмотра

### Topical Phrase List

This film is on...	Этот фильм идет...
Shows usually begin at 9 o'clock	Сеансы обычно начинаются в 9 часов
I like to go to the cinema	Я люблю ходить в кино
I am a cinema-goer	Я – киноман
My favorite actor (actress) is...	Мой любимый актер (актриса)...
was the star in the film	была кинозвездой в фильме
I prefer to go to "Cosmos" cinema	Я предпочитаю ходить в кино-театр "Космос"

## Тема 15

### Театр

262. Вы – театрал. Привила любовь к театру вам бабушка. Вы с детства любите театр. Вы предпочитаете театр кино, потому что в вашем присутствии, на ваших глазах создается художественное произведение. Театр – это живой организм. Благодаря вашим волнениям, сопереживаниям, вы становитесь невольным участником происходящего на сцене. Вы скажите свое мнение о театре сестре. Спросите об ее отношении к театру. Пospорьте, если ваши точки зрения не совпадают.

263. Согласны ли вы с существующим мнением, что театр – это развлечение. В распоряжении любителей театра имеется несколько видов шоу: опера, балет, драма, комедия, музыкальная комедия, эстрадное представление и концерт. Обсудите с подружкой, какой вид шоу является



наиболее посещаемым. Что нравится вам, вашей подруге? Как часто вы ходите в театр?

264. Существует мнение, что билеты в театр лучше покупать заранее. Тогда вы не будете волноваться о билетах перед началом представления, сможете расслабиться и во всей полноте насладиться происходящим на сцене. Особенно это относится к гастролирующим столичным театрам. Обсудите вышеизложенное в форме диалога.

265. Вы с подругой пошли в театр музыкальной комедии. Этот театр наиболее популярен у горожан и гостей города. После первого действия наступил антракт. Кто-то остался в зале, обсуждая увиденное, кто-то вышел покурить, а основная масса зрителей отправилась в буфет. Обсудите, чем заняться вам в перерыв.

266. Театр – это большой сложный организм. Основная, открытая его часть – это сцена и зрительный зал. Но есть еще и другая, скрытая часть, которая отделена от зрителей кулисами. Это артистические уборные и рабочие отделы сцены. Спектакль творят не только актеры, но и те, кто отвечают за свет, звук, декорации, костюмы актеров. Обсудите вышеизложенное в форме диалога.

267. Вы предпочитаете вечерние спектакли: в них больше торжественности. А ваша подруга обычно ходит на утренние. Вы всегда покупаете билет в партер не далее 5–8-го рядов. А ваша подруга выбирает галерку: она не выносит громкой музыки, да и на билете экономит. То, что она сидит далеко от сцены, ее не волнует. С помощью театрального бинокля ей удастся рассмотреть все детали. Вы такие разные... А между тем вас объединяет одно: вы обе любите театр. Обсудите вышеизложенное в диалоге.

268. Вы давно собирались посмотреть этот спектакль. О нем говорили везде и повсюду. Больше всего зрителей привлекал не сюжет, а великолепная игра актеров. Ваша мечта сбылась. Билеты куплены. На пути в театр вы попадаете в транспортную пробку. Вы осознаете, что ни одним

видом транспорта вам не успеть к началу спектакля. И тем не менее вы пытаетесь: меняете один вид транспорта на другой, идете пешком, снова едете... И все же вы немного опоздали – на несколько минут. Войдя в зрительный зал, вы обнаруживаете, что ваше место занято. Составьте диалог и решите проблему.

269. Балет вам очень понравился. Во время антракта вы обменивались впечатлениями с соседкой, рассматривали фотографии в фойе, бегали в туалетную комнату поправить прическу и макияж и, конечно, не могли отказаться от посещения буфета, кусочка торта с фирменным напитком театра. После спектакля вы пришли в гардероб и обнаружили отсутствие бирки. Вы в растерянности. Что делать? На улице зима. Где и как вы могли ее потерять? А может быть, сдав пальто, вы вообще ее не взяли? Составьте диалог и решите проблему.

270. После посещения театра музыкальной комедии вы ведете с коллегой откровенный разговор. В детстве вы мечтали стать актрисой: аплодисменты, цветы... Вы даже посещали школьный театр. Какие роли вы готовили, какие наряды себе выбирали! Вы старались не пропустить ни одного спектакля в местном театре. Жадно следили за игрой актеров, старались запомнить их движения, мимику, интонации... Но вашей мечте не суждено было сбыться. Что же помешало этому? Не жалее ли вы об этом? Составьте диалог.

271. Возвращаясь домой после работы, вы увидели афишу о приезде всемирно известного органиста – исполнителя духовной музыки. Сообщите об этом своим коллегам, посоветуйте им посетить концерт, расскажите о своем посещении концерта этого исполнителя несколько лет назад.

272. Вы – в театре. На сцену выходит известная актриса. Вы видели несколько фильмов с ее участием. Вы пытаетесь

вспомнить ее фамилию и названия фильмов, в которых она снималась. Ошибаетесь, начинаете спорить с коллегой. Сидящие рядом зрители выражают недовольство вашим поведением – вы им мешаете смотреть спектакль.

273. Вы в восторге от Королевского оперного театра. Вам нравится опера и вся атмосфера театра. Поговорите с коллегой после спектакля обо всем увиденном и услышанном. Вспомните, что любовь к театру вам стала прививать бабушка с раннего детства. Признайтесь, что вы не любили оперы, не понимали ее, что вам очень нравился балет. А сейчас вы с благодарностью вспоминаете свои первые походы в храм искусства, свои первые спектакли. Составьте диалог по ситуации.

274. Стоял теплый осенний день. Светило солнце. И желтые листья на деревьях и тротуаре придавали городу торжественность. Золотая осень... Этим все сказано. Вы медленно возвращаетесь в гостиницу после прослушанной лекции. На вашем пути попала афиша о постановке спектакля по рассказу Чехова. О, оказывается, он известен и за рубежом! Поговорите с коллегой о состоянии театров, о том, какие театры популярны у молодежи.

275. Недавно вы вернулись из туристической поездки в Англию. Как истинный театрал, вы не могли пропустить посещение театра и беседу с зарубежными друзьями. И то, что вам удалось узнать, вызвало удивление. Оказывается, что в Англии только несколько театров имеют собственные постоянные труппы. Обычно же труппы актеров формируются на сезон, иногда для участия только в одном спектакле. Наиболее старинными и самыми известными театрами являются театр Олд-Вик, Королевский оперный театр в Лондоне и Королевский шекспировский театр в Стратфорд-на-Эйвоне. Театр Олд-Вик был построен в 1818 году. Каждый год театр включает в свой репертуар классические произведения. На его сцене выступали такие великие актеры, как сэр Лоренс Оливье, Вивьен Ли и сэр Джон Гилгуд. Поделитесь информацией с

подругой. Она слушает вас внимательно и задает вопросы: ей скоро предстоит поездка в Англию, и она так же, как и вы, увлекается театром.

276. Вчера ваш зарубежный друг пригласил вас в театр. Спектакль произвел на вас огромное впечатление. Трудно сказать, что больше всего вам понравилось: игра актеров, костюмы, декорации или сюжет... А может быть, фрагмент истории, оказавшей влияние на формирование английского языка?... Кельтские племена, как известно, завоевали Британию в VI веке до нашей эры. Одно из этих племен дало название Британии. В 43 г. нашей эры римская армия завоевала юго-восток Британских островов. Для защиты захваченных территорий римляне построили много дорог и мостов. Они также строили города. В V веке нашей эры римляне покинули острова. Но кельты недолго оставались независимыми. Вскоре германские племена пришли сюда с континента. Пришли и остались навсегда. Эти племена говорили на различных германских диалектах. Вскоре диалект англосаксов стал основным. В XI веке пришли норманны. И это завоевание оказало большое влияние на формирование английского языка. Оказывается, посещение театра доставляет не только удовольствие, но и носит познавательный характер. Позвоните коллеге и обсудите ситуацию в деталях.

### Vocabulary

be based	быть основанным
script	сценарий
make appearance	появляться
director	режиссер
cast	состав исполнителей
rehearse	репетировать
produce	ставить на сцене
dress rehearsal	генеральная репетиция
first night	премьера
importance	значение, важность
mounting	зд. оформление (спектакля)

production  
costume  
make-up  
pros (properties)  
sound effects  
setting designer  
draw  
sketch  
shop  
property department  
supply  
furnishings  
dress  
producing group  
composer  
if any  
stage manager  
costumier  
make-up person  
light effects person  
sound effects person  
theatre  
play house  
  
opera house  
puppet theatre  
music hall  
box office  
cloak room  
check room  
refreshment room  
theatre goer  
theatrical season  
book a ticket (seat)  
pick up a ticket  
spare (extra) ticket  
the first night  
variety show  
stage (produce) a play

постановка (спектакля)  
костюм  
грим  
реквизит, бутафория  
шумовые эффекты  
художник-декоратор  
рисовать, чертить  
эскиз, зарисовка  
зд. мастерская  
отдел реквизита  
поставлять  
предметы быта, мебелировка  
одежда  
постановочная группа  
композитор  
зд. если он есть  
режиссер-распорядитель  
костюмер  
гример  
осветитель  
шумовик  
театр (*драматический*)  
драматический театр (*употреб-  
ляется реже*)  
оперный театр  
кукольный театр  
мюзик-холл  
билетная касса  
гардероб  
гардероб  
буфет  
театрал  
театральный сезон  
купить билет  
купить билет с рук  
лишний билет  
премьера  
эстрадное представление  
поставить пьесу

the play has a long run  
 the house is full  
 all seats are sold out  
 the scene is laid in...  
 behind the scenes (backstage)  
 go backstage  
 stage director  
 company (of actors)  
 touring company  
 leading role  
 leading actor  
 minor role  
 the best bit of acting  
 life-like acting  
 curtain call

эта пьеса давно идет  
 театр (зал) полон  
 все билеты проданы  
 действие происходит в...  
 за кулисами  
 зайти за кулисы  
 режиссер  
 труппа (*актеров*)  
 гастролирующая труппа  
 главная роль  
 исполнитель главной роли  
 второстепенная роль  
 лучшее исполнение  
 правдивое исполнение (игра)  
 вызов актеров на сцену (*апло-дисментами*)

### Topical Phrase List

I want seats...

- in the stalls
- in the orchestra (stall)
- in the pit
- in the balcony
- in the boxes
- in the gallery

I want to reserve seats

What's the fee for these seats?

the curtain goes up (down)  
 the lights go up (down)  
 the usher can show you to your  
 seat  
 the play runs on the stage...  
 dressing room  
 dress rehearsal

Мне нужны места...

- в партере
- в первых рядах партера
- в амфитеатре
- на балконе
- в бельэтаже
- на "галерке"

Я хочу предварительно заказать места

Сколько стоят эти места?

занавес поднимается (опускается)  
 свет зажигается (гаснет)  
 билетер может провести вас до  
 места  
 пьеса идет на сцене...  
 артистическая уборная  
 генеральная репетиция

play the part of (Hamlet)	играть (исполнять) роль ( <i>Гам-лета</i> )
follow the play with interest	с интересом следить за игрой
prepare the sets	готовить декорации
opera-glasses	театральный бинокль
evening performance	вечерний спектакль
matinee performance	утренний спектакль

## Тема 16

### Болезни и медицинское обслуживание

277. Вы собираетесь в зарубежную поездку. Вас предупреждают, что следует иметь медицинский полис – всякое может случиться! Но вы здоровый человек и в данный момент чувствуете себя замечательно. Однако знатоки предупреждают вас, что неожиданности подстерегают человека везде и всегда. Ко всему надо быть готовым! При себе следует иметь минимальный запас лекарств и знать номер скорой помощи. Изложите ситуацию в диалоге.

278. Вчера вы были у своего зарубежного друга в гостях, и он угостил вас мороженым с фруктами и ягодами. Такого десерта вы еще не пробовали. Однако вечером у вас заболел зуб. Позвоните другу и спросите, что делать. Ну конечно, самый простой способ утолить боль – это принять обезболивающие таблетки. Однако есть и другие, народные средства. Вы пробовали все. Боль сначала утихла, а потом вспыхнула с новой силой. Придется обращаться к дантисту.

279. Два друга ведут разговор о болезнях и врачах. Один боится врачей и больницы и всегда пытается справиться с болезнью сам. Другой считает, что самолечение вредит здоровью. Он очень следит за своим здоровьем и

часто обращается к врачам. А что по этому поводу думаете вы? Как вы себя ведете во время болезни? Обсудите это, а также поведение ваших друзей.

280. Весь день вы напряженно работали, а вечером почувствовали головную боль и слабость. Позднее появились кашель и насморк. Все ясно! Вы заболели. И как не вовремя! Придется уйти на больничный. Вызовите врача на дом и расскажите ему о симптомах своей болезни. Составьте диалог.

281. Вечером после званого обеда у вас заболел живот. Первым делом вы подумали о еде. Может быть, что-то не то съели? Овощные салаты, грибы, оливки, бекон, икра, копченая рыба, устрицы, омар, заливная рыба, копченая курица, утка с яблоками. Ну вот, кажется, и все. Потом был десерт. Стол ломился от фруктов: яблоки, виноград, бананы, персики, слива, вишня, клубника. А еще подавали кофе, чай и мороженое с шоколадом. Грибы... Понятно! Во всем виноваты грибы! Вы слышали, что у некоторых людей существует непереносимость грибов. К тому же неизвестно, может быть, попался несъедобный гриб? Как бы то ни было, живот болит... Нужно вызывать врача, а пока сохранять постельный режим. Изложите свои рассуждения в форме диалога.

282. По радио объявили, что в городе начинается эпидемия гриппа. Вам нельзя болеть. У вас важные дела. К тому же любое простудное заболевание отрицательно сказывается на состоянии всего организма. Расскажите о своих опасениях семье. Бабушка считает, что существует старый, но проверенный метод борьбы с гриппом: есть чеснок. Неплохо, конечно, создать вокруг человека чесночную ауру, тогда ни один микроб не приблизится. А у вас другое мнение на этот счет – полностью отрицательное. Может быть, вас убедят в



обратном дополнительные аргументы, конкретные примеры? Изложите вышеописанное в форме диалога.

283. Прилетев в Британию, вы почувствовали себя плохо: болит голова, очень трудно дышать, слабость. Вы обращаетесь к доктору. Он измеряет кровяное давление. Оно высокое. Требуется госпитализация и продолжительное лечение. Какая досада!.. Вы просите врача прописать вам лекарство и обещаете, что будете соблюдать постельный режим в гостинице. Удастся ли вам убедить врача? Составьте диалог.

284. Перед началом командировки ваша дочь заявила, что желает стать врачом. Вы категорически против. Поделитесь этой информацией с коллегой. Она вас успокаивает: профессия врача престижна и очень востребована. Составьте диалог.

285. Вчера вы прилетели из одной южной страны. Трудно себе представить, что еще вчера вы наслаждались зеленью деревьев и кустарников, вдыхали запах цветов, испытывали жажду от знойного солнца и находили спасение в ласковых волнах теплого моря. А сегодня вас встретила зимняя страна с глубокими сугробами, трескучим морозом и очень коротким световым днем. Все это произошло так неожиданно резко, что вы почувствовали слабость, головокружение и некоторые другие отрицательные симптомы. Пытались лечиться самостоятельно, но не помогало ни одно лекарство. Придется обратиться к врачу. Собирая анамнез, врач сразу понял, что причиной всему является резкая перемена климата. Требуется некоторая адаптация организма. А для этого прописывает щадящий режим в питании и покой. Организм постепенно самостоятельно настроится на новые климатические условия. Составьте диалог по описанной ситуации.

286. Поговорите с коллегой о медицине. Врачи какой специализации являются в наше время наиболее востребованными? Хотели бы вы стать врачом? Составьте диалог.

287. В лондонской гостинице, куда вас только что поселили, вы готовили салат для нескольких членов вашей туристической группы. Вы были неосторожны и порезали палец. Вы испугались, вызвали врача. Врач перебинтовал вам палец. Ничего страшного! "Все до свадьбы заживет! Так, кажется, говорят русские", – сказал он и улыбнулся. Составьте диалог.

288. Рано утром вы заметили очень странные симптомы: изменился цвет кожи, появился зуд. Вы вызвали врача и изложили свои жалобы. Врач осмотрел вас и задал несколько вопросов. Вчера вы были в детском саду. Это была ваша плановая встреча согласно проекту пребывания в зарубежной стране. У врача появляются подозрения на инфекционную болезнь. Вас собираются положить в больницу для уточнения диагноза. Вы не любите посещать врачей. Но на этот раз придется смириться и согласиться пройти курс лечения в больнице. Изложите ситуацию в форме диалога.

289. Ваш коллега позвонил вам в гостиницу. Утром он чувствовал себя плохо. Почти всю ночь не спал. У него болела голова. Он с трудом встал и поехал в библиотеку Британского музея: не мог не почитать книгу, которую заказал накануне. Но работать он не мог. Его знобило. Он принял аспирин, но и это не помогло. Он вынужден был вернуться в гостиницу. Услышав это, вы быстро направляетесь к нему. Потом вызываете ему врача. К моменту прихода врача ваш коллега почти потерял сознание. Расскажите врачу все, что вы знаете о его состоянии. Врач внимательно осматривает больного, измеряет температуру и ставит диагноз:

грипп. Затем он прописывает таблетки и просит вас позаботиться о больном. Два дня ваш коллега был очень слаб. Когда он пытался встать, у него кружилась голова, и он вынужден был снова лечь. Он не хотел есть и пить. Ему хотелось только спать, и он просил его не беспокоить. Через два дня ему стало легче. Он с удивлением посмотрел на вас и спросил, что случилось. Составьте диалог по ситуации.

290. Считается, что хорошее здоровье передается по наследству. А что думаете по этому поводу вы? Верите ли вы, что занятия спортом укрепляют здоровье и помогают его сохранить?

291. Самыми хорошими докторами считаются диета, покой и веселый нрав человека. А что думаете вы по этому поводу и как относитесь к этому утверждению ваша сестра? Составьте диалог.

292. Стояла морозная зима. Погода была такой, какой радуются многие школьники, когда из-за низкой температуры воздуха можно не ходить в школу. Но морозы школьников не страшат, и они с удовольствием проводят время, гуляя во дворе. К вечеру синоптики прогнозировали резкое потепление с повышением температуры воздуха более чем на 20° С. Вас это сообщение порадовало. Однако вскоре вы почувствовали головную боль, слабость, тошноту. Шло время. Симптомы не исчезали, а только нарастали. Вы обратились к врачу. Выслушав ваши жалобы, врач стал измерять кровяное давление. Из-за резкого изменения погоды у вас развился гипертонический криз. Задав еще несколько вопросов, врач делает вывод о том, что вы метеозависимы. Далее он делает вам инъекцию, прописывает таблетки и постельный режим

на три дня. Лечитесь и выздоравливайте! Составьте диалог по указанной ситуации.

293. После длительного рабочего дня вы почувствовали себя плохо: появился насморк, кашель, повысилась температура. Это грипп – поставили вы себе диагноз. Вы не раз болели гриппом и отлично знаете, как его надо лечить. Вот только нужных лекарств не оказалось под рукой. Как вам не повезло! И почему это случилось во время вашего пребывания в Британии! Возможно, всему виной изменчивая погода. Ваша сотрудница успокаивает вас: она сейчас пойдет в аптеку и купит все необходимое. Как хорошо, что она обратила внимание на аптеку рядом с гостиницей. В гостинице внизу, правда, тоже есть аптечный киоск. Выход найден! Составьте диалог по заданной ситуации.

294. У вас на работе состоялся неприятный разговор. Вы расстроились. У вас повысилось давление, вы испытываете резкие боли в сердце. Врач выслушал ваши жалобы, сделал вам инъекцию и порекомендовал госпитализацию, так как он затруднился диагностировать заболевание. Вы испугались, что вам придется лечиться в британской больнице. Ваш испуг был настолько сильным, что исчезли все симптомы болезни. Может быть, лекарство сделало свое дело? Вы чувствуете себя хорошо! И от больницы отказываетесь... Составьте диалог.

## Vocabulary

ache	боль; испытывать боль
back-ache	боль в спине
ear-ache	боль в ухе
headache	головная боль
to have a headache	испытывать головную боль
slight (bad) headache	небольшая (сильная) головная боль
splitting headache	сильная головная боль
stomach-ache	боль в желудке
toothache	зубная боль
ambulance	машина скорой помощи
to call (to phone) for an ambulance	вызвать скорую помощь
anaesthetic	болеутоляющее средство
analysis	анализ
to have an analysis taken	сделать анализ
bandage	бинт; перевязывать
boil	фурункул, нарыв
blood	кровь
blood-poisoning	сепсис
blood-vessel	кровеносный сосуд
blood-pressure	кровеное давление
to have high (normal, low) blood-pressure	иметь высокое (нормальное, низкое) давление
to take one's blood-pressure	измерять кровяное давление
blood transfusion	переливание крови
blood test	анализ крови
to have a blood test taken	сделать анализ крови
breath	дыхание
to hold one's breath	не дышать
to take a deep breath	глубоко вдохнуть
to breathe one's last	умереть
to take breath	передохнуть, перевести дух
to get a short of breath	страдать одышкой
to be out of breath	запыхаться, задышаться
breathe	дышать
case-history	история болезни

chemist (druggist)	аптекарь
chemist's shop (pharmacy)	аптека
cold	простуда
to catch cold	простудиться
to catch a slight (bad) cold	слегка (сильно) простудиться
cold in the head	насморк
complain	жаловаться
compliant	жалоба, недовольство
complications	осложнения ( <i>после болезни</i> )
compress	компресс
consciousness	сознание
to lose consciousness	потерять сознание
to recover consciousness (to come to oneself)	прийти в себя
cough	кашель; кашлять
slight (bad) cough	небольшой (сильный) кашель
cure	вылечить; излечение
to cure a patient	вылечить больного
to cure an illness	излечить болезнь
to cure smb. of smth.	излечить кого-л. от чего-л.
diagnose	ставить диагноз
diagnosis	диагноз
diet	диета
to be on (to keep) a diet	соблюдать диету
discharge	выписывать ( <i>из больницы</i> )
disease	болезнь
slight (serious) disease	болезнь в легкой (тяжелой) форме
curable (incurable) disease	излечимая (неизлечимая) болезнь
catching (epidemic)	инфекционная болезнь
to die of a disease	умереть от болезни
to nip a disease in the bud	пресечь заболевание в самом начале
complication after a disease	осложнение после болезни
doctor	доктор, врач
a district (visiting) doctor	участковый врач
to consult (to see, to go to) the doctor	обратиться к врачу
to send for (to call) a doctor	послать за врачом, вызвать врача

to be under a doctor's care	находиться под наблюдением врача
examine	осматривать
examine a patient	осматривать больного
examination	осмотр
faint	падать в обморок
feel	чувствовать, ощущать, испытывать
fever	лихорадка
to keep the fever	сбить температуру
to feel feverish	знобить, лихорадить
flu ( <i>сокр. от influenza</i> )	грипп
heal	залечиваться, затягиваться (о ране, порезе и т. д.)
health	здоровье
healthy	здоровый
health-resort	курорт
heart	сердце
weak (bad) heart	слабое (больное) сердце
heart attack	сердечный приступ
to listen to one's heart	выслушать сердце
heart disease (trouble)	болезнь сердца, порок сердца
hospital	больница
to be laid up in a hospital	лежать в больнице
hurt	причинять боль, болеть
ill	больной ( <i>перед существительным означает "плохой"</i> )
to be ill = to be in a bad health, to be unwell	болеть, плохо себя чувствовать
to be taken ill	заболеть
to fall ill with quinsy (flu. etc.)	заболеть ангиной (гриппом и т. д.)
inject	впрыскивать, вводить
instructions	указания, предписания
to follow the doctor's instructions	следовать указаниям врача
medical	медицинский
medical service	медицинское обслуживание
medical care of children	медицинское обслуживание детей
free of medical service	бесплатная медицинская помощь

a medical examination	медицинский осмотр
to have (to undergo, to go through) a medical examination	пройти медицинский осмотр
medical institution	лечебное заведение
medical school	медицинская школа
medical equipment	медицинское оборудование
medical inspection room	медпункт
medical history	история болезни
medical aid	медицинская помощь
medicine	медицина, лекарство
medicine for internal (external) use	для внутреннего (наружного) употребления
nurse	няня; медицинская сестра; ухаживать за больным
nursing centre	детская консультация
nursery	ясли
operate	оперировать
to operate on smb.	сделать кому-л. операцию, оперировать кого-л.
operation	операция
a serious operation	серьезная операция
a painful operation	болезненная операция
to undergo an operation	подвергнуться операции
to perform an operation	оперировать, сделать операцию
pain	боль
to have (to feel) a pain	испытывать боль
painful	болезненный
painless	безболезненный
patient	пациент
to see a patient	принимать больного
plaster	гипс, гипсовать
prescribe	прописывать (лекарство, лечение)
to prescribe smth. for smb.	прописать что-л. кому-л.
to prescribe smth. for some illness	прописывать что-л. от чего-л.
prescription	рецепт
a prescription for	рецепт на лекарство от чего-л.
to write, to make out a prescription	выписывать рецепт
to make up a prescription	приготовить лекарство по рецепту



pulse  
to feel one's pulse  
rash  
recover  
recovery  
remedy  
sick  
to be (to feel)

sick-leave  
to be on sick-leave  
to put smb on sick-leave

sneeze  
sore  
sound

splinter  
to get a splinter into the finger  
(hand)  
sprain  
stretcher  
suffer  
to suffer pain  
to suffer from smth.  
swell  
swollen arm (leg, etc.)  
swelling  
temperature  
to have (to run) a temperature  
to take one's temperature  
tooth (*pl.* teeth)  
to crown a tooth  
to stop (to fill) tooth  
to pull (out) a tooth  
filling (stopping)  
to have a tooth filled  
false teeth  
natural teeth

пульс  
щупать пульс  
сыпь  
выздоровливать  
выздоровление  
лекарство  
больной  
испытывать, чувствовать тош-  
ноту  
отпуск по болезни  
быть на больничном листе  
выдать кому-л. больничный  
лист  
чихать  
больной, воспаленный  
выслушивать, выстукивать  
больного  
заноза  
занозить палец, руку  
  
растяжение, вывих; вывихнуть  
носилки  
страдать, испытывать  
испытывать боль  
страдать от чего-л.  
пухнуть, опухать  
опухшая рука (нога и т. д.)  
опухоль  
температура  
иметь повышенную температуру  
измерять температуру  
зуб  
поставить коронку  
запломбировать зуб  
удалить (вырвать) зуб  
пломба  
вставить пломбу  
вставные зубы  
свои зубы

treat	лечить
to treat smb. for some disease	лечить кого-л. от какой-л. болезни
to treat some illness	лечить какую-л. болезнь
treatment	лечение
electrical treatment	электропроцедуры
trouble	болезнь, беспокойство; беспокоить
heart trouble	болезнь сердца
lung trouble	болезнь легких
liver trouble	болезнь печени
kidney trouble	болезнь почек
stomach trouble	заболевание желудка
wound	рана
a serious (bad) wound	серьезная рана
a terrible wound	страшная рана
to dress one's wound	перевязать рану
to be wounded	быть раненым
to be badly wounded	быть тяжело раненым
X-rays	рентгеновские лучи
to be X-rayed (to have an X-ray taken)	сделать просвечивание, рентген

### Topical Phrase List

Wet weather often makes old people feel an ache in their bones	Сырая погода часто заставляет пожилых людей испытывать боль в костях (суставах)
The doctor says that he will have to use a local anesthetic	Доктор говорит, что ему придется использовать местную анестезию
He put a tight bandage around my leg	Он наложил тугую повязку на ногу
The boil on his leg gave him acute pain	Фурункул на ноге доставлял ему острую боль
One must have one's blood test taken before eating	Анализ крови следует делать до еды
He was out of breath when he came up the stairs	Он задыхался, когда поднимался по лестнице
He was breathing hard when he	Он тяжело дышал, когда пре-

stopped running  
I must drop in at the chemist's to  
have my prescription made up  
She complains of headaches  
What is your complaint?  
My son had serious complications  
after the flu  
A lot of children have coughs in  
winter  
Who cured you of heart trouble?  
The doctor guarantees a complete  
cure  
The doctor diagnosed the illness  
as influenza  
What's the doctor's diagnosis?  
I am on a diet  
The patient was discharged from  
hospital two weeks after the op-  
eration  
Did the doctor examine the sick  
child yesterday?  
How do you feel?  
You look the very picture of  
health  
She was a weak heart  
He is an ill-natured person  
What are the instructions for use  
(the medicine)?  
Do we pay for medical service in  
our country?  
This is a good medicine for head-  
aches  
I am sure the sick man will be bet-  
ter if Professor Petrov operates on  
him immediately  
Where is the pain?  
I have a terrible pain in my right  
arm  
The operation will be quite

кратил бег  
Я должен забежать в аптеку за-  
казать лекарство  
Она жалуется на головную боль  
На что жалуетесь?  
У моего сына серьезные ослож-  
нения после гриппа  
Многие дети кашляют зимой  
Кто лечил вас от сердечного за-  
болевания? Доктор гарантирует  
полное выздоровление  
Доктор поставил диагноз забо-  
левания: грипп  
Каков диагноз врача?  
Я на диете  
Пациент был выписан из боль-  
ницы через две недели после  
операции  
Врач обследовал больного ре-  
бенка вчера?  
Как вы себя чувствуете?  
У вас цветущий вид  
У нее больное сердце  
Он плохой человек  
Какие существуют предписания  
для использования лекарства?  
Мы платим за медицинское об-  
служивание в нашей стране?  
Это хорошее лекарство от го-  
ловной боли  
Я уверена, что больному будет  
лучше, если профессор Петров  
прооперирует его немедленно  
Что болит? Где болит?  
У меня ужасная боль в правой  
руке  
Операция будет совсем безбо-

painless

What has the doctor prescribed for you? Does he prescribe any medicine for teeth?

Can I have this medicine without a prescription?

On the fourth day of her illness the rash broke out

If she wants to recover soon, she must keep her bed.

He would go to the rest-home to complete his recovery

He was put on sick-leave only yesterday

I have a sore throat

She has sprained her leg

You won't suffer any pain

What illness is his grandfather suffering from? – He suffers from sleeplessness

One can have a high (normal, low) temperature. 36.6 (thirty-six point six) is a normal temperature

You should take your temperature at exactly the same time every day. Did you have your temperature taken?

What is the trouble?

лезненной

Что врач прописал вам? Он прописал какое-нибудь лекарство от зубов?

Могу ли я получить это лекарство без рецепта?

На четвертый день ее заболевания сыпь исчезла

Если она хочет быстро выздороветь, она должна соблюдать постельный режим

Ему следует поехать в Дом отдыха для полного выздоровления

Ему только вчера выдали больничный лист

У меня болит горло

Она вывихнула ногу

Вы не будете испытывать боль?

От какой болезни страдает его дедушка? – Он страдает от бессонницы

Температура может быть высокая (нормальная, низкая). Температура 36,6 является нормальной

Вам следует измерять температуру в одно и то же время каждый день. Вы измеряли температуру?

На что жалуетесь? Что вас беспокоит?

## СОДЕРЖАНИЕ

От автора	3
Тема 1. Подготовка к зарубежной поездке	5
Тема 2. Аэропорт	9
Справочная служба	9
Регистрация: таможенный и паспортный контроль	10
В самолете	12
По прибытии в аэропорт назначения	14
Тема 3. Гостиница	24
Тема 4. Передвижение по городу	35
Тема 5. Погода	42
Тема 6. Работа	47
Тема 7. Разговор по телефону	62
Тема 8. Деловое письмо	72
Тема 9. Переговоры	80
Тема 10. Зарубежные друзья, коллеги	90
Тема 11. Ресторан	102
Тема 12. Магазины	111
Тема 13. Осмотр достопримечательностей	117
Тема 14. Кино	123
Тема 15. Театр	128
Тема 16. Болезни и медицинское обслуживание	135

*Учебное издание*

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**РЕЧЕВЫЕ СИТУАЦИИ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**

**Практикум для студентов,  
магистрантов и аспирантов**

**Автор-составитель  
Андреева Тамара Яковлевна**

**Редактор и корректор В. И. Попова  
Оригинал-макет А. Г. Кохно**

План выпуска 2009 г., поз. 59

Подписано в печать 08.09.2009. Формат 60 × 84 1/16. Бумага офсетная.

Уч.-изд. л. 7,2. Усл. печ. л. 8,8. Тираж 500 экз. Заказ **149**

Издательство Уральского университета. 620083, Екатеринбург, пр. Ленина, 51.

Отпечатано в ИПЦ «Издательство УрГУ». 620083, Екатеринбург, ул. Тургенева, 4.

Для заметок

